

國立交通大學 人文社會學院

傳播研究所

碩士論文

Institute of Communication Studies,

College of Humanities and Social Sciences,

National Chiao Tung University,

Master Thesis

國際新聞論述之競逐與反思：
以批判性論述分析透視 *Al-Jazeera* 與 *CNN*
「以巴衝突」之國族建構策略

The Contest and Introspection of International News Discourse:
Observing the Nation Construction Strategies of the News “Israeli-Palestinian
Conflict” between *Al-Jazeera* and *CNN* with Critical Discourse Analysis.

研究生：蕭裕民 Hsiao Yu-Min

指導教授：郭良文 教授 Kuo Liang-Wen, Prof.

中華民國 99 年 10 月

國際新聞論述之競逐與反思：

以批判性論述分析透視 Al-Jazeera 與 CNN 「以巴衝突」之國族建構策略

The Contest and Introspection of International News Discourse:

Observing the Nation Construction Strategies of the News “Israeli-Palestinian Conflict” between Al-Jazeera and CNN with Critical Discourse Analysis.

研究生：蕭裕民

Student：Yu-Min Hsiao

指導教授：郭良文

Advisor：Liang-Wen Kuo

國立交通大學

傳播研究所



Submitted to Institute of Communication Studies

College of Humanities and Social Sciences

National Chiao Tung University

in partial Fulfillment of the Requirements

for the Degree of

Master

in

Communication Studies

October 2010

Hsinchu, Taiwan, Republic of China

中華民國九十九年十月

目錄

| | |
|---|-----------|
| 書名頁..... | i |
| 中文摘要..... | vi |
| 英文摘要 Abstract..... | vii |
| 誌謝..... | viii |
| 目錄..... | ii |
| 表目錄..... | iv |
| 圖目錄..... | v |
| 第壹章 緒論 | 1 |
| 第一節 前言..... | 1 |
| 第二節 以巴衝突國族論述：Al-Jazeera 與 CNN 的再現權爭霸..... | 4 |
| 第貳章 國族、媒體與以巴衝突文獻研析 | 6 |
| 第一節 國族的凝固與流動建構..... | 9 |
| 一、想像的停泊，凝固的國族建構..... | 10 |
| 二、飄移的想像，流動的多元國族建構..... | 13 |
| 三、國族認同的雙元性與媒體論述建構..... | 17 |
| 第二節 媒體、戰爭與權力再現..... | 22 |
| 一、阿拉伯半島電視台媒體組織脈絡與國際關係..... | 23 |
| 二、美國 CNN 媒體組織脈絡與國際關係..... | 30 |
| 三、半島電視台與 CNN 之競合關係..... | 35 |
| 第三節 國族的消逝與重生 新聞論述中的國族、他者與再現..... | 36 |
| 第四節 烽火的歲月：以色列與巴勒斯坦歷史宿願..... | 40 |
| 一、以色列、巴勒斯坦衝突肇因：六日戰爭..... | 42 |
| 二、以色列對巴勒斯坦的不平等待遇與土地掠奪..... | 43 |
| 三、苦難國族的論述背後：合理化以色列屠殺行為..... | 44 |
| 四、美國中東政策的偏移與恐怖主義再現..... | 46 |
| 第五節 研究問題..... | 49 |
| 第參章 研究方法 | 50 |
| 第一節 量化內容分析法..... | 51 |
| 一、類目建構..... | 52 |
| 二、樣本選取與抽樣..... | 63 |
| 三、編碼員交互同意信度..... | 64 |
| 第二節 批判性論述分析..... | 66 |
| 一、國族建構，微觀與鉅觀分析並重..... | 67 |
| 二、搭建起微觀與鉅觀結構分析之橋梁..... | 67 |
| 三、微觀結構（Microstructure）分析之建構策略..... | 69 |
| 四、微觀分析小結..... | 77 |

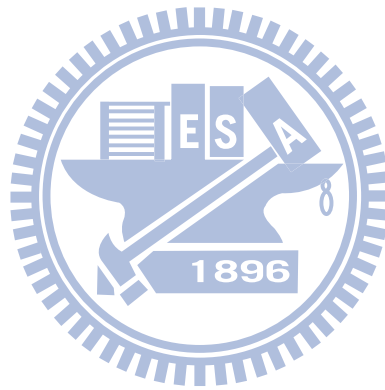
| | |
|--|------------|
| 五、鉅觀結構 (Macrostructure) 分析之建構策略 | 78 |
| 第肆章 研究發現與討論 | 82 |
| 第一節 初級量化資料分析 | 83 |
| 一、半島偏好軍事論述 CNN 偏好和平論述 | 83 |
| 二、半島強調記者的親身觀察；CNN 偏好引述以色列 | 84 |
| 三、半島與 CNN 電視台偏好新聞主題 | 86 |
| 四、Al-Jazeera 之「內導」建構；CNN「外導」建構模式 | 88 |
| 五、半島電視台與 CNN 電視台之報導立場傾向 | 92 |
| 六、半島「情緒」策略與 CNN「認知」策略建構差異 | 93 |
| 七、半島與 CNN 新聞主題橫向時序變遷趨勢 | 96 |
| 八、各家電視台論述主題之偏好消息來源 | 98 |
| 九、半島與 CNN 之論述主題「策略」與「建構過程」比較 .. | 101 |
| 第二節 量化資料研究發現與小結 | 103 |
| 一、半島電視台與 CNN 電視台新聞取材近似 立場迥異 | 103 |
| 二、半島重視「記者」觀點與「情緒」策略顛覆傳統新聞學 .. | 103 |
| 三、客觀的反思 CNN 奉傳統新聞格式行他者激進建構之實 .. | 104 |
| 四、半島內導模式激進凝聚動員；CNN 外導模式避責就輕 .. | 106 |
| 五、假多元 真霸權！ | 107 |
| 第三節 批判性論述分析 | 109 |
| 一、CNN 電視台國族建構論述分析 | 109 |
| 二、Al-Jazeera 半島電視台國族建構論述分析 | 128 |
| 第四節 半島電視台與 CNN 電視台論述分析總結 | 153 |
| 一、CNN 交互建構—隱藏更激烈的他者極化 | 153 |
| 二、半島電視台客體隱身化—削減以色列行動正當性 | 155 |
| 三、中東新聞學模式：記者介入報導 | 156 |
| 第伍章 研究結論與研究限制 | 159 |
| 第一節 研究結論 | 159 |
| 一、半島與 CNN 電視台之中東新聞學與西方新聞學模式 | 159 |
| 二、關於傳統新聞學與公正與客觀的反思 | 162 |
| 第二節 研究限制與研究建議 | 164 |
| 一、實務界的建言 | 164 |
| 二、研究限制與研究建議 | 165 |
| 參考文獻 | 166 |
| 附錄一：量化內容分析編碼表 | 174 |
| 附錄二：Al-Jazeera 論述分析新聞稿 | 178 |
| 附錄三：CNN 論述分析新聞稿 | 180 |
| 附錄四：Al-Jazeera 新聞樣本統計 | 182 |
| 附錄五：CNN 新聞樣本統計 | 183 |

表目錄

| | |
|---|-----|
| 《表 1》 論述類型與新聞主題內容之對應關係表..... | 56 |
| 《表 2》 國族建構特色與過程表 | 61 |
| 《表 3》 編碼員相互同意度 | 65 |
| 《表 4》 Roger Fowler 傳受動詞分析結構表 | 73 |
| 《表 5》 Fowler 四種行動模式 (Modality) 說明 | 74 |
| 《表 6》 Ron Scollon 語境文法分析說明 | 76 |
| 《表 7》 鉅觀法則摘要原則 | 79 |
| 《表 8》 電視台與論述主題類型分布卡方分析 | 83 |
| 《表 9》 電視台與新聞消息來源分布卡方分析 | 84 |
| 《表 10》 電視台與新聞主題歸納之卡方分析 | 86 |
| 《表 11》 電視台與新聞國族建構過程分析 | 88 |
| 《表 12》 電視台與新聞立場卡方分析 | 92 |
| 《表 13》 電視台與新聞建構策略卡方分析 | 93 |
| 《表 14》 兩家電視台「國族建構過程」之「建構策略」偏好分佈..... | 95 |
| 《表 15》 兩家電視台橫向時間與新聞主題趨勢分布 | 96 |
| 《表 16》 兩家電視台「論述主題」之主要「新聞消息來源」組成..... | 98 |
| 《表 17》 兩家電視台「論述主題」之主要「新聞立場」 | 100 |
| 《表 18》 兩家電視台「論述主題類型」與「建構策略」比較歸納..... | 101 |
| 《表 19》 兩家電視台各「論述主題」之主要建構過程..... | 102 |
| 《表 20》 半島電視台與 CNN 電視台的國族建構差異 | 108 |
| 《表 21》 半島電視台與 CNN 電視台批判性論述分析結果..... | 157 |

圖目錄

| | |
|------------------------------|-----|
| 《圖 1》本研究微觀分析策略結構圖..... | 77 |
| 《圖 2》van Dijk 鉅觀結構組織圖..... | 78 |
| 《圖 3》van Dijk 超級結構組織圖..... | 79 |
| 《圖 4》新聞超級結構：新聞報導基模範疇組織圖..... | 81 |
| 《圖 5》半島電視台新聞超級結構示意圖..... | 160 |
| 《圖 6》CNN 電視台新聞超級結構示意圖..... | 161 |



國際新聞論述之競逐與反思：

以批判性論述分析透視 Al-Jazeera 與 CNN 「以巴衝突」之國族建構策略

碩士生：蕭裕民

指導教授：郭良文博士

國立交通大學 人文與社會學院 傳播研究所

《中文摘要》

本研究從消息來源角度出發分別對 CNN 與半島電視台進行觀察，並以批判性論述分析取徑以及國族的角度進行切入，觀察中東世界代表的半島電視台以及西方世界代表 CNN 各自如何建構以巴衝突事件中以色列與巴勒斯坦國族意象。

本研究首先在文獻的部份歸納出了三種國族建構的模式，分別為：凝固國族、流動國族與交互建構國族模式。以這三種國族建構模式為知識論基礎下，透過量化資料分析以及質化的批判性論述分析的方法論來觀察半島與 CNN 國族建構過程與特色，並進一步提出比較、批評與反思。並以國外之例，為台灣實務界提出建議與參考。

研究發現，半島電視台與 CNN 在報導題材取捨上大同小異。在國族建構的模式上也共同呈現出凝固與流動的交互建構形式，但結果所呈現的新聞立場卻截然不同。

進一步結合 van Dijk 鉅觀、微觀分析，以及從 Roger Fowler 語彙結構、傳授動詞、行動模式、語境分析的論述分析工具發現，CNN 的新聞論述中，存在著以第三者的姿態，以憐憫巴童為主題，對他者—巴勒斯坦進行極化的國族歧視論述建構。

相對在半島電視台一反傳統新聞學形式，記者以親身的觀點以及情緒的策略融入新聞中。因為在半島電視台的眼裡，這些所謂的權威消息來源正是所有的不客觀、不公正的消息來源。

從本研究的結論可以進一步反省，我們似乎需要重新對傳統新聞學的「客觀中立」原則進行反思。中立論述的流動國族想像中，其實更隱藏著負面、扭曲的激進的國族意象。中立論述反產生了更多的空間讓意識形態進入，並對他者進行負面形象的極化建構，也是傳統新聞學須引以為戒之處。

《關鍵字》以巴衝突、國族建構、他者、批判性論述分析、半島電視台、美國有線電視新聞網(CNN)

**The Contest and Introspection of International News Discourse:
Observing the Nation Construction Strategies of the News “Israeli-Palestinian
Conflict” between Al-Jazeera and CNN with Critical Discourse Analysis.**

Student: Hsiao Yu-Min

Advisor: Kuo Liang-Wen, Ph. D

Institute of Communication Studies,
College of Humanities and Social Sciences,
National Chiao Tung University

《Abstract》

This research is followed by the path of critical discourse analysis, and aims to observe how do these TV stations (Al-Jazeera and CNN) construct their nation discourses respectively.

First of all, this article had inducted three modes of nation construction in literature review: coagulating mode, itinerant mode, and mutually constructing mode. As to methodology level, quantitative content analysis and qualitative critical discourse analysis were adopted in this thesis to compare the news of Al-Jazeera to CNN, so that we could find diverse characteristics of discourses between them. Furthermore, this thesis could offer some insights and suggestions to the practical field of international news report in Taiwan.

There are two main results. First, there were no differences between these two TV stations on topic choosing; however, the political stances were apparently different. Secondly, in order to explain these differences further, this thesis has cooperated the paths of van Dijk and Roger Fowler’s critical discourse analysis, to unveil the polarizing and discriminating nation representation on Palestinians in CNN’s discourse.

Comparatively in Al-Jazeera news discourse, they didn’t fully obey the traditional journalistic principles. Al-Jazeera allowed their correspondents to use their own opinions to describe Israeli-Palestinian conflict, and use emotional strategy to cohere the nation identity.

Finally, this thesis provided an introspection and contribution for media and academic communities to ponder the traditional journalism principles. Objective news discourse did not always offer a reasonable sphere, neither does construct an “objectivity” nation image, which was closed to social reality. Actually, they always used objectivity to deny and polarze “others” as a radical and distorted nation.

Keywords: Israeli-Palestinian Conflict, Nation Construction, Other, Critical Discourse Analysis (CDA), Al-Jazeera, CNN

誌謝

渡完了激情、複雜又深奧的論文寫作苦海，終於到了誌謝這個渡船頭，停泊、喘息一下，來為四年來的碩士生涯進行沉澱、反省與感謝。

首先，真得要感謝交大傳播所給我這個機會入學就讀，雖然其間經歷了繁重的 Reading 與集滿小論文點數的艱苦歷程，但幸虧有些磨練，我才得以寫出這篇論文。雖然論文仍不免有瑕疵之處，但願以這篇論文來回饋四年來辛勤栽培我的交大傳播所所有老師，以及入學前奠定我學術根基的文化新聞系，若沒有妳們的用心栽培，就沒有今天這一只碩士文憑。以下將照大學、研究所的先後時序一一進行致謝。

第一個構築我學術根基的光與水是文化新聞系，感謝夏士芬老師在我大一一的時候就鼓勵我往研究所攻讀，您溫柔、圓融的處事態度以及上課時深入淺出、流暢的口條讓學生印象深刻，學生也是在這個時候立下想與您看齊的目標，毅然決然報考研究所，就是希望畢業後的自己能夠像您一樣具有知性美與行事效率的人。

蕭素翠老師，您嚴謹的教學態度以及對我這個同姓「蕭」的學生特別要求，是建立我正確的做事態度與向上求進的心態最勞苦功高的師長。感謝您在我考上研究所的時候把我拉到身旁跟您學習如何做研究，在這個過程中，我學習到很多收集文獻以及整理文獻的心得，學生誠心地向您感謝，我也在擔任您助理的過程中認識了老師嚴謹的治學態度外，還有和藹、親切與包容的一面。

也同時要感謝沈慧聲老師、盧嵐蘭老師以及周慶祥老師當初在我研究所推甄時不辭勞苦地替學生寫推薦函，沒有您的薦賞，我不會在交大。

在這邊，我要特別感謝兩位在我學術知識上協助學生扎下深厚基礎的老師：盧嵐蘭老師以及陳慧蓉老師。

盧嵐蘭老師，雖然看似外冷內熱，但是一位非常具有「風骨」與熱情的教授。我們學生都能感受到老師冷冷的外表下，那股對學生的關愛與熱情，往往您一句小小的關心，就會讓我們心裡感動萬分，並讓我們有了前進的動力。除此外，盧老師深厚的傳播學、社會學以及文化研究的基礎一直是我們學生相當崇拜部份，每次上完您的課，都讓我小小的腦內充滿思想的衝擊，並且不停地讓我腦內重新思考一些社會問題，每每讓我在詮釋事件時都有新的思考角度與方向。若沒有盧老師深厚的基礎訓練，這一篇研究是寫不出來的。雖然盧老師後來到了聯合大學授課，但對您的感激，學生永誌難忘。

再來，是本論文的口試委員之一陳慧蓉老師，若沒有妳精確、嚴謹、深厚與扎實的口試建議，這篇論文無法以這樣的形式產製出來。從進入研究所前的研究計畫纂寫，老師在我大學最後一年給予我相當多的實質建議，若從這篇研究的生命脈絡來說，陳老師是第一個賦予這一篇論文 DNA 的基礎架構的良師。在學生進入研究所後，學生還是一直因為學業上的問題不停地來信與打電話騷擾您，但老師總是很熱心地替我解決難題。同時我最佩服老師的地方還是您精深博大的學術知識，老師您總是可以很有條理、不疾不徐地精確說出一個理論或一個論述的中心精神與其它理論派別的異同之處。學生從口試中體認到老師您精確掌握到一個知識的認真態度與求知動力，這是學

生未來要向您學習的目標。

再來，到研究所的階段。首先學生要感謝這一篇論文的大功臣，我的指導教授——郭良文老師。其實我的反應能力並不快，往往課堂上拋出來的議題，我通常都要回家後才能想得通。但是郭老師非常擅長將艱澀、難懂的議題，以深入淺出的方式講出來讓學生理解。此外，郭老師每次給學生的論文建議的相當地實用，給予的建議都是切中核心的問題，而且老師都會配合我的理解速度，很有耐心地一次次幫我 meeting 找出問題，給我建議。您深厚的質化研究基礎，是學生未來要再加強並持續向您學習的目標。也同時要跟您說聲抱歉，在論文進度上一直 delay，學生要負最大的責任，但真得要感謝老師的包容，學生真得非常開心能幸運地在碩士班的最後階段，於您的指導下完成這篇論文。

同樣也要感謝本篇的論文口試委員張玉佩老師，給予這篇論文的極大的肯定，也提出了諸多建議讓論文的架構更為完整。從研二擔任玉佩老師的助教以及修習老師在傳播所所開的課，我對老師的邏輯與思辨能力相當敬佩，同時老師對於研究相當有一套，老師也在課堂上不時與我們分享製作一篇好論文的方法與訣竅，讓我在寫這篇論文的時候受益良多，非常感謝老師的提攜與經驗傳授。而且在當您媒介批評的助教時，老師放手讓我與大學生參與討論，也有這個機會跟著老師到大學部的班上聽課。擔任一學期助教，猶如看了好幾本專書著作，獲益匪淺。

魏鈞老師，您跟玉佩老師開在研究所的課我幾乎全修了，我在研究所的學術根基可以說是兩位老師幫我一點一滴構築起來的。雖然現在的我還是一棟矮房公寓，但學生會再努力加油，期望有一天可以追上您的腳步，構築高樓。這一篇論文有關半島電視台的部份，也是老師在課堂上推薦我一些書單去念的，非常感謝您。

再來傳播所的大家長李秀珠老師也是我相當感念的老師，研二上曾經修過老師的組織傳播，親眼見識到老師指導學生論文的深厚功力，這些修課過程的累積對我寫這篇論文有著莫大的幫助，非常感謝所長那段期間的教導。於此，也同時感謝我碩一的導師李俊德老師以及教授我數位電視的楊台恩老師。

本研究量化的部份要感謝陶振超老師以及張郁敏的在研究方法與 SPSS 統計上紮實的訓練，雖然中間一度被量化研究操到有想要休學的念頭，但終究我熬過去了。回頭想想，這個訓練過程其實是重要的，這個魔王級的訓練也將成為我們研究所生涯中最值得回味的事。同時，也讓我這個質化學生藉由量化嚴謹的課程訓練，培養出基礎的識讀及操作能力。

最後在師長的部份，我特別要感謝交大傳科系的林照真老師，在您的身邊擔任助理三年，從您的身上，無論是您做事的積極、專注與對學術的嚴謹程度，都是學生望塵莫及且極感慚愧之處。這三年來，照真老師經歷相當多的人生起伏，但我卻因此看到了一位母親的堅忍與女人的韌性。我常常在想，如果今天換做是我，我可以像老師這麼堅強嗎？老師對於我已不只是學術上的良師，更是一位在人生態度以及處事的抗壓性上值得我學習的對象。也謝謝老師經常在繁忙的學術研究工作中，抽空接受我的訪問並時時關心我的論文進度，我想再多的感謝已經無法再用文字來代替我心目中對您的尊敬了。

提到師長的部份，有一位雖然不是我的老師，但一定要提出來感謝。她是我研究所非常喜歡的一林姐，林姐非常地照顧我，每次看到我都是笑咪咪的，所以每次見到林姐都有一種很窩心的感覺。謝謝您在我小論文點數、口試、離校程序的大力協助還有口試後給我的信心鼓勵，小玉米非常感謝您喔！因為林姐很有自己的個性，小玉米畢業後一直會想念您的。同時也感謝所上個個教授助理室的迎綺、沐宜、怡靖學姐以及欣蓓還有群典學長，感謝你們平時的鼓勵與幫忙，讓我可以順利地畢業。

在論文的撰寫過程中，常常遇到鬼擋牆的狀況，緊張的壓力常常讓自己的情緒陷入低潮。面對進度以及難度係數挺高的論文題目，多虧有研究所這群好戰友，我才能夠支撐到現在，沒有妳們的鼓勵，我想這本論文的產製速度會更慢。

首先感謝本研究的六位編碼員：郁凌媽、老大、小鹿、小龜、阿洸、容瑩，感謝你們協助，讓我順利地算出交互同意度。

在研究所中我最想要感謝的是簡郁凌，郁凌媽是我研究所的最佳戰友，也同時是我的好麻吉，我們在研究所合作了很多的小論文與報告，她是我見過非常認真、仔細且體貼的好夥伴，她是一個絕佳的 partner。由於郁凌媽也對文化研究有著濃厚的興趣，因此我們常常在一些研究的觀點上非常契合。每次跟她討論關於質化研究的議題時，我們常常聊到欲罷不能，相當過癮。我們不只在研究上合作無間，我們在生活互動上也有共同的興趣，我們常常聊韓劇、聊卡通、聊美食。我們在研究所也常常一起去交大的土地公廟拜拜祈求學業順利，更同時一起擔任照真的研究助理，在台北跑問卷業務，這些都是我們共同的回憶，也因此培養出了絕妙的革命情感。由於我的個性常常迷迷糊糊的，但郁凌媽的腦筋每天都處在很清楚的狀態，因此常常幫我們大家瞻前顧後很多事情，我們同學常常受到娘娘很多照顧，非常感謝娘娘。也謝謝郁凌媽在我低潮時給予我的加油與鼓勵，更要謝謝你對於我練愛爾蘭舞蹈的支持。在最後階段，我要特別謝謝妳一路的相挺與扶持。

再來，是我碩三進駐研究室時才開始比較熱絡的老大以及小鹿，請原諒我的晚熟，但所幸最後一年在研究室比較常跟妳們互動，跟妳們一起成為了研究室的戰友，而且我常常被老大的搞笑的動作與開朗的笑聲搞到崩潰，而且小鹿常常出其不意地帶點放冷箭式的搞笑也有別有一番風味。從碩一開始，每天看到妳們就很開心，因為都一直在笑。此外最難能可貴的是，在搞笑人格特質外，兩個人在做任何事都相當認真、賣力與專業，我相當佩服她們，也從她們的身上學到很多。謝謝妳們的支持與鼓勵，讓我每天笑得很開心。要畢業了，真得很捨不得妳們！

再來是台北進香團的容瑩以及安純，我們每次定期的美食團聚會都是我最期待的時刻。安純的天真與容瑩的成熟幹練都是我喜歡跟妳們相處的原因，感謝妳們在我寫論文時不時給我打氣與加油，也感謝容瑩經常開導我一些事情，最後能跟妳同一天口試與辦離校實在是太開心了。安純雖然比較早畢業，但每次有約她都會很有情有義地出席，也同時祝他在未來在國外攻讀博士班能順順利利喔！台北進香團永遠不會解散！（進香團香客含我跟郁凌媽）

小龜與紅魚是我在研一時的讀書會與傳科講座的戰友，碩二與碩三我跟小龜成了在客運上無話不談的好友。雖然我常常取笑她是成龍大哥，但是小龜都非常地有氣度

用智慧與幽默來化解一切，說到底其實是一個搞笑 high 咖！跟她在一起玩絕對不會冷場，只要小龜跟老大、小鹿、查理在的地方，那邊都會變成搞笑地獄，讓眾人笑到翻。也祝福小龜以及紅魚兩大正妹未來工作順順利喔！

小貓是我碩一上量化研究的好戰友，在接受阿陶 reading 密集轟炸的時間就是跟小貓一起奮鬥拚研究的日子。小貓做事也是非常迅速、嚴謹、有效率，感謝你在那段時間跟我分享許多身邊的軼聞趣事，讓我在煩悶的一上生活增添了一些光彩。也多虧有妳，我的第一個八點就是跟妳一起拿到的喔！

再來要談談庫尼以及查理兩大日文魔人，也都是實力高強的搞笑咖。跟庫尼(郁晴)的認識是因為郁晴跟我大學同學阿秋她們組讀書會的關係，碰巧我又先推上交大傳播，因為阿秋的關係才把這個緣分接合起來，並進入同一間研究所當同學。然後每次跟郁晴聊天，聊到最後都會因為同一個點而突然笑到不行，連笑的時間點都很像，默契相當好，而且我們都很喜歡蠟筆小新以及福音戰士。查理也是我碩一的合作夥伴，第二個八點是跟他拿到的，跟你合作感覺很開心，因為你也總是笑料不斷，謝謝你常常將歡笑帶給大家，也祝你軍旅生涯平安順利！

小倩(育倩)是我在科新班以及組傳的好夥伴，我們之後也開始熟稔了起來，也談了很多心事。小倩也是搞笑咖，非常擅長組織與規劃，跟她合作起來都會有事半功倍的效果，而且去 KTV 也就只有她會陪我唱台語歌，是個不可多見的人才！雖然她較早畢業，但我在寫論文的時候她總是不時捎來訊息關心我的近況，讓我心裡倍感溫暖。能跟妳和安純分別在大學及研究所同期上台領王惕吾，證明我們的緣分匪淺呀，我們要好好珍惜與把握。

同時還有小開阿洸、志華老人以及 Manny 哥也都是我們研究所百年難得一件的人才，也都具有獨特的人格特質讓大家印象深刻。謝謝你們平時對我的關照與鼓勵，很開心能當你們的同學喔。在此也同時謝謝久違的淳喬，在碩一時幫我釐清一些統計的問題，而且很熱情、活潑，真得很謝謝妳！另外，同屆的婉雲、詩云、煒璋以及怡芳，很高興能有緣分做妳們的同學喔。

傳說研究所沒有家聚?這個傳言已正式被碩四的我、碩三的品儀以及碩二的跆拳道一姐榛穎給打破了。謝謝妳們昨天給我一個難忘的送別會，我們三人很難得一見面就一見如故地聊得天花亂墜，這是非常難能可貴的緣分，但就像我說的，我們的聚會 never end，也同時謝謝妳們平時對我的鼓勵，小玉米在這邊也祝妳們兩早日畢業，因為砲灰在此當妳們倆的前車之鑑！加油，優秀的學妹們！

Bosi 與歐絮尼(新怡)也是質化研究中不可多得的人才，希望你們可以寫出一篇篇精彩的論文，謝謝平時你們的寒暄與鼓勵，也謝謝新怡來聽我的論文口試，希望當天的砲火沒有嚇到妳！身為郭幫的前浪也祝妳和 Bosi 碩論大作順利完成喔。跟我一樣喜歡看韓劇的哲偉學弟、以及宜秀學妹，也很高興認識你們，你們很健談與善良，也同時祝福你們事事順心！

在此也感謝交大的碩一室友：賴鵬屹、盧彥男，以及碩二室友：洪國霖、江仕超，感謝你們的包容與照顧喔，生平第一次的宿舍生涯很開心有你們的陪伴。還有我的大學好朋友們：軍鳳、幼青、雅菁、韻縈、阿秋、仲秋、侃儒、業鳴，感謝你們的支持

與鼓勵，並不時督促我的論文進度，我願意將這一份榮耀與你們分享。尤其感謝 top 4 的定期聚會，有你們真好！

誌謝的最後，我想要特別感謝台北愛爾蘭踢踏舞團溫柔、漂亮的蕭逸涵老師(火焰之舞舞者)以及中年型男 Ronan Morgan 大師這 1 年又 10 個月來辛勤的指導，奠定我愛爾蘭舞的軟鞋以及硬鞋舞蹈基礎。由於自己不是科班出身，練習時經常受傷，但卻也從習舞的過程中了解到一個重要的人生態度「要克服困難，不要被困難克服」的道理。這個道理對於我在寫論文的過程中發揮很關鍵的力量，讓我能夠對國族建構的議題堅持下去，去克服我本身在知識論與方法論的不足，一步步完成論文。這當中也要感謝陪伴我練舞的舞友們：Mia, Mansell, May, June, Angel, Sandy, Joanne, 小豬, William, Joseph & Liam。認識這一群同好真得是一件非常幸運的事情，謝謝你們的陪伴！

最後將這一篇碩士論文獻給我最愛的父母親、雙胞胎弟弟小台以及大姐心怡，還有天上的阿祖！家永遠是我的避風港，儘管在外受到委屈，但回到家我知道，你們是世界上最疼愛我的親人。

本論文尚有未竟之處，敬請見諒，也尚祈各界的批評與指正！



蕭裕民
小玉米
2010 年 10 月 22 日
凌晨 05:30
汐止

第壹章 緒論

第一節 前言

國外的閱聽人如何建構中東國家的認識？特別在「後 911 時期」，國際間報導中東世界衝突新聞時，各種負面的形象建構策略仿若一場場嘉年華會式化裝舞會，充斥於國際媒體之中。誰能夠替伊斯蘭國家戴上醜陋、瘋狂的面具，誰就能夠締造收視佳績、得到極具聲望的「國際媒體」美譽。

閱聽人對其他國家的形象建構除了仰賴國家正統的教育體制外，尚有旅行或移居等流動經驗，這些人不會只接受到他國有意或無意識性地負面建構伊斯蘭國家意象的影響，然而多數閱聽人並未有相同的旅行流動經驗與機會，因此仰賴新聞媒體或其他書籍來建構自我對中東國家的意象者並非少數。在臺灣，CNN（美國有線電視新聞網 Cable News Network）可以說是中東意象最偉大的建築專家，筆者相信確實不只在臺灣，每當相關中東事務或戰爭衝突發生時，CNN、紐約時報等大型西方媒體新聞勢必將紛紛湧上國內各大媒體版面。本研究雖在此並無處理閱聽人接收新聞效果進行討論，但閱聽人是否必然受到媒體所建構的意識形態所影響？或許這個說法太過武斷、單向決定觀，欠缺將閱聽人所處置的社會文化、歷史脈絡納入考量，也同時更容易落入同質媒體內容的「大敘事」迷思之中（Tomlinson, 1991: 113）。

Tomlinson（1991）提到，倘若同質性的大敘事存在於媒體論述之中，等於是否認文化具有多元性的差異，大敘事的理論是假設閱聽人為無依無恃的大眾社會單子，認為人類具有共同人性的存在，因此傳播者容易進行控制，具有論述文化領導權（Hegemony）者才能有自信地預期其意識形態的傳播效果。

此外，大敘事也間接地掩飾西方主流媒體於全球文化權力的宰制能力，壓縮其他東方傳媒言論空間，以其西方主流優勢性替中東國家進行東方主義式的強權建構。但根據 Miladi 對閱聽人進行研究發現，電視的觀眾是一位主動的創造者，不單單只是毫

無批判能力地接受文本的意涵與意識形態（Miladi, 2006: 959）。換言之，在晚近現代性全球化下的閱聽人雖處在西方主流優勢媒體的建構論述下，閱聽人是具有相當程度的反思性與抗拒主流媒體的汙名化。

回到本研究主軸，新聞論述結構是否存在著大敘事結構？基本上在閱聽人主動解讀行動下似乎是值得懷疑。閱聽人對於國族的建構是一種游離的建構，閱聽人在這個時代可以藉由網路連結至不同的媒體吸收資訊，不盡然全盤依賴傳統大眾媒體所提供的資訊做為認同建構的主要素材。

特別在國族（nation）的建構探討，主要可分為「本質性的凝固建構」以及「非本質性的流動建構」。國族的凝固建構主義強調的是實體的天然疆界與政治的虛實框線，在限定範圍內有著單一的國族想像存在，並且對其他異己的國族產生敵對意識。相對在國族的非本質流動建構的部分，其認為國族認同的組合式混雜的，強調國族內個體間的差異性存在。在人與人藉由迅速的傳播科技進行資訊傳遞時代，人類是可以觸及至從未接觸過的世界，建構對於自我以及他者的想像，這種國族想像係屬流動與多元的非本質式建構。

國族凝固論者以 Gellner 為首，Gellner 認為國族本身已既存「在那裡」（there），認為國族主義以一個最根本的物質存在，在有些時候事物的本質是處於沉睡的狀態，但它會隨時從長久、神秘的夢境中「甦醒」的準備，重新恢復其完整、未被開發的國家認同的根源實體（Gellner, 1983; Hall, 1992: 291）。

Gellner 認為國族是國族最珍貴的資產，人類不能以任何形式來挑戰國族的權威，具有強烈的排他性，當社會的流動增大時，國族主義會透過教育以及大眾媒體管道而再度受到重視。現今社會人類流動性增加，國族文化重要性更進一步被強調出來，每個人均會在流動的社會中尋求安身立命之處。流動的社會反使得國族文化本質產生凝固、定位，國族文化藉由政治與法律機制產生鮮明且實體的政治疆界（Gellner, 1992: 146）。

基本上 Gellner 強調的是國族的「共同主義」，而非強調「個人主義」的多元論述，國族以既存、凝固的姿態，在流動、動盪的社會中更加確立單一國族正當性。但愛爾蘭裔學者 Benedict Anderson 以及 Stuart Hall 皆認為國族與國族認同並非為單純的中心大敘事，除了否定個人認同的混雜可能性外，也易產生我族優越感而對他族群產生歧視的排他行動。

Anderson 認為，國族 (nation) 應翻譯為「想像的共同體」(imagined communities)，構成國族與國家的認同是一種「想像」的關係。國族成員內雖然互不相識，但卻可以想像彼此之間有著相同的意念與一致性。當中「媒體」為這層想像關係扮演了重要連結角色。張玉佩認為，唯有透過想像的認知，我們才可以將符號邊界模糊化，以容納更多處在國族邊界的人士 (張玉佩, 2000: 79)。並才能擺脫偏執的傲慢的國族中心主義，使相異國族認同能和平共存 (吳叡人, 2005: 17)。

但上述關於國族的凝固與流動建構形式，其實也並非完全二元對立地切割。Gellner 認為國族的建構雖屬於本質性的凝固建構，但實際上全球化趨勢下的區域整合，使得國族的概念並非能與 16 世紀民族主義崛起的年代完全契合，同一個國族內確實會出現多元性的認同交雜性，因此需要社會的文化、法律規範來進行國族認同的圈限 (Gellner, 1992: 176)。

因此，新聞文本中國族的凝固與流動建構應該是共同發生。我們需要在意的是，究竟國族的論述在新聞媒體中是透過何種機制與過程建構出來？「他者」究竟是如何在論述結構中遭到貶抑？在看似中立、客觀化的戰事新聞論述中，又隱含了何種特定意識形態？東、西方主流媒體在針對第三者國家以外的角度導戰爭事務，在報導立場的取捨與偏好會出現何種差異？皆是本研究關注焦點。

第二節 以巴衝突國族論述：Al-Jazeera 與 CNN 的再現權爭霸

1880 年代以降，猶太復國主義興起，散居世界各地流亡在外的以色列人紛紛回到巴勒斯坦境地，自此後，以色列與巴勒斯坦經年生活在衝突、彈硝、屍體的輪迴煉獄之中。

1967 年的中東戰爭，以色列從埃及手中奪走了加薩，從約旦王國取得了約旦河西岸的土地，以色列人認為是神蹟戰勝了敵人協助上帝的子民奪回聖經上的應許之地，而巴勒斯坦遂成為戰役中最大的輸家。

Edward Said 指出，在大大小小的以巴衝突新聞論述中，巴勒斯坦人在西方的主流媒體不是缺席，就是在扭曲的刻板印象中與論述的媒體下為人所認識 (Kennedy, 2000; 邱彥彬譯, 2003: 160)。西方主流媒體在報導以巴衝突時，巴勒斯坦經常是弱勢無權的階級。2006 年阿拉伯半島電視台 (Al-Jazeera) 開播英語頻道，第一個以東方在地觀點的媒體在國際上嶄露頭角。不少菁英學者、評論家對於中東英語電視頻道的問世表示讚許，並看好其未來發展，認為 Said 所說的在地抵抗的潛力將被開啟。

但是史碧華克悲觀認為：「不管是自發的抵抗，或者是別人代替他們所表達的反抗聲音，其實兩者皆難逃脫宰制論述的範疇 (轉引自 Kennedy, 2000; 邱彥彬譯, 2003: 245)」。Hobsbawm 也認為集體認同必然出現內在衝突，國族論述的建構過程中仍會有區分我族／他者的界線畫分，團結我族意識之目的 (Hobsbawm, 1991: 113)。Al-Jazeera 以及 CNN 是否又雙雙落入國族本質論的僵化論述？

半島電視台究竟在英語頻道開播後是否能發揮其國族論述的建構影響力？2008 年 12 月底，以巴衝突再次爆發。人類可以藉由數位科技網絡擷取中東與西方主流媒體新聞內容，在解讀新聞文本的過程當中，建構出對國外新聞事件的國族流動想像，反覆進行對位解讀。CNN 在面臨公民新聞時代的競爭壓力下，西方主流優勢媒體的國族建構是否也更加多元化？

數位公民新聞時代的來臨，國族的認同建構已不再是針對人們的種族血緣、生長

歷史、地緣政治疆界為建構基準，閱聽人對於一個國族的認同不單單是依據其自身所屬民族，更包括了不同國族文化所型塑出的多元認同，人們究竟如何透過新聞語言的論述來型塑交雜（hybridity）多元的認同建構？係為當今重要議題。藉由以巴衝突事件作為例子，來探討多元交雜的國族論述建構的結構與內容，我們可以更了解在東西方主流媒體在報導戰爭新聞時，是如何建構國族論述的合理性？在國族建構策略上，是循著僵化本質抑或是流動非本質式的建構，還是本質與非本質論兩者的交互指涉建構？為本研究探析核心。



第貳章、國族、媒體與以巴衝突文獻研析

翻開人類的歷史扉頁，人類群體從原始的部落社會，過渡到「民族-國家」社會，一直到最後速度科技的迅速開發中介下，加速了地球邁入全球村的世界腳步。但是當社會邁入講究速度的數位電子資訊的時代之際，原始的部落社會，甚至是 16 世紀因為印刷術的發明以及 18 世紀工業革命以來所促成的民族-國家 (nation-state) 社會是否就此走向消逝的時代？是否意味著存在於人類核心的「真實」信仰，也將進入晨昏時分 (Heidegger, 1993；McLuhan, 1964；黃厚銘，2009: 152) ？

黃厚銘 (2009) 認為，人類社會為了追求速度而發展了資訊傳播科技，轉化時、空上物理定義，於是在數位電子資訊時代的今日是追求速度科技的異化社會，追求速度的終點即是將人類與社會文化的「真實」提早推向死亡的終點。是否同時代表著人類社會的產物諸如媒介科技以及政治上、人類學上所謂的國族 (nation) 也將邁向消逝的世代？發明科技的最終目的地，是否是因為追求「速度」而將時間與空間「內爆」 (implosion) 成黑洞的、扁平的、無分你／我形體的虛數社會？

想像在數位傳播時代下，是否可以抹去「他者」與「我群」的二元對立界線，並在速度科技所建構出的社會文化中享有公正、平等、多元的「再現權」的解放？其實海德格以及麥克魯漢皆對已此提出反思、批判式的人文關懷 (黃厚銘，2009：153)，表述了數位傳播時代所宣稱的「再現權解放」是一種烏托邦式、不可迄及的夢想。

若從這個邏輯角度思考，我們可以進一步猜想出科技所建構出的媒介真實與社會真實，是否早已消逝在內爆的速度社會中？那麼實體社會中所講究的國族界限以及媒體所建構出的國族意象是否依然有其「真實性」存在？還是所有的一切根本就是「虛假客觀」意志的再現？也使本研究開始想了解媒介科技的文本再現出的「真實」與政治學上所稱呼「國族」究竟是透過何種論述形式將特定事件，例如在國與國戰爭衝突的新聞事件上，是如何建構出各自表述的虛數真實，以形成相對真實、互為主體的國族論述建構？

美國有線電視新聞網 CNN 以及阿拉伯半島電視台 Al-Jazeera 在戰爭衝突發生時，第一時間充分運用實況轉播與衛星連線技術，即時將現場最新戰況與死傷人數傳至世界各地，以進行後續的國際救援與外交評估。學者 Stiegler 也對這類時間與即時性轉播科技提出警告，實況轉播的技術其實是加速扭曲事件真實性的工具，間接扭曲了時間與空間的客觀性（Stiegler, 1998: 16），造成戰爭事件在傳播科技的再現下成為一幅幅扭曲的國族意象。

速度科技抹煞了真實的空間與時間象限，是否同時代表由人、事、時、地、物組成的新聞論述的真實空間也遭到扭曲？新聞論述中的國族意象建構也多少承擔著扭曲的風險。

因此，當前國內針對中東國際新聞論述分析與內容分析研究，特別在中東戰爭新聞事件上，所關注的焦點皆在於報導的立場、形象建構的良窳與背後的意識形態操弄根源（陳綺馥，1992；陳淑娟，1993；賴至巧，2002；郭萍英，2005；楊美姿，2005；賴映潔，2007）。上述的分析方向與研究結果皆證明傳播科技所中介的媒介真實，確實將中東回教國家極化成激進非理性的國族與國家，是追求速度科技極致下的扭曲產物。

但是速度社會學的觀點忽略了閱聽人具有多元詮釋與「想像」的能力，若只以科技中心的思維邏輯觀察新聞論述，容易落入大敘事的窠臼當中，忽略了閱聽人在新聞論述中的共構功能（Tomlinson, 1991: 113）。

社會人類學者 Ernest Gellner 認為：

國族（nation）本身即是一種人類社會的文化現象，當兩人或兩人以上共享同一種的『文化』，同時國族這個文化又代表著一種思想、符號、溝通體系可供在國族內進行交流，而得以證明自我／他們是否同屬一個國族（Gellner, 1992: 2）。

同時 Stuart Hall 對於國族與認同建構有更進一步的討論：

國族文化本身即為一項『論述』，其論述所建構出的意義影響了我們自我的行動與認知。…國家認同的意涵是包圍在一群故事的敘說之下所產生，我們以此做自我身分認同的依據（Hall, 1992: 293）。

誠如 Benedict Anderson 所言，國族是為一種「想像社群」，是被人類想像成一個有限定範圍的國族疆界，並且在這個界線範圍內享有主權的共同體。而這個想像社群並非憑空杜撰，當人類開始意識到國族的存在時，這個想像社群便得以確立、存在。而建構國族想像社群的最大主要元素，就是再現系統的符號象徵，透過人類的語言系統來形塑人類的國族認同（Anderson, 1996: 7；張玉佩，1999：74）。

因此當我們在探討國族的論述建構之時，國族、再現符號、閱聽人詮釋、語言系統、以及社會文化是交互建構的過程，國族論述可視為一個想像的「詮釋社群」（盧嵐蘭，2005: 309）。關於國族的論述，由於閱聽人彼此存在著詮釋差異，使得閱聽人對於國族的定義與詮釋形成多元的流動論述。Anderson 認為造成多元詮釋與想像的原因，往往會因為所接觸的教育、社會歷史環境的不同，而引發對國族想像與認同的詮釋差異。既然象徵符號、論述與閱聽人詮釋共構出了國族文化，那麼國族的論述又是透過哪些過程被建置起來？

第一節 國族的凝固與流動建構

檢閱過去有關政治學界對國族的論述文獻可以發現，無論從 18 世紀的法國大革命開始，以及當今所談到的國族與國族主義，幾乎皆告訴我們甚麼是國族，國族又在經過傳播的再現之後呈現出何種結果。但是卻鮮少從建構的過程去觀察文本當中所再現的國族是透過何種機制所建構而成。國族本身必然涉及到排他性與凝聚我族意識的分化作用，但是當把視國族視為是一連串社會、政經結構以及閱聽人所共構、交互指涉而成的文化時，國族論述的建構形式、過程實更為重要，排除國族只有非善即惡二元僵化思維存在的可能性。

關於國族論述的建構形式除了包括非本質式流動建構外，我們也不乏發現當代新聞論述中，存在著傳統政治學界講究國土疆界以及單一國族認同的論述。特別在戰爭新聞方面，各個國家為鞏固自身國家（state）利益，不僅僅強調一個國家僅能容許單一民族的論述（例如納粹），方能避免國家的利益遭到其他族群（ethnics）稀釋。也同時分化「他者」與「我群」進行形象的極化，促使國族仇恨感增高以凝聚國族認同與動員成效。

關於國族文化，Gellner 以及 Poole 皆認為國族代表著一種文化，Poole 更指出國族文化的重點在於建構的「過程」，而不是最終的文化結果（Poole, 1999: 13）。但是新聞在建構國族之時，是否僅依照著單一基進或流動的模式進行國族建構？是否會進一步策略性地採用不同的論述結構來進行國族重塑，以期在戰爭衝突新聞中達成國族認同與動員效果。

Stuart Hall 認為，一般人所擔心的全球文化的同質化以及多數人期待的多元民族文化復辟是「同步」發生於全球資訊流通的時空之中（Hall, 1992: 301）。Hall 進一步說明，當人身處在混雜的文化環境之中，人將開始對感覺即將消逝的國族文化產生懷舊式的共鳴，並產生想尋回過去那看似失落的國族文化慾望（Hall, 1992: 295）。

因此國族（nation）一詞本身具有雙元性特質，一般在強調國族具有固定疆界範

圍與特定組成模式之時；國族同時也強調全球在地化的浪潮中，閱聽人在特定政經結構下具有詮釋文本的能動性（agency），兩者論述結構策略在國族文本建構以及閱聽人認同形塑層面，皆有國族文化建構的共時性，並在國族空間上，「凝固」與「流動」的建構形態具有平行的發展關係（Anderson, 1996: 191）。

德國史學家梅涅克（Meinecke）也提出相同概念，認為「國族」主要可分為「文化共同體」與「政治共同體」，前者重視族群連結與民眾對國家的忠誠度，後者強調「公民契約」重要性（Meinecke, 1907; Heywood, 1997；林文彬等譯，1999: 175）。換句話說，我們在探討新聞文本當中的國族建構之時，需分別對國族「本質」與「非本質式」的建構模式進行觀察。在本研究中，Meinecke 所說的「文化共同體」是為本質的「凝固」國族建構，而「政治共同體」則為非本質的「流動」建構。下部份文獻則續將兩者不同的國族建構形式進行細部探討。

一、想像的停泊，凝固的國族建構

Gellner 認為國族（nation）是一種「文化」，而文化又同時代表著一種思想、符號、溝通體系在有限範圍內社群中所交流，以間接證明自我是從屬於特定國族之中（Gellner, 1992: 7）。Gellner 認為的國族是藉由滲透於人類日常生活的行動實踐之中而存在，因此一個地區的人民會享有著一套共同的價值觀、語言系統以建構彼此的共識，並做為國族符號互動基礎。

語言符號自成再製系統，圈限國族文化的範圍，並訂立規範讓同屬一個國族民眾遵守與信奉。Niklas Luhmann 提到，這一類「心理系統的自我再製」（Kneer & Nassehi, 1994；魯顯貴譯，1998: 75）係告訴全體民眾我們的國族擁有甚麼、哪些價值是為我們歷史長久演變下所共有、目前國族正遭遇甚麼危機，並同時以語言符號形成國族文化的界線基礎，將政治訴求融入形成「國族主義」（nationalism），進一步達成統治者亟欲建構出「國家」（state）的慾望，以使國族在自我群體內以及全球地位上具有統治正當性與動員力。

這套國族的符碼再製系統在國家統治者意識形態的傳遞上，成為不可或缺的工具。Luhmann 從系統理論的角度解釋國族的凝固特質，認為國族是一個社會系統，該社會系統是具有生命的，這個系統會遞迴性地透過元素的指涉與比對，進行自我製造與自我維持（Kneer & Nassehi, 1994；魯顯貴譯，1998: 76）。當國族做為一個文化符碼系統，國族會本身會提供不同的價值標準¹供民眾進行自我確認，以國族系統內特有的價值標準，時時檢視自己是不是該國族的一份子。而這些標準以「二元對立」模式非是即否的標準進行封閉自我再製，以維持國族文化系統的純粹性與完整性。

國族凝固論者以建國、鞏固權力正當性為前提下，建置了封閉國族的再製符碼系統。極端的國族凝固論者不勝枚舉，其中以義大利國族主義者馬志尼最為經典，他提及國族是：

一個國族就是一個國家，一國一族是最終的目標（Heywood, 1997；
轉引自林文彬等譯，1999: 195）。

根據馬志尼的觀點，國家才是國族的存在目的，因此將國族本質化目的在於協助民眾辨識我族與他族之相異之處，以凝聚我族的勢力、擴張國族勢力疆界。

Calhoun 認為，一個典型的國族主義者會認為國家政治統治的界線應該與國族界線一致（Calhoun, 1993: 235; Cornell & Hartmann, 1998: 37；轉引自蕭阿勤，1999：5）。同時赫德（Johann Gottfried Herder）也認為，國族與生俱來的疆界是來自於自然環境、氣候與地理特徵，這三者形塑了當地人民的生活方式、工作習慣、態度與傾向嗜好，此外，Herder 更強調的是語言對國族建構的重要性（Heywood, 1997；轉引自林文彬等譯，1999: 176）。

Herder 認為凡是說相同的語言、住在同一塊土地之內便是一個國族，無證自明。他以語言建構論的觀點說明，語言可以建構人類國族的意識，國族精神（volksgeist）會再現於不同形式的文本當中（Heywood, 1997；林文彬等譯，1999: 176），強調國族

¹ 價值既存於該國族長久歷史洪流之中，經演化之後留存下來保有該國族特色的文化遺產。

的傳統以及共同記憶可以藉由文本進行傳遞，維繫國族團結的力量。藉由語言的傳播系統進行排斥他者，並擴大相異國族間的差異性，以突顯自我的優越。

過去 17、18、19 世紀可以發現，強權國家經常以「自然疆界」以及「語言疆界」做為界定國族範圍的建構基礎，而這些疆界經常以「強權」加以確立，並且以「軍隊」做為維護國族疆界論述的後盾（Kedourie，1993；張明明譯，2002: 120）

但 Kedourie 認為以語言界線做為國族疆界基礎，到了政治層面會引發相當多問題，因為同一個國族的居民不會只說單一語言（Kedourie，1993；張明明譯，2002: 118），若以語言疆界做為該國族的政治認同基礎，容易發生政治上與民眾意識的衝突，往往也是戰爭衝突之問題根源。

因此在國族的凝固建構過程當中，是從未容納多元國族認同的可能性存在。從 Gellner 的觀點可得知，國族不能憑據其人民單一意願去定義國族的個人含意。Gellner 認為，不能依賴心照不宣的自我認同做為國族定義的基礎。基本上，Gellner 對於國族的觀點具有大敘事中心色彩，排除個人對國族自我認同的差異特性存在，其國族文化的意義領導權在於統治階級與菁英份子。

所以，政治單位的介入後，藉由政治力來擴張國族文化邊界，並用權力來保護、推廣自身國族文化，以將國族的論述範圍實體化、逐漸凝固成實體的政治文化疆界，並進一步達到國族認同的動員潛能。特別是在不同國族、國家間的衝突發生時，這一類的國族文化凝固建構模式經常被媒體與宣傳者所使用，穩定國族的認同感。

二、飄移的想像，流動的多元國族建構

然而凝固國族論述受到 Anderson 所提出的「想像的共同體」(imagined communities) 挑戰，凝固論述者認為國族是由純種的血統、語言，無混雜歷史的群體所組成，最終須經由「國家」的權力機制以鞏固國族的實際天然疆界與文化界限。也因此 Gellner 才會認為國族在全球化論述的時空框架下，將會是時代的廢棄物，國族主義在全球化經濟與政治的運作脈絡下勢必將消逝得無影無蹤 (Gellner, 1992: 122)。

從速度社會學探討關於科技革新的觀點探討國族的存續性也同樣有相同的說法，Stiegler 認為電子媒體即時轉播技術的運用與更新，無疑是加速毀滅的速度，進一步扭曲真實的再現，社會真實在速度科技的中介下實以亡矣，國族也將由破碎、扭曲的他者所取代 (Stiegler, 1998: 16)。

但是關於國族組成的部分，Anthony Smith 採取非本質論的取徑解釋國族並不單單是由語言、血統以及天然疆界所形塑而出的單一認同論述。Smith 認為在國族的再現中，當今的「人民」(the people) 皆以或多或少帶著混雜的人種特性 (Smith, 1995: 19)。後殖民學者 Edward W. Said 也提出「雜匯」一詞，並認為是多樣、異質之意。過去被殖民地遭到帝國統治，被統治的殖民地文化出現與殖民帝國國家文化的「混雜 (Hybridity)」現象，一切純淨的文化其實並不存在，所有的國族文化都是經過雜匯、異質以及充滿歧異的文化所建構而出的整合體 (Kennedy, 2000; 邱彥彬譯, 2003: 209)。

國族已不是單一血統、語言的純淨國族主義屬性，因此「國族認同」會變得混雜而充滿矛盾。因此，即使處在全球化下的世界中，不同國族間的衝突仍然存在，相同國族間也會因為個體族群認同的歧異性而不時出現各式大大小小的衝突與戰爭。

因此 Smith 強調，國族主義即使處在全球化的歷程中，也並未消逝。國族與國族主義是根植於本身的歷史文化的框架與遺產之中，並不是因為全球化影響下才產生出各民族維護國族與建構認同的訴求 (Smith, 1995: viii)。國族主義在全球化時代崛起，不減反增，特別在全球經貿整合、時空濃縮的時代中，各個群體更加陷入了政治認同

與族群衝突的泥淖之中 (Smith, 1995: 2)。因此國族認同至今仍是全球高度敏感的政治話題。

Heywood 認為 Anderson 的想像共同體事認為國族的存在其實是「想像」大過於真實 (Heywood, 1997; 林文彬等譯, 1999: 180)。國族的存在會經由教育、大眾傳播與政治社會化過程當中，為人所想像而來的，是為「政治民族」概念 (Heywood, 1997; 林文彬等譯, 1999: 180)。

政治民族的概念是建立在居民「自願」接受某些共同原則與目標，基本上政治民族主義較具容忍性與民主性 (Heywood, 1997; 林文彬等譯, 1999: 181)。

但 Heywood 也認為，因為流動的政治國族與凝固的文化國族無法常相配合，造成許多矛盾與結構性的緊張衝突 (Heywood, 1997; 林文彬等譯, 1999: 182)。國族認同既然以混雜的形式存在於全球化時空脈絡下，認同的衝突也同步在存在於國族中。

國族誠如 Gellner 所言是一個文化的現象，只不過界定這個文化的工具不再只是以單一本質論的語言、血統與天然疆界進行建構。進一步從 Anderson 「想像的共同體」開始討論，國族這個最終的產物，是經由不同個體「想像」的過程所建構而成。

Anderson 的觀點認為，國族的認同是一種「交匯」流動的建構過程，但是當國族一被創造出來，國族論述遂變成「模块化」(modular) 固定下來 (Anderson, 1996: xiv)。國族經常被「想像」成是一個「有限」的範圍 (Anderson, 1996: 7)，事實上，人類對國族的想像是超乎限定範圍的，因此國族同時具有可流動與凝固的特質。

當國族的概念開始具有流動的想像認同時，人類才可以通過客觀理解每一個獨特的民族認同形成的機制與歷史過程的方式，未來才有可能逐漸擺脫傲慢偏執的國族中心主義 (Anderson, 1996: 142)。

依照想像共同體的觀點，語言界線絕不等同於國族疆界。當代國族的具體形態 (formation) 與特定印刷語言所涵蓋的確定範圍絕不相符 (Anderson, 1996: 46)。凱杜

里認為，以語言界線做為國族疆界基礎，到了政治層面會引發相當多問題，因為相同地區的居民不會只操持一種語言（Kedourie, 1993；張明明譯，2002: 118）。尤其在全球化的時空環境下，一個地區的居民不可能純粹只使用自己的母語與單一自我的族群溝通。因此人類對於國族的認同不再僅局限於單一國族論述，Anderson 認為印刷媒體把人類的國族想像連接起來（Anderson, 1996: 36），科技創新使得國族想像成為可能。

傳播科技擴大了人類對國族的想像空間，當不同的報導並置在一起，不同的報導彼此間產生國族的想像連繫（Anderson, 1996: 35）。由此可以聯想到 McLuhan（1964）曾認為印刷術造就了國族-國家的疆域界線，但依照流動的國族觀點，國族的疆域界線是具有彈性與容納多元認同的特性。

但今日本土國族論述是否在數位科技的進展下而產生消逝？Heywood 以及 Kedourie 為此表示悲觀，Heywood 認為國族終將走向自我毀滅，特別在高度強調經濟與文化整合的世界中，國族不再提供一個有意義的集體認同與社會歸屬感的功能，其認為聯邦主義或邦聯主義將消解國族的存續與正當性（Heywood, 1997；林文彬等譯，1999: 197）。Kedourie 著眼於階級差異進行詮釋也認為，國族主義是「資產階級利益」的一種表現，因為國族是錯誤意識的產物，未來將可能會隨著資本主義而不可避免地走向滅亡（Kedourie, 1993；張明明譯，2002: 139）。

但 Anderson 不認為本土國族論述會無立足之處。人類對於祖國的國族想像並不會消逝，它儼然是一個遺產（Anderson, 1996: 196）。國族主義在全球化時代崛起，不減反增，在全球經貿整合、時空濃縮的時代中，自己更加陷入了政治認同與族群衝突的泥淖之中（Smith, 1995: 2）。

Smith 認為國族主義即使處在全球化的歷程中，並未消逝。國族（nation）與國族主義（nationalism）是根植於本身的歷史文化的框架與遺產之中，並不是因為全球化影響下才產生出各民族維護國族與建構認同的訴求（Smith, 1995: viii）。

記憶在國族建構的過程中扮演相當關鍵性的角色，它往往在媒體再現中會經由歷

史仇恨記憶的中介，而進一步形成正式的、官方(official)的國族記憶(Anderson, 1996: 202)。郭良文也指出，國族主義在媒體中的再現經常會以該國族過去獨特的歷史經驗、熟悉的文化傳統、愛國榮譽為出發點，以建構閱聽人對國家的認同(郭良文，1998: 143)。

同時，維希留(Virilio)與麥克魯漢皆提到，當今電子媒介更加速了地球村時代的來臨，人類對於國族的想像除了有多元流動的特質外，更對自我的國族產生強烈的情感依附，特別當國族認同產生激烈的對立與挑戰時，本土的國族論述會藉由新傳播科技的再現得到確立。由此，維希留更進一步指出媒介的速度是征服與統治的關鍵，而電子媒介則是全球化的決定因素(Virilio et al., 1999；轉引自黃厚銘，2009：162)。

因此國族在全球化的時代中，並不會就此消逝，除了可吸納不同的國族認同在媒體再現的場域中流動，本土觀點的國族論述也藉由傳播科技得到確立，國族並不會因此而消逝。相對於凝固國族觀點而言，對於國族的存續有著不同的詮釋，但彼此互不衝突，因為速度科技可使單一國族消逝，但國族也同時在全球化認同混雜的時代中得到確立，因此國族的凝固與流動論述並非二元對立的觀點，國族是同時具有流動與凝固的雙元特質。

三、國族認同的雙元性與媒體論述建構

關於國族的論述，我們從 Heywood 的論點可發現兩種建構形式，第一類是由語言、自然天候地理條件與當地人民文化規範所建構而成的「凝固」形式「文化的共同體」。其次則是由人民意志（will）決定，走向多元、混雜的想像總體實踐之「流動」形式「政治共同體」。

國族的論述應當視為是一個「建構的過程」，而非只是單純媒體、文化的再現結果與意識形態的衝突與對立的肇因。但是新聞的論述經常不斷地製造出衝突的認同論述，造成閱聽人的認同危機。然而關於國族的認同建構，詮釋學派提出「動態」建構的觀點，認為國族認同的建構必須以「過程」以及「形成」的概念來進行觀察（郭良文，1998: 131）。

國族的認同既然為動態的建構過程，其也是人類於社會結構實踐後所產生的系統（Poole & McPhee, 2005: 174）。從 Giddens 所提出的「結構化理論」（Structuration Theory，簡稱 ST）中可得知，國族的認同系統會隨著人類的「實踐」（practice）行動中進行生產（Poole & McPhee, 2005: 175）。

在系統的生產過程當中，會同時再製出「穩定的」(stable)以及「變動的」(changed)國族認同系統與社會結構（Poole & McPhee, 2005: 175）。閱聽人在生產國族認同論述的實踐過程當中，是在穩定成長的社會結構內進行制約形式的流動與凝固的國族交互建構的行動。

因此凝固的國族論述與流動的國族論述並非為對立、僵持之局，而是一種交互建構的「系統再製」與社會結構變動限度下的「系統重製」。當閱聽人對媒體的文本進行解讀之際，閱聽人會產生一種「公共性的自我」，以建立與他人的羈絆關係，維繫公共社會的人際網絡，進而產生「我族」的想像詮釋社群（盧嵐蘭，2007：122），以定位自我在社會結構中的存在感與歸屬感。

雖然從 Anderson 的角度認為，在想像的詮釋社群內，將出現各式各樣的認同形

式與內涵。但是國族的認同、自我以及社會的交互建構系統中，並非可由單一「自我流動」的多元論述或者是「結構凝固」本質化論述觀點進行解釋。亦即，在流動的自我指涉想像建構中，其實隱含著社會結構意識；相對，處在社會結構中的國族論述，亦同時隱含著個體自我想像的指涉實踐（盧嵐蘭，2007：133）。國族認同的論述建構，似乎如 Giddens 所言，是為個體行動者與社會結構的反身性交互指涉所建構而成。

因此，探討新聞論述的建構並不是只呈現國族本質上的對立特質，國族並非為本質論者的線性媒體效果觀點，而是要從個體與社會結構交互建構的觀點進行觀察。單單強調國族的對立面，容易產生閱聽人認同的危機（identity crisis），往往是發生戰爭、種族歧視的導火線。認同危機容易使個人對社會產生迷網，而產生無可避免的衝突與矛盾（郭良文，1998：131）。同時，我們可能也忽略了國族認同具有多元與混雜的特質存在。

既然，國族的論述是凝固與流動的反身性的交互建構，「他者」與「我群」的界線也應是移動的狀態。閱聽人在建構我群與他者時，會經常透過不同的媒介訊息、時空環境與心理狀態影響下，對特定的客體產生不一致的認同現象（盧嵐蘭，2007：146）。閱聽人在解讀新聞之時，當下會針對不同媒體平台所提供的內容做出不同的解讀，單一的新聞論述並非主要構成閱聽人國族想像建構來源，不同的新聞文本會使國族的建構素材多元化，閱聽人會透過不同社會時空脈絡及階級資源交互指涉建構不同的國族想像，亦使國族的界線處於游移的狀態。閱聽人在游移的國族結構空間中，選擇性地停泊認同位置。

因此，蕭阿勤認為國族論述的媒體與社會再現呈現出鐘擺效應，當國族發展成國族主義，再進一步發展成政治意識形態之時，國族論述往往會呈現跳躍式的來回擺盪。

蕭阿勤進一步歸納出國族論述共有三個階段：首先，該國族會先對自我的族群的語言、文化、社會、歷史的特質產生興趣與覺醒，藉由「特殊化」族群的特色來突顯國族的優勢處。第二階段，則開始積極致力於鼓吹民族意識，以追求族群「平等」為

名，以動員更多的國族成員支持國族建造計畫。當國族運動進入到第三階段時，會讓國族內的成員再次體悟到自我群體的優越性，再次藉由「特殊化」手法，以凝聚出成員間的國族認同，進而興起群眾性國族運動（蕭阿勤，1999：7）。

蕭阿勤對於國族的概念是一種迂迴的流動觀點，從一開始透過國族特殊分化的過程的來突顯自我國族的文化特色與優勢，是為自己的國族文化加以凝固與定錨。第二追求國族「平等」的階段，是將所有的國族視為具有自主性的共同體，承認其他國族的存在。最後，再經由「凝固」的方式，將個體國族的文化加以特殊化，以突顯自己與他人的優越性與不可取代性。

因此國族的論述雖然終究為了動員的工具性目的，導引至凝固的論述層次。但從國族鐘擺效應的歷程來看，Poole 認為，國族不是一個最終產物，我們更要去思索人類是「如何」藉由「到底是誰歸屬於他們？」的方式去建構國族想像（Poole, 1999: 12），其想像建構的過程比結果更為重要。

Poole 認為，報紙經常在建置、傳佈國族意象（Poole, 1999: 27）。國族認同存在於文化之中，國族內個人的認同是可以流動且多樣，在閱聽人解讀國族媒體文本的過程當中，會隨著不同人生經驗而有不同的解讀。因此國族除了有延續本土文化的存續意義外，也同時蘊含著「變動性」的潛能（Smith, 1995:48）。

但國族的變動性的定義並非無的放矢地無限上綱，國族的建構不單單為想像的流動層次，在想像流動相對面仍可以發現國族定錨的驅動力與動員潛能，簡言之，凝固國族的支配性認同，其實也僅是多元流動國族認同其中的一個選項而已（Poole, 1999: 36）。

當代的國族主義實已經跨越了國際的（international）邊界形式，國族應當是同時擁有「真實」（real）與「想像」（imagined）兩種對立模式存在，亦即暗示了國族同時具有流動性與凝固性並存的建構模式（Poole, 1999: 33）。因此 Smith 認為國族即使處在全球化的歷程中，並未消逝的理由在於國族的變動性。國族的變動性是根植於本身

的歷史文化的框架與遺產之中，而不是因為全球化的國族概念遭到挑戰後才產生出維護本土國族認同的訴求（Smith, 1995: viii）。因此國族會以「交互建構」的文化形式存續於全球化混雜認同的時代，而非如 Hobsbawm 所斷言，國族會因為全球跨疆界的經貿行動而導致消逝的命運（Hobsbawm, 1990；李金梅譯，1998：142）。

當然在國族建構過程當中，不免充滿著衝突、流血、非理性的歷史記憶（Poole, 1999: 28）。透過建立一個我族的政治社群，企圖使更多人認同自己是優越於其他國族的（Poole, 1999: 32）。但是，國族不應單純進行二元區別，我們應該體認到國族應該是要對新來者（new members）的國族文化，抱持開放的態度（Poole, 1999: 42）。

那麼媒體文本如何透過不同的國族建構形式來為閱聽人建構多元的國族認同？媒體在再現民國族的自我能動性（agency）追求獨立之時，將同時受到結構的反身性監控指涉（Giddens, 1985；胡宗澤等譯，2002: 289），行動者的獨立行為是會受到社會結構約束。

國族的雙元性，致使國族不會消逝於世界體系之中，縱使在速度科技的中界之下，會加速他者的國族遭到扭曲的速度，但他者的國族也會在結構中產生反身性的實踐行動要求更為凝聚的本土文化意識，閱聽人以及媒體會共同在全球社會結構之中交互建構出我群／他者的國族論述，而兩者之間的界線也在反身性結構化行動論述的視野下越趨模糊化。

然而，舉凡上述的學者 Smith（1995）、Giddens（1985）、Poole（1999）以及 Poole & McPhee（2005）甚至是 Anderson（1996）等人皆未提出具體的媒體國族建構過程，僅止於概念與哲學層次上提出國族流動與凝固論述的探討，在方法論的實務分析層次幾乎未曾著墨。

因此本研究將著重於此進行不同的東、西方主流媒體（CNN 與 Al-Jazeera），是如何在國族認同衝突危機事件（以巴衝突）中建構國族的論述，以 van Dijk 論述分析法輔以量化內容分析進行國族建構策略分析，企圖深究出各自代表不同脈絡的東西方

主流媒體，是如何建構出凝固與流動的交互論述模式，並比較兩大媒體的建構我群／他者的異同，以在國族「凝固」與「流動」的交互建構的概念層次上提供實務案例的分析層次，以拉近理論與媒體實務的想像距離與實務界的相關性。



第二節 媒體、戰爭與權力再現

報紙的頭條與電視的影像，是所有政治宣傳最直接的目標，因為他們遠比動員成千上萬群眾還要來得有效（Hobsbawn, 2007；吳莉君譯，2008: 132）。

媒體與關係同時存在著微妙與尷尬的距離，媒體既要監督政府的政策作為，卻同時要與政府保持良好的關係。但多數的時間可以發現，媒體多數無法完全盡到監督的職責，但是卻可以輕易地與政府拉近關係。不只可深得政府的信賴，甚至在國家危急存亡之際，媒體選擇與政府親暱，是可以輕而易舉地得到政府與民眾的信賴與支持，因此媒體鉅子們樂此不疲地為所屬政治立場「發聲」。

雖然當媒體宣稱自我為專業、客觀、超然、中立的第四權機制時，閱聽人卻也可以同時正確地區分出 CNN 是為美國政府喉舌的電視台，而半島電視台是代表回教國家的發聲管道。這也同時間接証明了不同的電視台會依所屬的政治、經濟、歷史、社會脈絡的不同，而會產生不同的政治傾向。特別是在戰爭或國族認同危機之際，媒體的政治傾向，是可以吸引不同認知與意識形態的民眾支持，以發揮凝聚不同的國族認同的功能。甚至 Kedourie 為大眾媒體與國族關係下了一道註解：

許多民眾是從大眾傳播的管道，以進一步了解自己的國族歸屬感歸根何處（Kedourie, 1993；張明明譯，2002: 115）。

而國族的凝聚基礎係來自於「認同」，認同一般會被認為是人生而具有、自然建構的產物，但認同是來自於特定的權力脈絡中產生，因此認同其實是人為操作的非自然性產物，而是可以進行排除、創造異己、排擠他者的意識形態機制（Hall, 1996；郭良文，1998: 131）。

因此，不同的媒體脈絡、不同的政治與宗教傾向，皆會產生符合不同國族認同立場的媒體論述。而不同國族認同的論述場域是代表不同的權力在同一論述空間中進行角力，爭取閱聽人的認同。因此在媒體論述的空間中，各式國族認同的權力是為流動

的交互建構產物（郭良文，1998: 152）。

從動態的國族認同建構過程中發現，特別是在戰爭、衝突等國族認同危機的議題上，不同的媒體會不停地出現合作與紛爭的衝突。整體來看，半島電視台與 CNN 在國際外交政治的議題建構以及戰爭衝突的國族認同危機議題上，出現了論述權力建構的競合關係。

CNN 於 1980 年開台，並在 1991 年第一次沙漠風暴崛起；半島電視台是在 1996 年開台，並且在 2000 年 911 事件的報導中崛起，在阿拉伯世界中具有發言與凝聚阿拉伯國族認同的力量（EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 194）。以下將詳述半島電視台與 CNN 的媒體脈絡關係，以及兩家中東與西方最大電視台的在國際關係政策與傳播定位有何異同。

一、阿拉伯「半島電視台（Al-Jazeera）」媒體組織脈絡與國際關係

Al-Jazeera 在阿拉伯原文是「半島」之意，其電視台基地位於「卡達（Qatar）半島」故 Al-Jazeera 為中譯成半島電視台名字之由來。半島電視台自 1996 年開播以來，重新定義了阿拉伯地區的新聞學意涵，並成為主要對抗全球性媒介產品的中東「反動（Contraflow）」媒體。

1985 年起衛星科技一日千里，促使阿拉伯國家積極發展商業性 24 小時新聞台的動力。原本主要提供阿拉伯世界的新聞及娛樂資訊的 MBC 電視台，近年來因為阿拉伯半島電視台（Al-Jazeera）以後起之秀崛起，侵蝕了 MBC 電視台原本在阿拉伯國家長久來根深柢固的國家認同形塑機關的優勢性，阿拉伯半島電視台新聞網逐漸受到阿拉伯世界觀眾的歡迎（Thusu, 2006: 190）。

據新華社報道，半島電視台的一項研究顯示，全球有約 10 億名英語觀眾，其實間接證明了包括美國人在內，有不少西方人都希望收看到非西方觀點的新聞節目。據悉，開播時全球 8000 萬家庭可通過有線和衛星傳送收看到半島電視台的英語節目。同時，

觀眾還可通過網路電視、寬頻及數位行動通訊平台收看半島電視台節目。²

半島電視台於 2006 年 11 月 15 日正式開播英語頻道，企圖與西方主流媒體優勢言論相抗衡，正式向 CNN 及 BBC 下英雄帖，亦是全中東第一個以中東領土為基地所創辦的英語頻道，攻占全球言論市場。

半島電視台除了在中東的多哈總部之外，還將在英國倫敦、美國華盛頓和馬來西亞吉隆坡設分部。同時，半島電視台英文頻道還在世界設有 18 個新聞分部，如果再加上阿拉伯語頻道，目前半島電視台在全球的海外新聞部已經超過 60 個。單就 Al-Jazeera 英文頻道人員組成而言，半島電視台雇用了來自世界 40 多個不同民族的 700 多名員工。

雖然半島電視台的激進言論，被西方世界譏諷為「恐怖主義電視網」及「賓拉登的傳聲筒」等負面形容。但是半島電視台言論向來以直言敢諫著稱，故其報導時常激怒美國政府。

但半島電視台與其他回教國家經常處於內憂外患的緊張關係，對於半島的批評不只來自於西方國家，部分阿拉伯與伊斯蘭教國家政府也經常譴責半島電視台的報導，認為半島電視台是蓋達組織 (Al-Qaeda) 與塔利班 (Taliban) 政權的發聲筒 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 23)。

儘管半島電視台表現備受批評，但半島電視台在 2004 年第二次沙漠風暴中嶄露頭角，受到全世界的關注。2001 年 11 月 13 日，在美軍因為 911 事件攻打阿富汗時，半島電視台駐阿富汗喀布爾 (Kabul) 辦公室同步遭到美軍擊毀，使得半島電視台於該戰爭期間，為重建阿富汗的新聞總分部，不得已減少了美國與阿富汗戰爭的報導量 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 24)。

儘管如此，半島電視台相對於其他阿拉伯當地媒體所受到政府的限制是相對較少。其他阿拉伯當地媒體在 911 攻擊後，各個伊斯蘭政府對於當地媒體控制趨嚴，甚

² 資料來源：新浪網 (2006/11/14)。《半島電視台英文頻道開播 已招募多名歐美主持人》，網址：<http://news.sina.com/w/2006-11-15/134811524757.shtml>; 搜尋日期：2008 年 6 月 20 日 19:00。

至不准記者採用西方媒體的觀點，否則處罰當地記者。但半島電視台相對於沒有受到這樣的限制，還是採用多元的觀點與消息來源進行中東新聞事務的報導。

由此可知，半島電視台與其他阿拉伯媒體所走的路線與訴求大不相同，半島的報導訴求是從阿拉伯世界為中心，以多元的角度報導中東事務，然後再放眼美國，並期望半島言論可影響美國公眾意見，並同時希望有進一步機會，影響美國對中東和平的政策規劃。

1. 半島電視台、以色列與巴勒斯坦的三角問題

從 2000 年九月起，半島電視台由於報導以色列與巴勒斯坦之間「第二次巴勒斯坦起義事件」³的暴力情節與血淋淋場景，引起了全世界約 12 億的回教徒注意以巴局勢的發展。半島電視台在處理血腥、死傷與斷垣圮毀場景的手法毫不保留 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 29)。也同時因為頻繁且寫實地報導第二次巴勒斯坦起義事件，使半島電視台在 2000 年的巴勒斯坦起義事件中獲得世界各地閱聽眾的回響。

半島電視台對於巴勒斯坦境內的慘烈情況報導，業已引起美國與以色列官方的不滿，控訴半島電視台煽動國外民眾在看完報導後，凝聚動員能量，集體向美國及以色列示威抗議。半島電視台也回應美方及以色列認為自己是順應著公共民眾的反應以及邏輯順序進行報導，並無任何不妥 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 30)。

但是巴勒斯坦阿拉法特與半島電視台的關係也多次呈現緊張關係。過去阿拉法特 (Yasser Arafat) 於 1998 年曾公開稱讚半島電視台處理阿以 (Arab-Israel) 衝突新聞得宜，然好景不常。

1999 年，阿拉法特開始抱怨起半島電視台。因為半島電視台專訪了巴勒斯坦激進組織--哈瑪斯精神領袖 Sheikh Ahmed Yassin，先前 Yassin 曾公開指責阿拉法特領導的巴勒斯坦政府謀殺了哈瑪斯官員 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 126)。但當時巴勒斯坦境內的國營電視台係由法塔赫的阿拉法特所掌控，因此境內所有電視台皆站在阿拉

³ 又稱為：新起義事件 New Intifada。

法特的立場，而未引用哈瑪斯精神領袖 Yassin 的訪談製作新聞。當時半島電視台是唯一一個排除眾議播出，也開始引爆阿拉法特對半島電視台的不滿。

後來 2001 年 3 月 21 日，阿拉法特巴勒斯坦當局（Arafat's Palestinian Authority）曾短暫地在西岸地區的「瑞馬拉赫城」（Ramallah）關閉半島電視台。因為當時半島電視台播放了有關黎巴嫩內戰（Lebanese civil war）的紀錄片，而其紀錄片因帶有詆毀阿拉法特的形象，阿拉法特當局為慎重起見，決定在該城短暫關閉半島電視台訊號。

於此同時，阿拉法特開始界定半島電視台並非為回教國家發聲的電視台，而批評半島是「以色列」的中東電視台。但巴勒斯坦政府停播半島的訊號舉動，使阿拉法特受到一連串國際批評壓力，阿拉法特也在兩天後重啟西岸地區半島電視台訊號（EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 128）。

雖然半島當時遭阿拉法特詬病，指責其未善盡替回教國家發聲的職責，但是半島電視台的仍堅持其報導宗旨：

報導巴勒斯坦的行動時，要勇於對抗其他自由媒體的言論，並勇於改變電視節目的言論基調（EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 127）。

因此半島電視台在以巴衝突的議題上，雖然是替伊斯蘭國家喉舌，但與傳統所認知完全站在回教國家的角度發聲是有些出入。此舉也並非代表半島否定回教國家，而是期望從消息來源的多元性來建構半島電視台新聞的客觀性。但半島電視台也不只與以、巴兩國有矛盾情結。事實上，半島電視台還與其它的伊斯蘭世界國家有類似的瑜亮情結的芥蒂產生。

2. 半島電視台與阿拉伯回教世界的緊張關係

2001 年發生的 911 事件讓半島電視台揚名國外，其實早在 2000 年 9 月的巴勒斯坦第二次起義（Second Paletanian Intifida）時，其報導已經贏得阿拉伯世界的得尊敬與歡迎。當時半島電視台血淋淋地呈現槍林彈雨、巴勒斯坦人對以色列士兵丟擲石塊

以及以色列轟炸巴勒斯坦城市的慘烈畫面 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 167)，這些畫面深深地烙印在阿拉伯觀眾的心理。卻也引起許多觀眾對於巴勒斯坦的同情。

但是半島電視台報導有時也並未與巴勒斯坦利益一致，其間發生幾次半島由於未迴避去報導以色列的既得利益，並同時播放巴勒斯坦人攻擊半島電視台的畫面，此舉引來其他回教國家對於半島電視台的不諒解。

而半島曾經做過最具爭議的事，就是主動邀請前以色列首相 Ehud Barak 接受台內訪問，觸動了阿拉伯世界敏感神經，使得阿拉伯國家紛紛對自己境內的媒體控管得更加嚴厲 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 29)。

由於美國長期在以巴衝突的事件中站在以色列的角度說話，半島電視台又在報導以巴衝突的新聞節目中，邀請以色列官方人員進行訪問，以阿拉伯媒體的標準來說，實為一項禁忌，理當惹惱阿拉伯伊斯蘭教國家的人。

同時，部分的阿拉伯國家政府也經常譴責半島電視台的報導，認為半島電視台是蓋達組織 (Al-Qaeda) 與塔利班 (Taliban) 政權的發聲筒。使得阿拉伯國家走溫和政治派系路線的政治人物無法接受半島電視台替激進份子幫腔的言論。甚至埃及的總理 Mubarak 也認為半島電視台是回教國家的亂源 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 23)。

3. 半島電視台的國際地位與美國、以色列關係

半島電視台草創之期面臨多次財務危機，最嚴重的一次是 1996 年四月，半島結束了兩個世界的電視台合作關係：一個是以羅馬為首的「沙烏地國營媒體-軌道廣播電視公司」(Orbit Radio and Television Service)，另一個是「英國廣播公司 BBC--阿拉伯的分支電視台」。

由於沙烏地阿拉比亞王國與 BBC 新聞機構對於半島台編輯自主權的認定不一，造成合作關係破局，沙烏地王國投資者遂馬上從半島電視台撤資 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 31)，一度讓半島電視台出現財務危機。

期間半島電視台面臨多次財務危機，並多次成為戰爭摧毀目標，甚至面臨西方與阿拉伯世界的非難。但是半島電視台卻也在恐怖攻擊以及中東戰爭新聞報導上表現傑出，讓西方媒體開始重視中東新聞台的電視言論。

若要說 CNN 是在 1991 年波灣戰爭中崛起，那麼半島電視台 Al-Jazeera 可以說是自「恐怖戰爭」報導中，使 Al-Jazeera 這個電視台品牌得以呈現於全球人面前發揚光大。

最近世界對 Al-Jazeera 印象深刻的報導不外乎是第一手直播美國 911 事件主謀奧薩瑪賓拉登 (Osama bin Laden) 的自白錄影帶，以及 2001 年美國在 911 事件後，轟炸阿富汗的現場實況報導。這兩場新聞事件皆由 Al-Jazeera 獲得第一手消息，讓半島電視台的畫面不斷被其他國家電視台所引用，從此開啟半島電視台於世界的知名度。

半島電視台順利點燃回教徒與阿拉伯國家對於美國的憤怒，半島的報導也使世界各國對於中東所發動的軍事行動以及外交政策影響之深，但是半島電視台卻也因此承受到相當多的壓力。

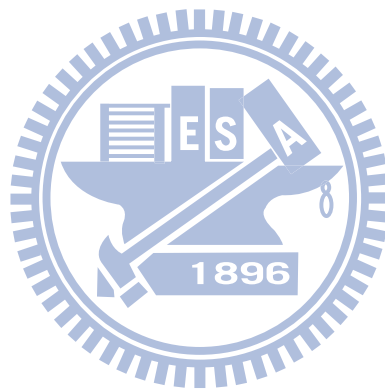
半島電視台肩負回教徒的期望，報導整體中東世界的大任，所以半島在言論的取捨上不能得罪回教世界國家。同時，半島也引起美國政府與世界各地國際外交官時時注意該台的最新動態。其媒體宣傳效力之大，甚至連美國政府也想把媒體管制策略深入半島電視台中。

由於半島電視台多數發出的新聞對於美國以及以色列極為不利，半島電視台主管也已經好幾次被阿拉伯國家以及美國告知，要求先監看新聞。要求監看的政治人物，從巴勒斯坦的阿拉法特 (Yasser Arafat) 到美國時任的國務卿柯林·鮑威爾 (Colin Powell) 皆曾有舉措 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 23)。

美國也擔心半島電視台的言論是否會引起其他回教國家的反美情結，也多次去函希望半島電視台言論能有所收斂，半島確實也接到了這些請求，而半島當時也有把美國的意見給聽進去，試圖在新聞節目中的言論尺度進行調整。但是美國同時也向外譴

責半電視台是宣揚煽動的機器，控訴半島電視台經常報導戰況的死傷消息，不利於美國形象（EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 181）。因為這些死傷的訊息最能夠直接影響閱聽人的「情緒」而凝聚國族間的「仇美」情節。

話雖如此，半島電視台雖然直播了 911 事件主嫌賓拉登的自白畫面以及殘酷悲愴的戰爭傷亡畫面，但不能總結半島言論走向就是極端、偏袒於激進組織的媒體（Thusu, 2006: 192）。在半島電視台的論述中，確實可以看到一些異於西方主流媒體 CNN 及 BBC 等電視台「非主流」之新聞論述。半島電視台從中東地區發跡，為世界各地的觀眾建構中東新聞學論述與新聞視野，以與西方主流媒體對伊斯蘭世界偏誤建構模式一較高下，爭取國際間閱聽人的對於中東與伊斯蘭國族的認同。



二、美國「有線電視新聞網 CNN」媒體組織脈絡與國際關係

CNN 於 1980 年在美國亞特蘭大開台，並在 1991 年因即時連線、全程轉播第一次美伊沙漠風暴戰爭，而正式進軍全世界，讓全球人認識到 CNN 國際媒體品牌。

隨衛星科技崛起，CNN 可透過衛星訊號將訊息傳遞世界各地。其中，CNN 是有策略性地與全球各地超過 100 家的新聞機構簽署合作關係，讓 CNN 的新聞得以傳播至更多國家。

據其網站指出，CNN 在 2005 年已擁有全球 1 億 6 千 5 百萬的收視戶群眾，並在全球各地設置了 26 個國外新聞部門做為海外據點。旗下的通訊記者共有 150 位，目前 CNN 最大持股者為時代華納公司（Time Warner）。⁴到了 2006 年時，CNN 更擁有了 36 個海外據點，以及 160 位通訊記者，現今 2010 年更擁有 4000 名新聞員工散布於世界各地進行報導。⁵CNN 並透過 38 顆衛星所組成的全球聯播網，更擁有著 1 億 8 千 6 百萬的收視戶，閱聽眾更遍及全球 200 個國家（Thussu, 2006: 138）。

CNN 至今在新聞頻道數的部份，已擁有了 14 有線及衛星電視網，2 個廣播網，5 個 CNN 互動網站，CNN 機場網路，是為全球最具綜效的跨平台媒體企業，共計超過 900 個國際相關事業在 CNN 旗下經營。

而 CNN 真正在世界中嶄露頭角的時刻，正是 1991 年的波灣戰爭（Gulf War）。CNN 發揮了即時通訊科技，現場實況轉播美國轟炸伊拉克巴格達的現場畫面震驚全球。也因此美伊戰爭，CNN 被冠上「最即時新聞報導」及「全球人士重要政經新聞消息來源」之聲譽（Hachten, 1999: 144; Thussu, 2006: 134）。

但 Hachten 同時指出一項問題，CNN 既然成為跨國際新聞流通企業平台，也具有影響型塑全球公共政策與國際關係的功能，這個 24 小時的新聞聯播網所再現的國族形

⁴ AOL 美國線上與 Time Warner 時代華納於 2000 年合併。

⁵ 資料來源：CNN（2010/09/18）。《About CNN》，網址：<http://edition.cnn.com/about/>；搜尋日期：2010 年 09 月 18 日 23:00。

象，也可能在過程中製造出國際間的衝突與紛爭（Thussu, 2006: 135）。

1. CNN 的口碑來自於恐怖攻擊與災難新聞

翻開 CNN 的新聞轉播史可以發現，CNN 崛起時機正處於 1980 中東激進份子活躍的年代。CNN 第一次進行直播的事件是 1985 年六月於中東的恐怖份子劫機事件，再來才是 1991 年 1 月 16 日的第一次波斯灣戰爭。兩場關於中東恐怖攻擊以及美伊戰爭，造就了 CNN 即時連線的聲譽與權威。從歷史的脈絡來觀察，CNN 的新聞權威與專業品牌形象，可說是在恐怖攻擊與中東戰爭的事件基礎上所樹立。

特別是 CNN 在 1991 年的美伊戰爭中，展現了驚人的現場連線實力，當時第一次波斯灣戰爭中，CNN 租用了 10 顆通訊衛星組成了全球電視傳播網，衛星訊號覆蓋 200 多個國家，每天連續播出 24 小時，觀眾達 10 億人（唐亮，2005: 35），同時奠定了 CNN 在世界傳媒的定位。

而 CNN 不只改變了普通新聞與電視新聞的本質，也同時改變了中東政策與外交關係的本質（唐亮，2005: 33）。由於 CNN 在恐怖攻擊以及戰爭新聞上已建立了無所匹敵的專業形象。因此每當恐怖攻擊或戰爭事件發生時，世界各國政府與閱聽眾都在期待 CNN 可以提供出甚麼樣的訊息，因此 CNN 在報導中東新聞事務上的政府決策份量，可見一斑。

在美國自詡沉浸在中東和平的世界警察想像中，白宮觀看 CNN 是能夠與美國民眾對話的最佳管道。當今美國政府所制定的中東和平計畫事實上是為了美國民眾利益而制定，並非為了中東與伊斯蘭民眾。因此 CNN 所再現出的中東政策與伊斯蘭人民形象，通常是扭曲，不符中東世界的期待，反而是符合美國民眾心中的形象。

因此當西方人再現東方、伊斯蘭、穆斯林以及阿拉伯人時，皆以殖民歐洲帝國主義姿態來對東方進行物質上與文字上的宰制（Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003: 46）。以殖民者的心態建構出扭曲的「想像的地域」（imaginative geography）。

當 911 事件發生後，所有的媒體包括半島、包括 CNN 皆瘋狂似地競逐報導紐約雙子星大廈倒塌的慘烈情景。美國為凝聚民眾的國族向心力，不希望民眾因為恐怖攻擊而產生驚慌，對國家失去信心。因此 911 事件之後，美國對於境內媒體的管制也趨於嚴格，目的是防止媒體報導與國家的政策出現不同調的情形，避免美國民眾出現認知不一致的焦慮，並以控制言論的手段安撫民眾恐怖攻擊後受創的心靈。

2. 《後 911 時期》美國政府的新聞管制

與 CNN 抗衡的半島電視台，在阿拉伯世界中具有發言與凝聚阿拉伯國族認同的力量 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 194)。因此，2001 年 911 事件之後，美國對於境內新聞的管制也開始趨於嚴格。甚至也引來無國界記者組織的大力撻伐，譴責白宮在 911 之後對新聞內容的干預過於嚴重，甚至已經出現的新聞預審 (censorship) 制度。

甚至當時許多中東媒體反暗批美國，凡是越講究新聞自由的國家，到頭來都會對媒體採取管制行動使媒體噤聲 (EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 180)。

911 事件後，媒體充斥著飛機撞及雙子星大樓的恐怖意象，阿拉伯國家境內也擔心恐怖暴力的形象將嚴重重創阿拉伯國家的國族價值。半島電視台，雖然在 911 事件後成為最受矚目的電視台，並且與美國境內的商業電視台互相抗衡。美國府方開始擔心半島電視台的正面挑戰，將對美國境內的公共事務政策走向有負面影響。美國有鑑於此，擔心半島電視台背後的卡達組織勢力因此逐步壯大，開始愈加監控國內外的網路新聞與言論是否有違抗美國或不利於美國反恐行動的進行 (Joseph & Robert, 2004: 489)。

但儘管如此，半島電視台仍秉持報導客觀原則，力求雙邊說法並陳，因此才需要藉由激烈、血腥、暴力的影像來與 CNN 的和平論述達到言論結構的平衡。但 CNN 是否如同比照報導，似乎要先得到美國府方的首肯。

因此 911 後所發生的以巴衝突事件，CNN 在處理以色列與巴勒斯坦議題時也格外的注意。美方長期與以色列同盟陣線，巴勒斯坦除了法塔赫外，哈瑪斯是 CNN 經常

譴責的對象。一方面在不違背美國政府對媒體的「期望」，一方面 CNN 也希望藉由媒體的力量，維持美國閱聽人認知的平衡，不希望其他中東衝突事件在造成美國民眾心理的負擔，因此不停以美國人對中東伊斯蘭的傳統刻板印象，建構出一幅幅極化、妖魔化、負面他者化的巴勒斯坦人形象（Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003: 59）。

3. CNN 與美國政府的默契

CNN 不只在連線範圍與連線速度上獲得世界的肯定，CNN 自豪的地方在於 CNN 網路新聞非常重視深度報導，其中有相當大的篇幅在討論美國大選以及中東和平進程的關係。CNN 認為這也是他們展現了新聞的專業與權威之處（唐亮，2005: 92）。

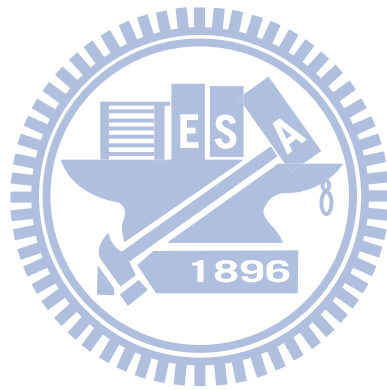
然回顧當時泰勒·透納在成立 CNN 時，原本精神宗旨即是要成為「美國的良心」，但這與新聞第四權所講究的「監督政府」力量定義不同，這個良心是代表美國的價值觀與國家利益，唯有發揮代言美國政府的功能，在泰勒的眼裡就是成為美國的良心的第一步。

CNN 十分重視美國的宣傳及聯邦政府的社會控制，並未白宮的政策做辯護。有時 CNN 在報導國際爭議事件時，還會主動去徵詢聯邦政府的意見，讓 CNN 成為美國忠誠的「政府傳聲筒」。

事實上，許多專業媒體人士觀察，CNN 在戰爭新聞中的報導並未完全按照公正、客觀的原則進行報導，而實際上進行的是壟斷與歪曲戰爭消息。一方面，CNN 的新聞報導在 911 後都要受到五角大廈的「關切」，CNN 所運用的客觀報導原則，其實都是做為美軍軍事宣傳以及軍事欺騙的重要手段（唐亮，2005: 104）。

但因為 CNN 在第一次美伊戰爭中成為美國的傳聲筒，也在 2003 年第二次沙漠風暴中吃了一計悶虧。1991 年伊拉克海珊政府還相當信任 CNN，允許其記者進入巴格達採訪戰事。但 2003 年第二次美伊戰爭，海珊政府已經不信任 CNN，不只 CNN，許多駐當地的美國記者全部被驅逐出境，禁止採訪（唐亮，2005: 108）。

但 CNN 似乎也與美國政府形成了默契，CNN 工作人員在報導新聞，特別是關於中東事務報導，時時記住要必須與美國政府的利益相符。甚至當時 911 事件中，有部份工作人員因為未能保持台內與美國政府的默契而遭到排擠，甚至遭公司解雇(唐亮，2005: 108)。因此在以巴衝突事件中，美國長期站在以色列的立場辯護，默許其屯墾政策蠶食巴勒斯坦土地。巴勒斯坦由於是回教國家，在宗教上，巴勒斯坦在美國人眼裡是無法與以色列平起平坐。種種的政治、經濟與宗教等因素下，CNN 在《後 911 時期》報導以巴衝突新聞時，會預先揣測美方的立場，對巴勒斯坦的極化再現可能更甚於以往。



三、半島電視台與 CNN 之競合關係

從 911 事件後開始，半島電視台的頻道訂戶大增，半島的業績也因為訂戶的增加而趨於穩定。在海外業務的部份，半島電視也同在澳洲與美國以有線電視的系統形式，海外頻道訂戶正以等比級數的成長（EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 166）。

而半島電視台目前也正積極轉型，努力減少卡達組織的資金挹注（EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 167），期望能真正做一個獨立、超然、客觀的中東電視台。而相對半島電視台也會期望 CNN 在報導中東新聞時，能夠多引用半島電視台的觀點與畫面。

半島與 CNN 也會在報導當中出現記者相互合作的情形，CNN 會無償播放半島電視台大約六小時的獨家鏡頭。並且 CNN 因為據點關係，也會在遙遠的喀布爾得到半島電視台記者的協助，得到該地最新的新聞畫面。

相反地，半島電視台也會透過 CNN 記者接近北阿富汗地區，並且也可借助 CNN 人員與設備的協助在阿富汗城市順利採訪。同時，CNN 也會協助半島電視台將畫面訊息上鏈（uplink）到衛星，播送到全世界（EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 164）。

而半島電視台同時與中東其他回教國家有合作關係，也同時與海外的美國英國電視台有合作，諸如：美國 ABC News 以及 Viacom 和英國的天空電視台（Sky）（EL-Nawawy & Iskandar, 2002: 166）。

因此半島電視台與 CNN 建立起亦敵亦友的關係，是否能藉由媒體拉近美國與中東政府的關係仍需要觀察。但通常媒體組織的脈絡以及媒體所屬的政治、經濟環境才是使兩家電視台出現極大言論差異的主要因素。半島與 CNN 亦敵亦友的競合關係對於媒體再現國族的議題上或許存有著微妙的互動關係，但大體上，兩家電視台仍主要以敵對關係，爭取議題設定的主導權。特別在戰爭新聞上，兩家電視台以凝聚國族意識為己任，各自擁護並建構出美國、中東及以色列、巴勒斯坦的政治立場與國族形象。

第三節 國族的消逝與重生 新聞論述中的國族、他者與再現

關於國族衝突的文本論述，媒體與政府基於國家利益，經常在國族衝突發生之際彼此合作，媒體「自願」式地替政府擔任第一道防火線，以協助政府「守望」判斷國內、外政局情勢與維持社會經濟的穩定。為了維護國族在衝突當中的國際政治正當性，「國族認同」的建構是穩定國內外局勢與領導施政的正當性的最佳利器。

蕭阿勤（1999）認為，國族認同的建構，特別在描繪國族的輪廓、界限之際，會以族群的階級差異與不平等的關係做為政治動員的國族建構基礎。本質化、去脈絡式的殖民論述於焉成型。

後殖民已故先驅 Edward W. Said 認為殖民論述普遍具有本質、僵化的同質化特質，特別強調再現出強勢統治階級對下層階級的宰制論述系統（Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003:237）。

Said 發現，從 20 世紀開始，俗稱負面他者的隱身意識型態，是為馬克思所說的「錯誤意識」（false consciousness），讓人以渾然不覺的型態無意識狀態，接受「他者」（otherness）的論述（Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003: 59）。而他者的二元論述即隱含在論述文本的表層和深層結構之中。

西方人再現東方人與穆斯林的同時，習慣以歐洲帝國殖民主義的姿態來對東方進行物質上與想像上的宰制。而 Kennedy（2000）認為，這種階級不均等的論述再現的主要目的是要建構出「想像的地域」（imaginative geography）。這種想像的地域，就是建構他者與我群二元論述的所在地。

一般西方主流媒體在報導以巴衝突之時，Said 認為西方主流媒體所再現出來的巴勒斯坦人形象基本上是「沒有臉孔的集體性」（Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003:145）。

其實這種僵化與負面他者的論述在 Laura Mulvey 的《視覺愉悅與敘事再現》已有相關說法，她以佛洛伊德精神分析以及拉岡的鏡像自我的角度探討他者如何在觀眾的

心理形成，並如何投射到文本當中再現出他者的負面形象。

她認為人類的愉悅來自於窺視癖（Scopophilia）的滿足（Mulvey, 1973: 381），窺視欲的產生主要來自於鏡像自我階段的本我與理想我之間的差距，本我為追求「想像的」的理想我，期望早日達成理想自我的目的，因此會不斷藉由性驅力來追求視覺影像以及文本，並從內容找尋可以拿來建構理想自我並達成理想自我目標的素材。

這種想像性的觀視產生了「觀視愉悅」（Scopophilic），觀視愉悅的基礎就是藉由詆毀他者，肯定自我完美的想像以維持認知的平衡。並且閱聽人從文本當中「顧影自憐」以肯定自我的存在與完整性，因此無法接受客體的挑戰與客體再現出的完美形象。所以當人若在文本中看到完美形象的客體之時，認知結構會出現緊張與不協調。因為此時閱聽人會從完美的客體形象中深刻體會到自我的不完美，並進一步透過「擁有權力」的慾望來合理化他們對自我的完美想像（Mulvey, 1973: 385）。因此在多元論域空間競爭過程中，我群與他者的關係透過「觀視愉悅」建立起來。閱聽人期待文本內容所呈現的他者要不能夠威脅到自我的存在，這個時候的合法性權力進入了文本論述結構之中，進一步影響媒體組織的運作，揣測閱聽人的想法，並建構出一個個詆毀他者形象，並維持我群認知平衡的論述空間，得到詆毀他者的愉悅。而這種交互建構的現象特別在戰爭期間不安定感的時空環境中特別明顯。

Said 認為當媒體在為人類建構國族的認同論述之時，不能單一站在特定宗教、政治立場進行國族主義的分化行動。國族應當是一種流動性的建構，Said 反對任何形式的僵化身分認同論述。一旦新聞論述淪為僵化的國族主義建構，巴勒斯坦人終究在世界中不斷被汙名化、永遠無法替自我發聲的弱勢、負面群體。

但 Said 並非反對國族的存在，而是認為國族主義是抵抗帝國主義的第一步。但是國族如何達到流動性的建構與認同？Kennedy 與 Said 皆認為「對位解讀」具有達到國族流動建構的關鍵。

對位解讀是一種跨越帝國優勢解讀的交互回文的閱讀方式：

是對作用中的帝國進行一種跨過來又掉頭回去的閱讀方式

(Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003: 211)。

雖然 Said 質疑媒體是否具有客觀性的問題，但是他強調閱聽人應當有多元、匯雜的對位解讀模式。Said 認為閱聽人會將自己定位在「中介」的位置 (intermediary position)，雖然一方面接收到主流西方知識份子對於中東、伊斯蘭教的知識建構，但閱聽人另一方面也會對西方建構的知識系統抱持懷疑的態度，因而會再找尋其他異於主流媒體的對立言論。並且閱聽人在兩造的言論之間彼此交互思辨，自行將知識定錨於兩極言論象限中的一處。

Said 以及 Kennedy 的對位解讀換句話說，就是後結構主義中的交互建構論述。運用對位解讀，文本本身形塑了殖民、抵抗與本土國族主義的特定歷史，甚至有時也被這樣歷史脈絡結構所決定 (Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003:211)。

因此 Said 認為主流論述雖然透過傳播媒體具有強大的影響力，但 Said 特別強調「世俗知識份子」的力量，具有有效抵抗西方文化霸權的運作能力 (Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003:215)。他認為世俗知識份子在處理資訊時以進一步表達與闡釋時，是可以提供主流以外的閱讀與詮釋。

雖然閱聽人進行對位解讀時，具有抵抗、批判甚至是自行拼裝、生產資訊的能力，但仍舊是處在文本所提供的文化框架中進行拆解、抵抗。因為閱聽人除非是與國外的人親身接觸或長旅居國外，容易有自我觀察與詮釋，但原則上仍需要仰賴媒體所提供的訊息得以建構對其他非本國的國族認知。

因此無論閱聽人是接收 CNN 抑或是半島電視台的訊息，可以知悉閱聽人正在接收西方主流的意識形態，但同時也在接收中東在地反抗性的新聞訊息。閱聽人是在這兩種論述框架所再現的國族形象上進行對位解讀。而兩家分屬中東與西方的電視台所再現的國族立場與國族形象雖然完全迥異，但會不會在半島電視台英語頻道問世後，半島在可以直接對非中東閱聽人進行國族的建構的情形下，是否也會對 CNN 的新聞

報導模式產生一些變化？而半島電視台與 CNN 在中東戰事新聞上的相互合作，是否會在各自的新聞論述建構過程中產生變化？也是在探究媒體的國族交互建構的過程中需要詳細觀察的現象。



第四節 烽火的歲月：以色列與巴勒斯坦歷史宿願

2008 年 11 月至 2009 年 2 月間發生的以巴衝突事件，根據半島電視台統計，截至 2009 年 1 月 17 日為止，以色列連續 22 天的空中攻擊已造成 1203 名巴勒斯坦人死亡。⁶ 而到以色列空襲末期，死傷人數統計部分，巴勒斯坦死亡人數已達 1300 人，5400 人受傷。以色列部分共計有 13 人死亡，其中有 10 名為以色列士兵。⁷ 其中，巴勒斯坦死傷人數當中有四分之三為平民與孩童。

2008 年末到 2009 年初的以巴衝突起因是埃及所促成發起的以色列與巴勒斯坦「六月停戰協定」(six-month ceasefire) 即將屆滿六個月的期限，以色列在 2008 年 11 月 5 日停戰協定即將到期前，封鎖加薩地區邊界，嚴禁巴勒斯坦人進入。2008 年 12 月 19 日，「六月停戰協定」正式到期，以色列與巴勒斯坦處於對峙狀態。

2008 年 12 月 27 日，以色列對加薩地區發動攻擊，而初次攻擊遂造成巴勒斯坦 225 人死亡。隨後巴勒斯坦回擊以色列造成一人死亡，六人受傷。

隔日，以色列以巴勒斯坦運用地下隧道私運恐怖武器為由，12 月 28 日以炸彈空襲加薩城的伊斯蘭馬大學 (Islamic University)，並藉此機會摧毀 40 個地下隧道。但隨後以色列攻擊行為遭到指責，加薩地區人士說明這些地下隧道主要是要來運送人道救援物資而挖掘的，隱身於地下除了可以免除於以色列的地面轟炸所造成救援人員無謂的傷亡外，同時也可以紓解以色列因在加薩地區實施的邊界封鎖造成救援物資援絕的情況。但以色列執意對外宣稱這些地下隧道是哈瑪斯激進份子用來運送武器的管道。

2008 年 12 月 30 日，巴勒斯坦正式回擊，有三名以色列人陣亡，使得以色列自 12 月 27 日所發動的侵略攻擊行動中，死亡人數達四人，相較少於巴勒斯坦。但據半島電視說法，歐盟 (EU) 卻本末倒置地訴求巴勒斯坦哈瑪斯「無條件停止攻擊以色列」，方

⁶ 資料來源：Al-Jazeera (2009/01/27)。《Timeline: Gaza Crisis》，網址：<http://english.aljazeera.net/> ; 搜尋日期：2010 年 04 月 12 日 16:43。

⁷ 資料來源：CNN (2009/02/23)。《Amnesty Seeks Embargo Against Israel, Palestinians.》，網址：www.cnn.com/ ; 搜尋日期：2010 年 04 月 11 日 20:16。

可停止以色列的軍事行動（Al-Jazeera, 2008）。⁸

2009年1月1日，以色列空襲與追殺哈瑪斯官員的行動下，哈瑪斯政府官員 Nizar Rayyan 以及其 14 名家屬遭以色列射殺。其中 Nizar Rayyan 同時也是伊斯蘭馬大學教授中東史與國際關係教授，為巴勒斯坦投下震撼彈。

2009年1月4日，以色列空襲行動中，攻擊了加薩地區兩輛救護車，四名救護人員喪生。歐洲共同體理事會（European Commission; EC）表示，以色列需要尊重國際法的規範，勿濫殺無辜。

而以色列似乎未接受慎思攻擊行為的建議，1月6日，以色列攻擊了聯合國位於加薩地區加布利亞（Jabaliya）北部的一所學校，造成 43 名巴勒斯坦人死亡，同時也造成學校內設置的庇護所受到攻擊，受傷人數共超過 100 人。

1月11日以色列遭到指控在對巴勒斯坦的攻擊行動中，違法使用殺傷力強大的磷彈（phosphorous bomb）。⁹並且將磷彈投擲在加薩人口高密度地區，明顯已違反國際法。

1月15日，以色列繼上次攻擊聯合國學校後，又再度猛攻聯合國救援物資倉庫，造成數以萬噸的救援物資與醫療資源毀於一旦，造成救援行動上的困難。

截至半島電視台於1月17日的統計，以色列連續 22 天的攻擊行動中以造成 1203 名巴勒斯坦人死亡。同一天以色列政府也單方面宣布將在格林威治標準時間 0 時停止加薩地區的軍事行動，但仍留守軍隊進駐加薩。

隔日，巴勒斯坦哈瑪斯伊斯蘭聖戰組織將領 al-Nidal 也同時宣布，將在 1 月 18 日格林威治標準時間下午一點立即實行為期一周的停火協定。但首要條件是以色列軍隊須全部撤出加薩走廊地區，以巴戰事暫時休兵。

1 月 20 日起，國際特赦組織（Amnesty International）人權團體以及聯合國（UN）

⁸ 資料來源：同註 6。

⁹ 白磷含劇毒，燃點低，揮發性強，點燃後難以撲滅，是一種可深層燃燒至人類骨頭的強力易燃化學物質，目前已遭國際法明令於戰爭時禁止使用。

秘書長潘基文（Ban Ki-moon）下令將全面徹查以巴衝突是否有任何一方涉及不法的攻擊行為，包括攻擊聯合國學校與救援團隊，以及使用磷彈等爭議。

一、以色列、巴勒斯坦衝突肇因：六日戰爭

回顧以巴衝突的歷史宿怨，可以追溯自 1947 年聯合國（UN）通過「巴勒斯坦分治案」，決議將位於加薩（Gaza）地區的巴勒斯坦分為兩國：一個是阿拉伯人的國家，而另一個是猶太人的國家（Chomsky, 2003；王菲菲等譯，2004: 53）。隔年 1948 年，以色列因分治案順利建國。但同時引發了埃及、約旦、黎巴嫩、敘利亞、伊拉克這幾個國家之間的「以阿戰爭」。係因當時聯合國以國外第三者的身分，來「均分」這塊上帝應許之地的邊界範圍，事實上引起一系列的爭議與掩蓋不平等的事實。

正因為不平等的土地認定劃分，引起了 1967 所發生的以巴「六日戰爭」。但以巴衝突爆發的原因似乎不是土地認定如此簡化，其中更牽涉了複雜的國際關係、政治與宗教的矛盾。

以色列在 1967 年「六日戰爭」之後戰領約旦河西岸、加薩以及戈蘭高地（Golan Heights），以色列人認為是名正言順的行為，只是拿回 1917 年發布的「貝爾福宣言」（Balfour Declaration）允諾給猶太人的部分土地而已。但 Said 憂慮，以色列利用六日戰爭後訂定的土地協約所進行的屯墾行動，¹⁰將代表著日後巴勒斯坦土地恐面臨有更多的土地會遭到以色列侵占威脅，巴勒斯坦威脅甚深（Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003:113）。

¹⁰ 1967 年後，位於約旦河西岸的猶太屯墾區主要有三條地帶（Ellis, 2002；梁永安譯，2005: 111）：
一、第一條屯墾地帶建於約旦河谷區域，包含 15 個屯墾區，是在六日戰爭之後和 1973 年 10 月的戰爭前不久陸續建成的。
二、第二條地帶，位在約旦河谷區域的西邊，由「忠誠信仰集團（Gush Emunim）」主導，這些屯墾區是做為反抗 1967 年的「阿倫計畫（Allon Plan）」的一種方式。因為阿倫計劃本身是阻止與避免以色列人強行在約旦河西岸的巴勒斯坦人人口中心區附近建立屯墾區。無論是以色列保守派以及自由派皆視「阿倫計畫」為眼中釘，因為以色列人想要分享整個約旦河西岸的統治權，強佔巴勒斯坦人土地。
三、第三條屯墾地帶，距離六日戰爭前的以色列邊界最近。
自 1993 年起，加薩地區和約旦河西岸的以色列屯墾區以每年約 8% 的速度增加，直至 2000 年九月第二次抗暴運動爆發為止，屯墾者已經從原來的 11 萬 6 千人增加到超過 20 萬人（Ellis, 2002；梁永安譯，2005: 114）。

同時更令巴勒斯坦人擔憂的是，希伯來大學哲學教授 Avishai Margalit 提出警告，巴勒斯坦人其實最憂心忡忡的，是自 1993 年九月「奧斯陸協議」，其簽定以來，以色列屯墾區的人口以及房屋數已經因為這項協議增加超過 50%，對巴勒斯坦的土地範圍與生存空間產生威脅 (Ellis, 2002；梁永安譯，2005: 113)。

二、以色列對巴勒斯坦的不平等待遇與土地掠奪

以色列在六日戰爭後的勝利，換來的並不是外界所期待的區域穩定，而是被以色列轉化成嚴重極化的對立社會。這場戰爭最終帶來的結果是以、巴國族的對立，更牽動了美國與阿拉伯國家的政治與宗教敏感神經。

六日戰爭後所簽立的奧斯陸協議是以色列得以占領巴勒斯坦土地的基石。Ellis (2005) 認為，這個協議只是用國際協議的偽裝外表來掩飾以色列永久佔領耶路撒冷和加薩地帶的企圖。

而目前以色列領土邊界的占領狀況，已經從台拉維夫延伸到約旦河，這個範圍內約有兩百萬名巴勒斯坦人居住於此，在以色列尚未屯墾於此前，都還是巴勒斯坦的土地 (Ellis, 2002；梁永安譯，2005: 133)。

在 1967 年後，以色列當局對這些屯墾後的被殖民者巴勒斯坦人，所提供的是二、三流的教育與社會福利，並同時讓境內的巴勒斯坦人飽受以色列的經濟剝削，迫使巴人淪為廉價勞工。

Edward W. Said 在《巴勒斯坦的問題》中曾提到：

曾經是（納粹統治下的）的猶太人，如今在以色列的他們，早已成為壓迫巴勒斯坦與阿拉伯人的施暴者 (Said, 1992: 111)。

其中最明顯的例子是，1994 年在希伯倫地區曾經發生武裝猶太遷佔者殺害巴勒斯坦人的流血事件。但針對這件事，Kennedy (2000) 認為，美國的處理態度依舊是默許以色列在約旦河西岸建立新的屯墾區之正當性，甚至背地裡支持以色列武裝猶太份

子 (Kennedy, 2000; 邱彥彬譯, 2003:129)。

巴勒斯坦承受不了壓迫，終於在 1978 年 12 月進行「第一次巴勒斯坦起義反抗行動」(Intifada)。這場居住在約旦河西岸與加薩走廊的巴勒斯坦人，針對以色列非法佔領發起抗議行動，並持續五年之久。

而第一次巴勒斯坦反抗行動又被稱為「石塊戰爭」，因為街頭有相當多的巴勒斯坦小孩與青少年朝向以色列軍對丟石塊而得名，而 2002 年第二次的巴勒斯坦反抗行動則以自殺炸彈行動攻擊而受到世界關注 (Chomsky, 2003; 王菲菲譯, 2004: 135)。

因此 Noam Chomsky 認為，巴勒斯坦的恐怖武裝份子，基本上是來自於以色列與西方世界的不平等結構壓迫下組織而成。巴勒斯坦的起義反抗雖有其正當性，卻也被美國、西方政府抹黑成恐怖、非理性的流血報復行動。一方面除可減低此一起義事件對美國民眾造成的衝擊，另一方面也掩蓋了以色列侵占土地的事實，因此許多西方主流媒體主動省略此事，甚至也未進行後續報導 (Said, 1997; 閻紀宇, 2002: 42)。

三、苦難國族的論述背後：合理化以色列屠殺行為

1967 年，第一次以阿戰爭，猶太人清楚在該場戰爭中，徹底道出以色列在納粹大屠殺期間所受到的苦難。因此以色列在第一次以阿戰爭中特別強調以色列握有土地的權力對猶太人的重要性，並以此做為國族的凝聚主要動力。而納粹大屠殺遂成為以色列占領巴勒斯坦土地與發動戰爭權力的授權證書 (Ellis, 2002; 梁永安譯, 2005: 101)。

Said 在蒐集有關媒體以及相關學術文獻中較傾向以色列的敘事裡發現，以色列多次運用大屠殺的悲情國族策略來合理化自我的土地擴張行為：

(以色列) 人民沒有的土地，因此 (巴勒斯坦居住地) 是賜給沒有土地國族 (以色列) 的土地 (Kennedy, 2000; 邱彥彬譯, 2003: 112)。

11

¹¹ 括弧內的字為研究者根據文章脈絡交互指涉後補述而成。

以色列運用悲情國族的論述目的，主要是為了合理化並補償猶太人幾世紀以來所遭受到的迫害，並同時使國際間承認以色列的國族地位，也期望其他國家能同時默許以色列收回「失土」。

以色列便成功運用過去的歷史納粹大屠殺的悲愴經驗，使以色列這個國家擁有國際的發言地位與強調擁有領土與主權的正當性，使以色列在國際間，特別是在美國眼裡，得以用「國家」的姿態發言。

而 Ellis (2005) 也針對以色列長期使用大屠殺悲情策略來合理化戰爭行動的論述中，進而發現三個「大屠殺神學」主題：

- (1) 「苦難」(suffering) 與「賦權」(empowerment)。
- (2) 「無辜」(innocence) 與「救贖」(redemption)。
- (3) 「特殊性」(specialness) 與「正常化」(normalization)。

Ellis 以時間橫斷法分析了以色列與巴勒斯坦自 1967 年開始的以巴衝突論述發現，前兩組「苦難」、「賦權」與「無辜」、「救贖」主要出現在 1967 年的「以阿戰爭」。而第三組「特殊性」、「特殊性」主要出現在 1980 年代以後的以色列入侵事件 (Ellis, 2002; 梁永安譯, 2005: 101)。

1967 年的六日戰爭對於以色列而言，是前不久才從飽受摧殘的地獄中獲得救贖的無辜國族。因此，以色列充分運用苦難策略，向以色列內部說服以色列人從巴勒斯坦得到土地與彰顯以色列政府權威的正當性，以凝聚國族認同與向心力 (Ellis, 2002; 梁永安譯, 2005: 102)。當時以色列甫擺脫德國納粹的壓迫，因此以受害者之姿強化賦權以色列的正當性係相當具有說服力。

在強調以色列國族是歷經重重苦難以及無辜虐殺後，以色列於 1980 年代採取特別化論述策略，來強調以色列這個國族在歷史定位上的特殊性。並將國族特殊性加以合理化後，以常識型的權力系統附著於國族論述之中。以色列以屯墾的形式擴張土地以

及砲轟土地侵占者巴勒斯坦的屠殺行為，皆得到了合理化與正當化。

四、美國中東政策的偏移與恐怖主義再現

談及美國與以色列結盟，可以追溯自 1967 年開始談起。當時以色列與美國結盟擊垮阿拉伯俗民國族主義運動（Secular Nationalist Movement），並擊倒主張統一的埃及政治家--那瑟（Gamal Abdel Nasser）。待阿拉伯菁英統治階級瓦解，美國以及以色列的聯盟關係愈加穩固（Chomsky, 2003；王菲菲譯，2004: 154）。

所以從 1967 年前開始，以色列與美國的合作關係是奠定美國在以色列相關外交、國族衝突等事務的基礎上。1978 年 12 月巴勒斯坦人對以色列人展開抵抗的起義行動（Intifada），Said 公然批評美國無條件支持以色列，罔顧巴勒斯坦與阿拉伯國家權益（Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003:127）。

Noam Chomsky（2003: 54）分析以色列在巴勒斯坦境內進行屯墾行動時，欲將加薩地區的領土全部納入以色列國家版圖之下。而以色列的土地擴張行動卻得到美國人的全力支持，並且提供資金無條件提供武器給以色列。並同時在聯合國的會議中動用否決權，來阻止聯合國針對美國祭出「阻止戰爭決議案」的通過。

此外，Chomsky 更指出 1991 年老布希（George Bush）於 3 月 11 日提出的中東和平提案，其實暗藏著對巴勒斯坦民族自決的忽視與貶抑，以色列在巴勒斯坦與美國的三方會談上，因為美國的暗中協助而具有優先否定巴勒斯坦決議優勢。

後來 Said 發現美國積極介入中東和平政策的行動目的，其實是以維持廉價石油以及保護美國經濟利益兩大需求為主要考量（Kennedy, 2000；邱彥彬譯，2003:125）。美國所提出的中東和平進程外交政策，因為與中東的商業利益產生糾葛而爭議不斷。

不過，Chomsky 認為，若以外交途徑來解決以色列佔領加薩領土的問題，最大的癥結點還是在於美國所提出的和平進程規劃，是導致巴勒斯坦與以色列外交協談不攏的最大原因。Chomsky 更認為，此舉是美國做為阻止以巴和解的政治手段，目的就

是維護美國中東衝突中的軍事企業與石油商業利基 (Chomsky, 2003; 王菲菲譯, 2004: 168)。

因此，美國大眾所看到的以色列普遍存有美好的誤識現象，認為以色列是唯一在中東國家地區中擁有西方民主制度的國家，而且其所擁有的公民權也都享有一個民主社會必然賦予他們的政治與公民權力。

對於以色列美好形象的營造，以及對巴勒斯坦無所不用其極的醜化手段，Said 認為美國的主流媒體須負相當大的責任，因為媒體同時也有左右政府中東政策的能力。

Kennedy (2000) 認為西方主流媒體習慣以恐怖份子的形象來塑造並踐踏巴勒斯坦人，並以此手法來掩飾以色列人對巴勒斯坦人的種種暴力行徑。以致於巴勒斯坦在媒體的論述中，始終沒有任何收回失土理由的正當性。

Said 觀察，凡是美國未經認可之事，美國主流媒體就會搬出「恐怖主義」的修辭大加撻伐中東伊斯蘭國家 (Kennedy, 2000; 邱彥彬譯, 2003:121)。美國境內的猶太人也致力保護以色列形象，粉飾以色列大肆鎮壓巴勒斯坦人抵抗的事實。

但是，從 2001 年 911 恐怖攻擊事件後，美國人對巴勒斯坦人的歧視又更深了。美國人認為巴勒斯坦人看到美國的苦難而振臂歡呼，美國與西方人更從此認為「以色列的敵人，也同時是西方國家的敵人」(Ellis, 2002; 梁永安譯, 2005: 125)。西方人士會下意識地將世貿攻擊的恐怖飛機，與巴勒斯坦的自殺炸彈客畫上等號。

因此美國的中東政策偏移以及美方、以色列對巴勒斯坦人以恐怖份子的詞彙進行修飾，皆造成美國媒體再現伊斯蘭教與巴勒斯坦形象上的扭曲與激進。導致不同政治立場的媒體在再現以色列以及巴勒斯坦時，所再現出來的國族形象結果也大相逕庭。

而 Hobsbawn 也對美國將巴勒斯坦的偏誤再現界定為蓄意營造的現象，認為美國當前政策是想要恢復冷戰時期那種世界末日的恐懼，但因為事實並非如此，於是只好「發明一些敵人」，好為自己擴張全球勢力的行為找到正當化的藉口。霍布斯邦強調，

「反恐戰爭」的危險並非來自伊斯蘭世界的自殺炸彈，而是來自於美國的蓄意營造
(Hobsbawn, 2007；吳莉君譯，2008: 167)。



第五節 研究問題

綜合上述文獻，本研究欲探討半島電視台以及 CNN 電視台各處在不同的社會、文化、政治、國際關係與媒體脈絡，對於國族論述是如何與環境互動而產生出迥異的論述過程與結果，故本研究探討之研究問題有下列三點：

1. 東、西方主流媒體半島電視台與 CNN 在以巴衝突事件上的「論述類型」、「新聞主題」、「消息來源」、「新聞立場」、「建構策略」的取捨方向上具有那些差異性？
2. 根據不同的媒體脈絡，觀察 CNN 與 Al-Jazeera 在鉅觀結構以及微觀結構的「語彙結構」、「行動模式」、「傳受動詞」以及「語境脈絡」等論述分析面向上，各自是如何建構出國族論述結構？並歸結出論述建構模式。



第參章 研究方法

本研究為了解半島電視台以及 CNN 在針對 2008 年 11 月至 2009 年 2 月間所發生的以巴衝突戰爭新聞事件的國族建構模式歸納，將此研究結合量化與質化研究方法，分為兩部分進行。第一部份為基本量化統計「內容分析法」(content analysis) 以及第二部分「論述分析」(discourse analysis)。

量化內容分析的部分主要側重在觀察 CNN 以及半島電視台在以巴衝突的事件上的報導議題方向進行比較。此外，同時關心報導的內容文體當中初步歸納出有哪些不同的國族建構形式與特色，並以此作為第二階段論述分析之參考。

「論述分析」則採用 Teun A. van Dijk 的論述分析模式，從「凝固國族」、「流動國族」以及「國族交互建構」的方向，歸類出兩家電視台各自不同的國族論述模式，進行比較。

本研究將以論述分析的質性分析做為主要研究方法，並以量化內容分析數據做為輔助、支持論述分析依據。將量化與質化資料做流動、交互指涉的詮釋，以量化的內容分析法找出 CNN 與半島電視台通則性的論述模式，再以論述分析的取徑進行個案式、獨特性、深入地探索國族建構的動態建構過程（郭良文、林素甘，2001: 4）。

雖然質化與量化在知識論與方法論上具有歧異性，但本研究的焦點在於新聞論述中的國族「凝固」與「流動」的動態過程建構，需以交互指涉性的研究方法觀點來進行資料的歸納與詮釋，因此本研究需要質化與量化兩者的資料共同進行辯證式的交互指涉，以觀察新聞是如何建構國族的論述模式（郭良文、林素甘，2001: 5）。讓質化與量化的分析資料在分析的過程當中不斷地被檢視，以發現新的國族建構視野。

第一節 量化內容分析法

要比較半島電視台與 CNN 兩家電視台對於以巴衝突的國族建構差異，本研究第一步先以量化內容分析法回答第一個研究問題，以得知不同電視台在以巴衝突事件上究竟是選擇報導哪些「新聞主題」、「偏向何種新聞立場」、「在不同月份的議題走向」、「選擇哪些消息來源」、「偏重於哪些新聞論述類型」，並初步歸納出在不同的論述主題類型下的新聞報導，「不同電視台各自是如何建構出媒體的國族論述」，並進一步得知不同電視台在報導以巴衝突時會「偏重採取哪些國族建構策略」。在初步的統計歸納中可以得知西方主流媒體與東方主流媒體在針對同一衝突事件中的報導差異之處。

而內容分析法主要可以比較媒體內容與真實世界的差異，運用內容分析法來研究媒體內容的真實性，同時針對媒體內容和真實事件的一致性進行探討。而近年來，內容分析更用來評估少數弱勢團體的形象，有越來越多的內容分析研究應用探討少數民族，可用來指出當今媒體報導問題（Wimmer & Dominick, 1991；李天任等譯，1998: 222）。

媒介真實與社會真實的差異問題始終是傳播學界相當關注的研究議題，特別是弱勢族群在主流媒體的報導下，他們是如何在主流媒體霸權式以「觀察他者」視野下，為他者進行再現。除了可展現單一媒體報導特色與其所出現的報導問題外，更可以與其他媒體進行橫斷式的空間比較，以歸納出兩家媒體在報導的形式與內容上的差異。

因此本研究主要研究焦點在於觀察不同電視台對於國族的議題論述上是如何進行建構。過去西方主流媒體經常對中東世界的所發生的事務經常以旁觀者的心態來為閱聽人建構偏誤的中東國族形象，那麼中東回教世界的發聲電視台又是如何建構自己的國族論述，半島電視台長年為回教世界發聲，半島在建構國族的形象與建構過程中與西方主流媒體又有何異同之處，是本研究的關注焦點。

然而量化的內容工具也具有其先天的侷限性，內容分析的侷限性無法回答「為甚麼？」，僅能反映媒體文本所呈現的國族建構結果（Wimmer & Dominick, 1991；李天

任等譯，1998: 223)。因為內容分析法僅能可回答了傳統傳播研究問題：誰說了甚麼、對誰說、說了甚麼、如何說以及產生甚麼效果（Babbie, 2001；李美華等譯，2004a：493）？若要進一步了解不同電視台不同的建構過程，仍需要進一步的論述分析來發現其中細緻的國族動態建構過程與意識形態的權力網絡關係。

一、類目建構

本研究為了能夠忠實反應出所收集新聞樣本資料的特性，並且能進一步反映本研究之研究問題與目標。同時 Babbie 亦認為進行內容分析類目建構時，應對所有的樣本進行觀察，以找出相同的屬性加以歸納（Babbie, 2001 a；等譯，2004：506）。

一般量化內容分析主要的類目多數取自於過去的研究加以組織融合而成，但實際上研究結果多因為要符合統計的規範與文獻的支持而有所限縮，導致研究無法顯出其獨特性，甚至無法完整回答研究問題。因此 Dey 認為，文本分析的類目要能符合以下特質：（1）被分析客體的資料特性，（2）扣連研究者的研究目的，以及（3）從樣本勾勒出知識與理論的複雜性（Dey, 1993: 97），方能根據研究樣本的特色，找出既能回答研究者研究問題以及找出研究的獨特性並進一步厚實理論的根基，因此本研究類目建構來源主要皆取自於半島電視台與 CNN 之新聞文本的內容。

在類目建構的過程當中，Dey 認為要同時注意是否有新的類目出現，在收集資料過程中可根據新聞樣本的變化再產生新的類目（Dey, 1993: 98），方能呈現研究者與資料的互動特性，亦能符合本研究欲探究國族動態建構過程之宗旨與精神。

Babbie 同時強調從研究樣本歸納分析類目的重要性在於，在編碼的過程當中，研究文本所蘊含的隱性內容，意即深層含意，亦須納入編碼考量。隱性內容的意涵編碼，可增添研究設計的風采與回答研究問題的精準度，雖然深層意涵的編碼是建立在犧牲信度的基礎上來達成，但是在量化的內容分析法中，除了要從顯性內容進行觀察，亦同時須注意文本的隱性內容，才能兼顧研究效度與信度（Babbie, 2001；李美華等譯，2004a：502）。

為了要能歸納出符合國族的動態建構過程模式，並同時在初步的量化研究中先行探出文本的深層意涵，以利第二階段論述分析進行。Dey 認為在建構類目時，要注意五個面向：

- (1) 不一致性 (Incongruity)：找出文本與我們期望有落差之處，
- (2) 情緒導引 (Catharsis)：對人類情感產生刺激，關於暴力議題或令人感到不舒服等情緒反應之處，
- (3) 價值 (Values)：肯定或否定一地的社會價值之處，
- (4) 受害者 (Victims)：特別是對弱勢團體與他者的嘲笑與詆毀，
- (5) 刻板印象 (Stereotypes)：文本容易引起刻板印象之處，或容易對他者產生誤解的地方 (Dey, 1993: 102)。

國族建構，意即認同建構。認同的議題乃主體對於一個人或對一個國族的「形象」(self-image)，國族建構的議題應同時包括個人的認同與集體的認同 (盧嵐蘭，2005：197)。媒體在戰爭情境架構下所建構的國族認同，為了激起我族的認同與動員能量，勢必對他者的形象有所詆毀以利我族團結感的建立，因此本研究探討國族的建構時，將同時關切新聞論述中的歧視與汙名化之現象。

而類目編制原則亦恪守 Babbie 的建議，每個類目至少有三個樣本可以被歸入，方可為一個類目 (Babbie, 2001；李美華等譯，2004a：506)。

A. 論述主題類型類目

本研究所蒐集之 341 篇半島電視台與 CNN 的以巴衝突新聞稿中，經全面閱覽後發現兩家電視台之新聞文本在報導以色列與巴勒斯坦衝突中，兩家電視台每則新聞稿皆同時側重約兩個以上新聞點，通常在導言中發現該新聞主要報導焦點為軍事衝突與死傷人數，但旋即在後續的新聞內容中會發現該衝突事件所衍伸之醫療人道與國內外和平籲求的新聞內容。為遵守 Dey 提出研究者在歸納類目建構的過程中應同時具有互

斥性 (exclusive) 原則 (Dey, 1993: 107)，本研究在「論述主題類型」的編碼過程，主要將以「新聞標題」與「新聞導言」兩部分進行判定與編碼。本研究「論述主題類型」之類目建構歸納如下：

- a. 平民論述：凡記者從平民的角度出發，了解以巴衝突所形成的人員死傷、財物房屋損害以及國內財政危機等議題皆屬於此範疇論述。
- b. 軍事論述：舉凡導言與標題當中提到關於以巴衝突的最新戰況時情、以巴雙方所發出的攻擊行動、軍事復仇行動以及任何挑撥、威嚇、挑動情緒等宣戰文宣等皆屬於軍事論述範圍。
- c. 領土與歷史論述：凡新聞中提及以色列猶太人的屯墾區爭議、領土歸屬問題、猶太人與回教徒土地買賣爭議，亦或是自 1967 年六日戰爭後的據地範圍意見歧異，以及 1993 年奧斯陸協議等領土爭議等皆屬於此論述範圍。
- d. 選舉論述：以巴衝突期間正值美國總統大選，以及以色列於 2009 年 2 月 10 日所舉辦的國會大選。兩造選舉文宣戰期間皆提出對中東和平進程舉措等相關議題，特別是以色列與巴勒斯坦未來關係走向多所著墨，因此凡有關標題與導言出現關於美國總統大選以及以色列國會大選的議題皆屬於此論述範圍。
- e. 和平與政策論述：凡關於巴勒斯坦內部派系的團結問題、阿拉伯回教徒聯盟團結與否、國外對以巴衝突事件的解讀與反應以及國外對此戰爭的遊行示威等事件皆屬於政策與外交反應論述範圍。此論述更包含原字意解釋之和平談判與停火協議爭議事件等。
- f. 人道論述：在標題以及導言處以巴衝突所衍伸之醫療物資救援、戰後重建、教育與財政疏困以及戰俘釋放與談判為新聞主旨者，皆屬於人道論述範疇。

B. 新聞主題類目

新聞主題類目與上述的論述類型為階層關係，這類階層設計目的是要看出以巴衝突在各個論述類型下的新聞，主要會呈現出哪些新聞主題，以進一步知悉衝突新聞論述下的報導走向。

- a. 「平民論述」主要包含以下新聞主題：平民與士兵死傷訊息。
- b. 「軍事論述」主要包含以下新聞主題：軍事攻擊與復仇行動以及挑撥離間與威嚇文宣戰。
- c. 「領土與歷史論述」主要包含以下新聞主題：以色列與巴勒斯坦約旦河領土爭議與歷史國族宿怨。
- d. 「選舉論述」主要包含以下新聞主題：美國總統大選與以巴外交政策走向，以及以色列國會選舉與以巴未來走向等議題。
- e. 「和平與政策論述」主要包含以下新聞主題：阿拉伯聯盟與巴勒斯坦法塔赫（Fatah）、哈瑪斯（ Hamas ）兩大派系團結議題，其中包括國外對以巴衝突事件的反應與示威遊行，亦同時包括以巴兩國與國外調停所介入的和平談判與停火協議。
- f. 「人道論述」主要包含以下新聞主題：舉凡人道與戰爭責任歸咎，醫療救援行動、戰後重建以及財政疏困議題，戰俘的交換與談判籌碼。

《表 1》論述類型與新聞主題內容之對應關係表

| 論述類型 | 新聞主題內容 |
|---------|--|
| 平民論述 | 平民士兵死傷消息 |
| 軍事論述 | 軍事攻擊與復仇 挑撥與威嚇文宣 |
| 領土與歷史論述 | 領土爭議／歷史宿怨 |
| 選舉論述 | 美國總統大選與以巴未來 以色列國會選舉與以巴未來 |
| 和平與政策論述 | 阿拉伯、巴勒斯坦團結議題 國外反應／國外反戰示威遊行 和平談判／停火協議 |
| 人道論述 | 人道與戰爭責任歸究 醫療救援／戰後重建／財政疏困 戰俘的釋放與交換 |

註：本表格研究者自製

C. 消息來源類目

研究者經詳閱所蒐集到 CNN 與半島電視台的新聞樣本進行消息來源的歸納，由於一篇新聞稿可能出現的消息來源至少有 3 個以上，因此本研究在編碼時首先判斷導言的部分主要是由哪一個新聞來源來建構該則新聞主題，若無法判定，則依全篇出現最為頻繁的消息來源機構做為主要編碼對象。本研究「新聞消息來源」類目如下：

- a. 以色列：其中包括以色列官方消息以及以色列媒體。
- b. 巴勒斯坦：包含法塔赫與哈瑪斯政黨組織。
- c. 中東伊斯蘭國家：所涵蓋的範圍包括阿拉伯眾回教國家以及埃及。
- d. 美國及西方世界：包含美國官方以及美國媒體外，也涵蓋英國、歐洲等國家及媒體。
- e. 聯合國、歐盟組織：包括聯合國（UN）以及歐盟（EU）組織，但不涉及任何人道救援的行為單位者。若主要消息來源者主要談及人道救援行動則歸類至「人道救援組織」類目。

- f. 自家媒體：主要以記者自己的親身觀點加以報導，舉凡親身經歷、以第一人稱方式寫作，同時新聞稿並未有明顯的消息來源等皆屬於此類。
- g. 民間平民：主要以民間的人民親身經歷或民間人物專訪作為整篇新聞稿架構者皆為之。
- h. 人道救援組織：包括醫院、紅十字會（Red Cross）等人道救援組織所發佈的消息皆屬之，若歐盟與聯合國等消息來源提供人道救援訊息，則屬於此類目。

D. 國族建構過程類目

本研究的研究焦點在於國族建構的過程與特色，觀察半島電視台與 CNN 各自在戰爭新聞中是如何建構自己的國族論述，並建置出自家媒體的報導特色。本研究之國族建構的類目皆源自於半島電視台與 CNN 之新聞稿內容綜合歸納得出。

在「激進極化」的細部建構類目部分，主要包含傳統再現研究當中經常出現的「妖魔化」與「激進化」類目。凡涉及指涉對方妖魔化的意象，其中包括非理性、好戰愛暴力、慘無人道、殘忍、邪惡、罪有應得、對方酷愛刑求囚犯等形象。以及指涉對方為激進、恐怖份子 熱衷恐怖活動、擁有強大軍事力量等皆屬於此類目。

在本研究編碼的過程中，在「合理修飾與衝突藉口」的建構特色中發現，有為數相當多的新聞稿習慣以中立化與合理化的論述口吻來蓄意修飾某一件危及國族以及國家形象的新聞事件，以「消毒修飾」的手法來粉飾太平，不斷運用各式「藉口」來「自我合理化」發動戰爭與殺人的正當性，減低傷亡數字的殺傷力。其中媒體在合理化自我行為過程中，也運用指責敵對媒體報導失衡造假的方式來建構自家媒體報導的權威與正當性。此外，新聞當中若出現媒體特為某一國族建構「積極要求和平」的正面形象，或轉移爭議事件焦點閃避戰爭傷亡責任者亦屬於此類目。

在「隱身避責與反諷刺論述」部分，戰爭災禍新聞的後續新聞勢必將報導災禍死傷人數，災禍死傷人數通常是戰爭主事者亟力想粉飾甚至是避責的議題，因為涉及國

際觀感與實質的國際法制裁，因此新聞媒體的新聞論述中，不同的媒體政經結構關係，導致媒體所支持的對象與立場不盡不同，而所選擇隱身庇護的對象也有所不同。樣本觀察過程中發現，新聞媒體通常會傾向為攻擊者「隱身化」，只是不同媒體所庇護的對象不盡相同。相對於隱身化，媒體經常會將戰爭責任怪罪於他者，通常採用的策略較為隱晦，因此攻擊者的戰事責任亦會被媒體給「影射」出來。

另外，反諷刺論述的部分則是媒體會先為某一立場背書，隨後於新聞後段中以第三者身分加以批評與諷刺。亦或是原先為某一立場申冤，但隨後譴責其作為，亦屬於此論述特色範圍。

在「呼籲團結動員」的論述特色中包括，敵方入侵，我國激憤團結、呼籲國內派系「團結」的籲求，我方高級將領遭襲身亡，呼籲團結抵侮。特別在巴勒斯坦內部政治勢力劃分成法塔赫（Fatah）以及哈瑪斯（Hammas），在新聞論述中經常出現國外政府與評論人士呼籲團結抵抗以色列的論述出現。最後在團結建構過程中也出現了「委曲求全」的論述，企圖在新聞中放下我方立場身段引發讀者同情，例如：以交換囚犯告訴讀者自己已放下身段，而相對突顯敵方暴力不講理。

「反美、反猶太主義攻擊」論述特色則包括了反對猶太人以大屠殺歷史記憶來合理化自我的殺入行為，並同時譴責美國庇護以色列而打壓巴勒斯坦的外交政策。於此同時，以色列正值國會選舉，以色列反戰派的支持率低，建構出期待以色列新國會能帶領國家順利擊潰巴勒斯坦，建構以色列好戰形象。

在「民生困境與平民死傷」的國族建構特色中，主要強調戰後民生物資與經濟困境，強調巴勒斯坦國亟需人道援助，物資匱乏，並同時強調平民老弱婦孺死傷慘重。並以上述的條件來歸究主事國戰爭責任。

在「支持巴人抵抗與重視伊斯蘭聲浪」的部分主要包含展現巴勒斯坦人抵抗聲浪，並同時重視中東與其他伊斯蘭國家的聲音，展現對巴勒斯坦與回教國家有好的傾聽態度。

在「以中立論述行他者負面建構之實」，在新聞寫作規則中要求記者寫稿兼具公正與客觀性已為恪守專業新聞倫理的必要條件。但中立客觀論述的語氣與寫作的卻是可搭載著強大的意識形態力量的有利工具，偽裝成中立客觀論述，行不利於敵方國族形象的負面建構之實。亦或是，媒體會習慣先去譴責過去台內普遍支持的對象，承認我方的缺失處，藉由客觀、中立等專業教條手法來隱藏部分事實與立場呈現，皆屬於此論述範圍，也是後續論述分析的關注之處。

在「建構雙邊和平論述」部分，中東戰爭衝突新聞到後續發展，勢必會延伸到政治與外交層面的雙邊停火和談，其中會電視台會以「第三者」角度期待以色列與巴勒斯坦和平共處，並同時發現以色列消息來源在新聞論述中會釋出善意，在選舉論述中出現企圖與巴勒斯坦和好，建構愛好和平意象。

除了上述主要的建構過程特色外，尚有其他五種建構形式，雖未能歸至上述選項中，卻也是在本次以巴衝突事件中占有相當大的比例與特殊性的建構模式，包括：「停火對策雙邊失衡」、「與美國、西方世界同盟」、「歐巴馬和平曙光」、「敵阻物資，民眾維生不易」以及「建構地域歷史正當性」。

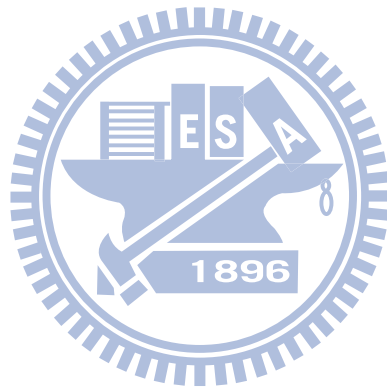
當美國或中東伊斯蘭國家論及後續的停火對策，不同的政治盟國對於停火對策的支持與策劃不盡相同，進而出現對停火協議談不攏的爭議，認為是敵方陣營作梗造成停火協議無法形成共識。而此國族建構更同時包括：聯合國無力解決、以色列單方面提不利巴勒斯坦的停火策略，並質疑對方和談動機問題。

再者，美國與西方國家在國族建構的認同中扮演相當重要的中介角色，在以巴衝突論述中，是否與美國為同盟陣線，所產生的論述結果與國家形象也有所變化。同時，美國總統大選將屆，歐巴馬的中東政策成為中東區域和平關鍵，世界皆在關注歐巴馬對本次以巴衝突的態度。

除了與美國國際關係友好程度外，以色列與巴勒斯坦長年因為宗教對應許之地的詮釋以及歷史宿願，造成領土邊界與屯墾問題始終無法得到明確的解決方案，也是造

成雙方開戰的主要原因。因此新聞論述中經常出現不同立場的媒體對於擁有領土正當性的詮釋各不相同，並同時否定他國擁有領土的正當性。

最後在後續人道救援方面，當時雙方皆出現了阻擋救援物資運送爭議，由於阻擋人道救援組織進入，導致平民維生不易，將有損國族的負面形象建構，也是觀察國族建構時主要的面向。



《表 2》國族建構特色與過程表

| 國族建構特色 | 細部建構過程 |
|-------------------|-----------------|
| 1. 激進極化 | 1. 妖魔化 |
| | 2. 激進化 |
| 2. 合理修飾與衝突藉口 | 3. 自我合理化 |
| | 4. 消毒修飾 |
| | 5. 製造戰事藉口 |
| | 6. 異己媒體失衡報導 |
| 3. 隱身避責與反諷刺論述 | 7. 隱身化 |
| | 8. 反諷刺論述 |
| 4. 呼籲團結動員 | 9. 團結動員 |
| | 10. 巴國派系團結論述 |
| | 11. 我方委曲求全 引人同情 |
| 5. 反美、反猶太主義攻擊 | 12. 反美/反猶太主義 |
| | 13. 以大選 期待潰巴 |
| 6. 民生困境與平民死傷 | 14. 民生物資困境 |
| | 15. 平民死傷 責任歸咎 |
| 7. 支持巴人抵抗與重視伊斯蘭聲浪 | 16. 支持巴人抵抗 |
| | 17. 重視回教世界聲音 |
| 8. 以中立論述行他者負面建構之實 | 18. 中立論述行負面建構 |
| | 19. 譴責自我 |
| 9. 建構雙邊和平論述 | 20. 期待以巴雙邊和平 |
| | 21. 以色列建構與巴和平意象 |
| 10. 停火對策雙邊失衡 | 22. 停火對策 雙邊失衡 |
| 11. 與美國、西方世界同盟 | 23. 與美、西同盟 |
| 12. 敵阻物資 民眾維生不易 | 24. 敵阻物資 維生不易 |
| 13. 歐巴馬和平曙光 | 25. 歐巴馬和平曙光 |
| 14. 建構地域歷史正當性 | 26. 建構地域歷史正當性 |
| 註：本研究歸納彙整 | |

E. 國族建構策略類目

當國族產生衝突時，文本的敘事與論述是凝聚人民認同的關鍵。Smith 提到國族凝聚的動能是產生於當地歷史文化中的原生能量，國族會「自發性」地重申自我群體的權威性 (Smith, 2002: 4)。那麼國族在發生認同危機與國族間的緊張對立時會如何建構自身的權威性以凝聚國族的動員潛能？

郭良文曾針對台灣廣告認同建構研究發現，「情緒」、「記憶」與「認知」三項策略是建構人類心理認同的三大社會心理基礎 (郭良文, 1998: 149)。情緒性建構策略主要以刺激閱聽人的情緒為主，使其到仇恨、愉悅、氣憤、歡樂等氣氛來凝聚國族歸屬感以促成國族認同。Smith 也發現，當今若談到國族主義，其總是被刻劃為負面、激進、令人不安的名詞，西方主流菁英機關與媒體的再現唯有將國族主義者的行動刻畫為極具恐怖脅迫的暴力活動，就可以為自己的國族贏得國族形象建構上的優勢 (Smith, 1995: 147；龔維斌等譯, 2002: 179)，其恐怖、暴力、非理性等國族意象，即是由刺激閱聽人的負面情緒而產生的國族想像。

而記憶類型文本主要以懷舊的情懷來找尋過去的熟悉感，以歷史與傳統來建構「地域疆界與國家」的認同。Anderson 亦提到，記憶在國族建構的過程中扮演相當關鍵性的角色，往往經由歷史仇恨記憶的中介，而進一步形成官方 (official) 的記憶 (Anderson, 1996: 202；吳叡人譯, 2005: 191)，也是政府與媒體主要的建構手段。

最後在認知類文本建構策略部分，主要強調群體的榮譽、進步意識來肯定當前自我的成就與地位。同時認知類文本也包括描述一件事實的發生，包括描述戰況最新進展以及最新死傷人數以及國內外軍事與國際外交反應皆屬於認知策略文本。

因此本研究在國族論述建構策略部分分為三大策略指標進行編碼，依序分別是：「情緒」、「記憶」與「認知」策略，來觀察不同電視台會偏好使用哪些建構策略，待及質化論述分析部分再更深入探討其策略的細部建構過程。

F. 新聞報導立場類目

新聞立場的類目建部分，由於巴勒斯坦政局內部分為溫和派與激進派，分別是法塔赫（Fatah）以及哈瑪斯（Hammas），因此本研究將巴勒斯坦分為三個選項，其一是偏「巴勒斯坦（法塔赫）」，再者為「巴勒斯坦（哈瑪斯）」，最後如果新聞文本中並未明確區分兩個政治派系，以籠統的全巴勒斯坦國家作為描述對象者則為「巴勒斯坦（總體）」。

此外新聞報導立場類目尚有：「支持以色列／美國立場」、「正反具陳」、「譴責雙方／皆未支持」以及「不明、矛盾」。其中正反具陳係指新聞形式上意見的平均分布，難端詳出偏向何立場，但整體而言並非代表中立客觀之意。而「不明、矛盾」類目則是無法歸類至上述任何一方者，通常難以斷定該新聞是站在何種立場發言，有時也因新聞主題並未與戰爭事件主角有強烈關聯性，因而無法判定新聞和立場，故屬此類目選項。

二、樣本選取與抽樣

本研究分析樣本於 2010 年 4 月 5 日開始至 4 月 15 日為止，分別從兩家電視台「半島電視台 Al-Jazeera」以及「美國有線電視新聞網 CNN」的新聞網站搜尋引擎中進行為期 10 天的樣本蒐集。半島電視台已於 2006 年增闢英文頻道，其新聞網站同時建置英語介面供不同國籍人士瀏覽，提供非阿拉伯語系人士可易於接觸中東電視台新聞觀點，故本研究以半島電視台英文新聞做為中東世界新聞樣本代表。

本研究以「Palestinian Israeli」以及「Gaza War」進行關鍵字搜尋，在 2008 年 11 月到 2009 年 2 月這 120 天內，研究者於半島電視台網站共蒐集到 522 篇新聞樣本，並在 CNN 的新聞網站中以同樣的關鍵字進行搜尋，則蒐集到 182 篇樣本。從搜尋報導量的差異來看，中東主流媒體以及西方主流媒體在對於以巴衝突的新聞中，存有報導數量的差異。

依照本研究按月分所蒐集的新聞樣本數量來看，2009 年 1 月的以巴衝突，正值戰

事多事之秋之際，因此半島電視台以及 CNN 兩家電視台在 2009 年 2 月分報導數量激增，半島電視台從台內網站搜尋引擎中共搜得 272 篇，CNN 則為 99 篇。其他月份的搜尋數量方面，半島電視台在 2008 年 11 月所搜尋得到的新聞數量為 50 篇，2008 年 12 月為 93 篇，2009 年 2 月為 107 篇。CNN 電視台 2008 年 11 月搜尋得到的新聞數量為 19 篇，2008 年 12 月為 37 篇，2009 年 2 月則驟降至 27 篇。¹²

由於半島電視台以及 CNN 在搜尋數量尚存有約 5 比 1 的數量差異，雖然已剔除搜尋後無關以巴衝突的相關新聞，但為維持第一階段量化分析的抽樣比例平衡性，故以 CNN 樣本數為基準，為 CNN 所搜得的 182 篇新聞，剔除與以巴衝突無直接相關性新聞者後，全面對 170 篇新聞稿進行分析。

而半島電視台的部分，本研究為平衡與 CNN 的報導數量，預計從 522 篇新聞中抽出 171 篇樣本，並以「立意抽樣法」(purposive sampling) 選取研究者所欲觀察之樣本，以回答研究者研究問題與反映半島電視台報導形態。同時結合「分層抽樣法」(stratified sampling) 中的「比率抽樣法」(proportional sampling) 控制月份與報導數量比例(邱皓政, 2008a: 5-17)，以符合半島電視台報導以巴衝突事件母群體數量形態，並可同時與 CNN 不同月份的報導數量差異進行調和，控制月分間樣本的比例。故半島電視台經立意與分層比率抽樣法的抽樣結果顯示，2008 年 11 月所抽得的樣本為 14 篇，2008 年 12 月為 20 篇，2009 年共抽出 94 篇，而 2009 年 2 月則抽出 43 篇，共計半島電視台量化分析樣本為 171 份。

三、編碼員交互同意信度

本研究共計有八名編碼員，成員皆為傳播相關背景學生，對新聞機構的產製流程與背景有基本程度的了解。Babbie 認為內容分析需要進行相互同意信度檢定，測知編碼員間相互間的編碼異同性，以確保研究編碼信度(Babbie, 2001; 李美華等譯, 2004a: 506)。

¹² 樣本蒐集詳情請見附錄四、附錄五。

本研究編碼員交互同意信度計算採用 Hosti 於 1969 年所提出的兩道計算公式進行信度分析 (Hosti, 1969; Wimmer & Dominick, 1991; 李天任等譯, 1998: 240-241) :

$$(1) \text{ 相互同意度} = \frac{2M}{N1 + N2}$$

$$(2) \text{ 信度} = \frac{N \times \text{平均相互同意度}}{1 + [(N - 1) \times \text{平均相互同意度}]}$$

研究者將八人經由亂數配對成八組，一組有兩人，並經由第一道兩兩相互同意度計算得出各組相互同意度數值分別為：0.8、0.6、0.6、0.8、0.8、0.6、0.4 以及 0.4。見下《表 3》：

《表 3》編碼員相互同意度

| 組別 | 共同題數 | 相互同意度 |
|----|------|-------|
| A | 4 | 0.8 |
| B | 3 | 0.6 |
| C | 3 | 0.6 |
| D | 4 | 0.8 |
| E | 4 | 0.8 |
| F | 3 | 0.6 |
| G | 2 | 0.4 |
| H | 2 | 0.4 |

註：測試總題數 5 題 / 本表格研究者自製

而本研究編碼員信度經由 Hosti 第二道公式計算得出為 0.93，通過 Hosti 所建議 0.9 的標準，故本研究量化內容分析編碼員相互同意度高於信度標準。其計算過程如下：

$$\text{信度} = \frac{8 \times (0.8 \times 3 + 0.6 \times 3 + 0.4 \times 2) \div 8}{1 + \{(8 - 1) \times [(0.8 \times 3 + 0.6 \times 3 + 0.4 \times 2) \div 8]\}} = \frac{8 \times 0.625}{1 + [7 \times 0.625]} = 0.93$$

第二節 批判性論述分析

本研究將採取荷蘭阿姆斯特丹大學語言學者 van Dijk 之批判性論述分析（Critical Discourse Analysis，簡稱 CDA）取徑進行第二階段質化分析。試圖從批判語言學的字彙、語句、傳受動詞（transitivity）以及行動模式（Modality）等微觀分析觀點，與社會學、傳播學界長久採用之鉅觀分析之意識形態分析進行結合，以歸結出半島電視台與 CNN 各自如何在戰爭衝突新聞中，對第三者國家進行國族形象建構。

批判性論述分析主要可以探討日常生活中的媒體文本當中的社會與政治脈絡，揭露出權力濫用、宰制與不平等權力論述的生產關係（van Dijk, 2004: 352）。

van Dijk 與幾位批判論述分析學者 Fairclough 以及 Wodak 皆認為，權力關係是經由歷史長時間的沿革，並經由論述所型構出來的產物。批判性論述分析可以從文本當中闡釋出當地的社會問題，亦可以從論述的建構過程中發現論述是如何建構了社會、文化規範、並且是透過何種社會行動（social action）機制來合理化論述與社會階級間的權力失衡關係（van Dijk, 2004: 353）。

而批判性論述分析自二次大戰後發展以來，已從法蘭克福學派以及語言學界研究中發展出兩條路徑，分別為：鉅觀結構分析（Macro-structure Analysis）以及微觀結構分析（Micro-structure Analysis）。

簡單來說，鉅觀分析主要著重的是語義（semantics）層面以及意識型態層面（ideology）的分析；相對於微觀分析，則是語言學界相當重視的字彙、句法以及語言結構的分析。除此外，van Dijk 更進一步指出，語言使用、語言互動以及傳播層次皆屬於社會層次下的微觀層面。而社會團體間的權力、支配與不平等關係等皆屬於鉅觀層次的分析（van Dijk, 2004: 354）。

然而在探討國族建構的過程與歸納之時，不僅將焦點關注在結果面向的種族歧視與刻板印象，而更應該重視文本當中是如何運用字句、動詞、角色行動以及敘事是如何建構出偏誤的國族意象，不僅可維持傳播學界在鉅觀層面意識型態分析的優勢，並

能以微觀層面的元素組合來為語義層面的鉅觀分析提供一套有力的證據與說明依據，並將鉅觀層面與微觀層面分析交互詮釋，以建構戰爭新聞國族衝突論述的完整視野。

一、國族建構，微觀與鉅觀分析並重

華人符號學者李幼蒸詮釋 van Dijk 之微觀、鉅觀結合分析認為，傳統語義與語法的結構分析係屬於第一代語言「內結構」的分析。而「語用學」文本分析則涉及了語言外的環境結構問題，其中包括文本結構語傳播情境的互動關係、傳播者與訊息接收者的交互作用等社會、心理層面的分析，皆屬於第二代論述分析形式（李幼蒸，1997：331）。

而李幼蒸（1997）以及 van Dijk（2004）皆認為，第一代文本分析以及第二代分析模式兩者應趨向整合，將語言結構以及語言情境分析相互結合。van Dijk（2004）認為，微觀分析以及鉅觀分析應拉近彼此之間的距離，除了語言學要拉近政治與權力分析，在實際進行論述分析時也不應忽視語言學微觀層面分析的重要性，並且要在理論上拉近社會學與傳播學分析上的差距。

二、搭建起微觀與鉅觀結構分析之橋梁

van Dijk 提出了四種結合微觀與鉅觀分析之概念與方式：（1）成員-團體（Members-groups），（2）行動-過程（Action- process），（3）脈絡-社會（Context-social），（4）個人與社會的認知（Personal and social cognition）（van Dijk, 2004: 354）。

以本質論角度來說，搭建起微觀與鉅觀層面的差異，暗示了文本是社會的縮影，社會是文本的實踐。van Dijk 認為，文本創作者在創作文本時，脫離不了社會脈絡帶給他的影響。在「脈絡-社會」的部份，文本當中的論述型構（discursive）互動的情境其實與實體社會結構的建置相仿，從文本以及實體社會各自的「局部連貫性」（local coherence）以及「整體連貫性」（global coherence）其實是緊密相連的。

而在「成員-團體」與「行動-過程」的部份說明了，文本當中個體成員的行為勢

必會影響其他人的行動，換句話說，團體是必須藉由各個成員的行動而組成。即使團體被簡化成單一成員於文本中再現，但在其角色行為的背後仍反映著成千上萬的社會團體行動縮影。說明了文本當中個體成員的社會行動，其實都是「團體行動」(group actions) 與「社會過程」(social process) 所共同建置的結果 (van Dijk, 2004: 354)。證明了論述是文本與實體社會的行動過程是交互建構，而非獨立運作而來。因此這個部分需要「角色參與者」、「傳受動詞分析」與「行動模式」(modality) 的分析加以詮釋，以連結傳統在微觀與鉅觀結構的斷層。

而在「脈絡-社會」與「個人與社會的認知」部分則屬於鉅觀分析層面，文本當中的脈絡與實體社會文化脈絡彼此是互動建構的過程 (van Dijk, 2004: 354)。文本當中所反映出的社會結構與實體社會建置相似，因此文本當中的「局部」以及「整體」連貫性與實體社會的「局部」以及「整體」連貫性是相關聯且互為主體。

而 van Dijk 在論述分析中最強調的部份即在於「個人與社會的認知」的部份。語言使用者作為一個社會行動者而言，皆同時具有個人與社會認知基模：個人記憶、知識、意見會在特定的成員間、團體、文化圈內共享 (van Dijk, 2004: 354)。而這些閱聽人對特定文本所產生的認知基模將影響著個體如何解讀文本，並重製實體社會的文化價值。

因此「社會再現」(social representation) 除代表文本、實體社會出現的權力宰制的集體行動外，也反映了閱聽人的認知基模是如何複製實體社會的意識形態。以致在理解文本角色的行動過程當中，閱聽人在解讀特定字彙時會帶著有色的眼鏡來看待眼前的媒體文本。在閱聽人解讀詮釋的過程當中，也再一次地重製了實體社會的意識形態與歧視的心態。於是在閱聽人解讀的過程當中，亦同時確立了社會的文化與價值規範，形成了文本與實體社會的動態、交互指涉之論述實踐。

三、微觀結構 (Microstructure) 分析之建構策略

van Dijk 認為論述分析微觀層次可以依循 Roger Fowler 的批判語言學論述方式進行分析。傳統語言學進行論述分析，強調的是語句、字彙、文法、語調以及句法結構的細部分析，其次才進入語境的結合分析。

van Dijk 認為當今的批判性論述分析主要多探討句法中的傳受動詞分析 (transitivity)、詞彙結構 (lexical structure)、行動模式 (modality) 以及語藝行為 (speech act) (van Dijk, 2004: 361)。而本研究語藝行為將採取 Scollon 的語境文法 (Grammar of Context) 模式來進行分析。

本研究微觀分析所分析的四個面向，其中詞彙結構分析、傳受動詞分析以及行動模式分析，皆援引自 Roger Fowler 的批判語言學分析工具。此外在語藝行為的部份，則採用 Scollon 的語境文法分析¹³了解情境脈絡式如何對論述微觀結構產生影響，並且可以從論述語境當中了解「認知基模與腳本」、「通用知識 (world knowledge)」與「毗鄰順序」(Adjacency sequences)¹⁴ (Scollon, 2001: 68)。

然而進行媒體文本的論述分析，光從詞彙、句意、動詞以及角色行動結構分析，尚未能充分解釋語言情境、媒體政經結構脈絡與新聞文本語言形成之關聯性。這也同時是 Fowler 於 1991 針對新聞當中所再現的歧視現象所進行的批判行論述分析較為不足的地方，特別是新聞編採人員所遵守的編採守則部分將可能造成標題、新聞內文的文字、句義產生變化，Fowler 在詮釋此部分時，明顯力道較為薄弱。因此本研究在詮釋文句結構與文本國族形象再現時，將注意媒體編採守則與政經結構對文本所產生的影響。

¹³ 另名：脈絡文法分析 (Grammar of Context)

¹⁴ 相當於「可預測的順序」，過去語言學家發現毗鄰順序多用於論述重點的轉移 (Scollon, 2001: 69)。雖然這些順序在論述的銜接和了解在如何詮釋論述中的意義時相當重要，但卻無法超出解釋論述內轉折之外的意義 (Scollon, 2001: 70)。

A. 詞彙結構分析 (Lexical Structure)

Fowler 認為，文字使用的差異其實含有深層階級差異的概念，往往媒體文本當中所出現「字彙的範疇化」(categorization by vocabulary)，¹⁵是媒體意識形態再製與整合的機制 (Fowler, 1991: 84)。

但這非代表文字本身就是一個決定論的機制，Fowler 認為，文字本身會有指涉 (reference) 的功能，但指涉的功能並非來自文字驅力，而是在於閱聽人的「詮釋」。

若要產生文、句的意義 (meaning)，必須要經過閱聽人的「感知」(sense) 的「理解」(understand) 的過程方能產生意義 (Fowler, 1991: 82)。閱聽人會對不同的文字圖像產生不同的差異感，閱聽人在感知到不同文字之間的差異時，會產生一種「相對性」的語感，也就是我們經常稱之為「我群／他者」的相對空間概念。

因此文字符號對人會產生想像的空間感，不同的詞彙符號都指涉著特定的社會目標與社會意義。而人類在使用文字的過程中，套用 Pierre Bourdieu 的觀點，都會有其使用上的「文化習癖」(cultural habitus)，人類在使用文字的過程當中會有其特定的文化意義。所以文字產生的差異空間感，是來自於人的感知 (sense) 詮釋，而進一步所產生的指涉 (reference) 能力。

最後，Fowler 強調詞彙結構分析，更需觀察到詞彙使用的「重覆詞彙化」(Re-lexicalization) 與「過度詞彙化」(Over-lexicalization) 的現象 (Fowler, 1991: 84)。

重覆詞彙化代表的是中文所說的「抽換詞面」以及「意義改變」通常會藉由「重覆」同一系列的詞彙而產生的文句結構與意義的轉化。

另外在「過度詞彙化」¹⁶的部份，簡單來說，是文本創作者對客體的形容已超越原始的意義，並達到扭曲、過度解讀的程度。

¹⁵ 特定的文字會出現在特定的文本脈絡中。

¹⁶ 目前國內亦有傳播學者翻譯為「過度標籤化」與「過度書寫」，但 lexicalization 尚包括語句結構的重製與轉化以及由片語、子句融合成一個詞彙的概念。為保有語言學之原始定義特色，而本文決定在 lexicalization 的翻譯上採用「詞彙化」一詞。

對於詞彙化的關注，亦同時可觀察媒體文本在進行國族形象建構與認同凝聚之時，不同的媒體結構會傾向使用何種的詞彙建構自我與他者的存在。

B. 傳受動詞分析 (Transitivity)

傳受動詞的分析並非僅在於句法形式的動詞形態分析而已，若要符合批判語言學的精神，傳受動詞的分析應當要注意的是，是否有其他許多特殊意義是隱藏在動詞之後的，而這些地方往往是意識形態的隱身之處 (Fowler, 1991: 71)。

傳受動詞的分析焦點在於這個「動詞」是否有接續一個「受詞」或人事物與否 (Fowler, 1991: 70)。通常而傳受動詞的選擇是由論述所決定的，這個論述反映出的是我們的想法與觀點，並且在意識形態的建構上具有其重要性 (Fowler, 1991: 73)。

首先，傳受動詞分析會先在文句中依序找出「行動者」(Agent Participant)、「語述詞」(Predicate)¹⁷、「參與者」(Participant)以及「環境」(Circumstance)類目 (Fowler, 1991: 73)。句型結構如下：

【結構】： Participant → Predicate → Participant → Circumstance

【例句】： PC (Police) → Shot → Boy → from 9 inches¹⁸

【譯文】： 警察從九英吋的距離內 (近距離¹⁹) 射殺男孩。

「動詞」本身即有傳送的效應，從第一位文本參與者開始賦予動詞的傳動性，並且將動詞的傳動能量傳遞到其他文本參與者身上。而通常置於主詞的第一位參與者即為「agent 行動者」(亦可稱為「主體」(subject))，通常 Agent 行動者是主要對動詞發出指令的人 (Fowler, 1991: 74)。

另外，其他非行動者之「受影響的參與者 affected participants」，亦可稱之為「受體」(object)。受體不一定在文法結構中處於受詞的位置，有許多時後更被放置入主詞

¹⁷ 語言學用語，即「動詞」之意。

¹⁸ 轉引自 (Fowler, 1991: 73)。

¹⁹ 研究者自行補述。

的位置，通常可以藉由行動者（agent）的被動語態結構中看出（Fowler, 1991: 75）。

除了動詞形式分析，最重要的還是在動詞傳送下，對於「受體」（Object）的影響分析。其受體尚可向下區分：

- a. 「受害者」(Patient): 通常為「客體」(Object)以及「受影響的參與者」(Affected Participants) (Fowler, 1991: 75)。
- b. 「被動角色」(Passive): 分為「正向結果」與「負向結果」，全端賴被動角色是否受益 (Fowler, 1991: 76)。

在「環境脈絡」(Circumstance) 分析部分：除了句子中主詞、動詞與受詞以外的線索皆為環境脈絡訊息，對於主體、傳送動詞及受體分析有情境確立的作用。

最後在傳受動詞分析中尚包括對「句法轉型」(Syntactic Transformation) 的分析，Fowler 認為在進行傳受動詞分析之時，除了要關注動詞及物性以及其對主動者、受體的行動影響，並同時要注意句法脈絡對動詞、主體、客體的影響，其中 Fowler 認為傳動分析的句型應特別注意「被動轉型句」(Passive Transformation)，因為通常受害者 (patient) 會被放置在句法結構中的主體位置 (Subject)，並與行動者 (agent) 產生句法與行為結構關聯 (Fowler, 1991: 77)。

被動轉型句的分析焦點如下：

- a. 「消失主體的被動語態」(Agentless Passive): 隨時注意行動者是否消失於主體位置。
- b. 「名詞化」(Nominalization): 此乃經過詞彙化過程，部分「動詞」(Verb) 以及「Be 動詞加上形容詞」(adj.) 兩個詞位以上動詞轉化成一個名詞概括整體語句，稱為名詞化。此名詞除了可以用來形容行動者的行動 (action)，Fowler 更認為名詞化經常會出現在官僚論述之中。Fowler 並指出，名詞化的是極端地將句子化約成名詞的句法轉型過程，同時提供了大量意識型態進入文本的機

會 (Fowler, 1991: 79)。

- c. 「神秘化」(Reification)：在探討語言與權力控制時，神秘化會隨著名詞化過程而出現，因為神秘化具有「隱藏」(concealment) 的特質，在隱藏某些事實的陳述過程中，也同時將他著的負面形象具體化，以協助隱藏行動者之責任，因此神秘化與具體化是為一體兩面之再現過程。

《表 4》 Roger Fowler 傳受動詞分析結構表

| | | |
|--------------------------------------|---|------------------|
| 傳受動詞 Transitivity | 行動者 Agent | |
| | 語述動詞 Predicate | |
| | 參與者 Participant | |
| | 環境 Circumstance (句子) | |
| 受體 Object | 受害者 Patient | |
| | 被動角色 Passive | 結果 Result |
| | | 正面結果 |
| 負面結果 | | |
| 句法轉型 Syntactic Transformation | 消失主體的被動語態 Agentless Passive | |
| | 名詞化 Nominalization | |
| | 神秘化/具體化 Reification | |
| 環境脈絡 Circumstance | 採用 Ron Scollon & Suzanne Wong Scollon (2001) 之語境文法分析。 | |
| 註：研究者自行彙整而成 | | |

C. 行動模式分析 (Modality)

行動模式 (Modality) 主要可以觀察出行動者在語句中是如何與其他參與者以動詞進行互動，通常要同時觀察主體、動詞與受詞的組織脈絡情況，才可以對行動者的行動動機與形式加以評論，而 Fowler (1991) 主要歸納出四種行動模式結構：

《表 5》Fowler 四種行動模式 (Modality) 說明

| | |
|--|--|
| <p>忠於事實²⁰ (Truth)</p> | <p>文本創作者必須對任何他／她所提出論點的事實 (truth) 做出明確地或暗示性地承諾，或者是對一個正在發生或已發生的事件可能發生的程度進行預測。有時不需要明確的動詞，亦可以看出文本創作者的態度與傾向，通常隱喻以及副詞都可以看出語句所要成現出的事實動向。例如文句中出現：will not, could be、副詞 certainly 以及「情境形容詞 Modal adjectives」it is unlikely 等。</p> <p>同時，「忠實」行動模式包括了行動者本身的能力是否能擔負起在文本中的任務，以及是否能在文本中得知行動者欲望，而這個行動模式通常是最能表達作者與文本行動者最為純淨的行動模式。若行動者忠於純淨本能，文本創作者亦願意與行動者達成承諾，反之亦然。至於有無做出承諾，可觀察後方的動詞指涉方向即可確知。</p> |
| <p>義務 (Obligation)</p> | <p>文本創作者規定文本中的人物參與者要去完成命題當中的特定行動，具有宿命論的觀點。例如：文句中出現：must be, should, ought to 皆屬之。</p> |
| <p>允諾 (Permission)</p> | <p>文本創作者「允諾」文本當中的參與者去做哪些事，文本當中的行動者必須在文本創作者發號司令下，方可從事作者預設好之行為。例如： may can。</p> |
| <p>意圖 (Desirability)</p> | <p>文本創作者在藉由命題 (proposition) 傳播一項陳述 (states) 時，同時指出了自己對此持是同意或不同意的觀點。而這個部分在文句當中經常會以形容詞以及副詞的形式呈現。</p> <p>作者是同意或不同意這項陳述，會反應在文本當中的行動者是否「知道要如何去進行某項行為」的意圖，因為文本中行動者意圖通常會反映出文本創作者的意圖。</p> |
| <p>資料來源：由研究者製表。 Fowler, R.. (1991) . Analytic Tools: Critical Linguistics. In Roger Fowler. <i>Language in the News: Discourse and Ideology in the Press</i>. (pp. 85-87) . London: Routledge.</p> | |

而在行動模式分析的形式中，可以分為「隱示」(implicit) 以及「明示」(explicit)

²⁰ 在接下來的文章中皆以「忠實」兩字呈現整體概念。

兩種形式。隱示行動模式包括「義務」與「允諾」模式；明示行動模式包括「意圖」行動模式，通常可以直接在文本當中觀察出來，而隱示行動則是隱藏在文本結構當中。

戰爭衝突新聞當中，各個戰爭國家參與者經常會以宣傳論述合理化自我的攻擊行為，而相對在受侵襲的國家則經常以譴責的態度，要求主事國家負起政治與民生賠償責任。

無論媒體所再現的國族論述是要譴責攻擊國家，抑或是呼籲國際救援組織對我國伸出援手，其最重要的目的仍在於激起「認同」與「動員」，因此行動模式可以加以判斷行動者的攻擊或自衛行為在文本當中是出自於我方主動的行為，亦或是迫於無奈、宿命論觀點者，皆可以從行動模式分析中加以判定，以協助解釋參與者與行為之間的政治責任關係。

D. 語藝行動 (Speech Act)：語境文法分析 (Grammar of Context)

Fowler 認為，語藝行動在語言學的觀點中，是一種「語內表現行為」(illocutionary)。往往文字在當地的規範與傳統文化組織下，作者與說話者就可以確實地利用精確的、約定俗成的文字組織形式，建置出「行動的常模表現形式」(performance of an action)(Fowler, 1991: 88)。而這也是 van Dijk (1988b) 所說的「局部連貫性」(local coherence)，文字依照約定俗成的形式被串聯成長久、固定的認知聯結形式，於是長久之下，閱聽人的認知基模在「局部連貫性」的規則中被建構起來，因此閱聽人對於特定文本形式會有不同的解讀與感知，偏誤的意識形態即刻板印象也是從這裡被建構起來。

為因應情境脈絡分析，本研究在脈絡環境部分結合跨文化研究學者 Ron Scollon & Suzanne Wong Scollon 於 2001 年所提出的「語境文法分析」(Grammar of Context) 進行探討。

Scollon 提出了七大語境文法元素：場景 (Scene)、格調 (Key)、傳播參與者

(Participants)、信息形式(Message form)、順序(Sequence)、共觀模式²¹(Co-occurrence Patterns) 以及表現形式(Manifestation) (Scollon, 2001: 32-33)。

由於傳播參與者、表現形式元素以及共觀模式在前行的傳受動詞分析中已進行，再者，本研究樣本皆以電視台新聞稿分析為主，信息形式在分析結構中亦得到控制，因此本研究使用 Scollon 的語境文法分析將著重在：「場景」、「格調」、「順序」進行語境脈絡分析，可以回答到新聞當中的國族建構是如何透過語境脈絡文法元素建構起來，可探究其建構的過程與環境。見下《表 6》：

《表 6》 Ron Scollon 語境文法分析說明

| | |
|----------------------|--|
| 場景 (Scene) | 包括事件背景發生時間（例如：以巴衝突）、地點、事件位置、建置了哪些空間、話題（例如：新聞主題內容）、類型（例如：論述類型）和論述目的（purpose）。 不同的情境會有不同的格調，格調具有刻板印象化（stereotypical）的特質。但不同文化脈絡的居民會對於相同格調的情境脈絡會有不同的解讀，容易產生誤解。 |
| 格調 (Key) | 因此要觀察半島電視台與 CNN 是如何排除誤解，建立各自的國族論述。 該部分同時將與前面量化分析之「新聞立場」、「消息來源」、「論述類型」、「國族建構過程」以及「國族建構策略」融入共同分析。 |
| 順序 (Sequence) | 言語情境有著決定事件發生順序的重要決定因素，也同步影響文本結構。足以讓大眾了解文本進行的順序，有時無需明示，讀者解讀後會產生情境的順序感。亦為 van Dijk 所說的「局部連貫性」分析。 |

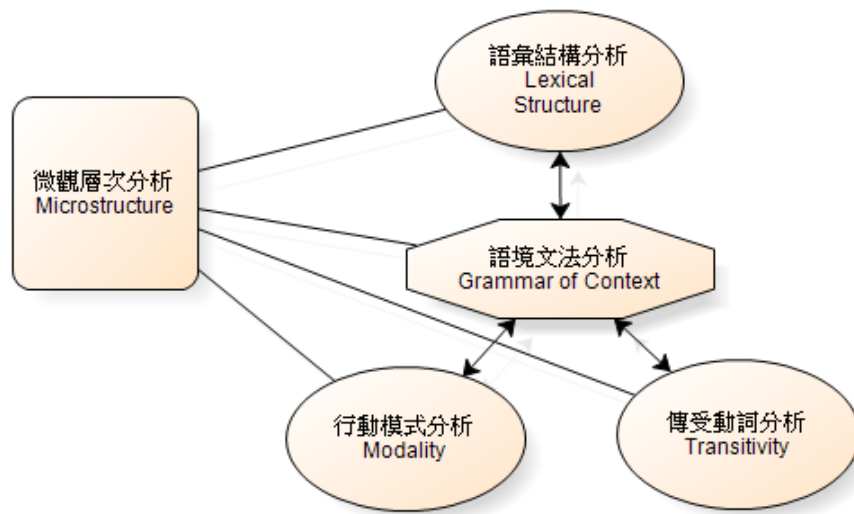
資料來源：由研究者製表。

Scollon, R. & Scollon, S. W. (2001). Grammar of Context: Seven Main Components for a Grammar of Context. In Ron Scollon & Suzanne Wong Scollon. *Intercultural Communication*. (pp. 32-33, 36, 39) Oxford: Blackwell.

²¹共觀模式可分為「有標記 marked」以及「無標記 unmarked」。有標記的經常會讓人眼睛一亮、出乎意料之外的；相反，無標記者，為稀疏平常的、不會特別引起注意，除非我們主動深入研究，否則不會發現 (Scollon, 2001: 41)。在此與關於行動模式所提即的「明示 (explicit)」及「暗示 (implicit)」的意義相仿。

四、微觀分析小結

本研究之微觀結構結合了四個層面的分析，其中包括 Fowler 的語彙結構、傳受動詞分析、行動模式分析，以及 Scollon 的語境文法分析，目的在鉅觀分析之外能夠提供一套嚴謹、具說服力的佐證工具，以協助建構半島電視台與 CNN 之國族建構模式，以比較兩家電視台報導上所呈現的鉅觀結構的異同之處，運用微觀分析的技巧，輔助建構出西方新聞學以及中東新聞學的報導模式。詳見下《圖 1》：



《圖 1》本研究微觀分析策略結構圖（註：研究者自製）

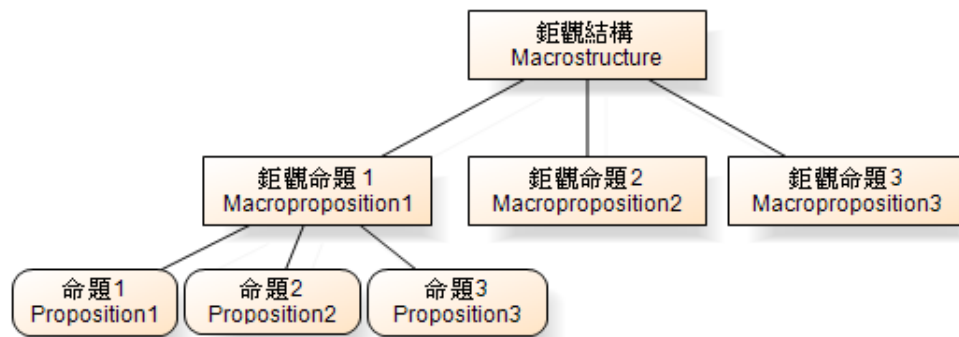
五、鉅觀結構 (Macrostructure) 分析之建構策略

van Dijk 認為鉅觀結構的完整解釋應該是「語義的鉅觀結構」(semantic structure)，論述研究到鉅觀結構的分析時，注重的焦點已不再是單一的字句，而開始將焦點聚集在「語義」層面。

鉅型結構是由一系列的「命題」(propositions) 所組成，係由一大段落的語句所融匯而成簡短的語義命題。同時，van Dijk 認為隱含在語義層面外面更重要的議題，就是命題也可能同時包含了文本所沒有明示出現的「隱喻世界」(van Dijk, 1988b: 31)。

A. 鉅觀結構法則 (Macrorules)

鉅觀結構是為階層組織的關係，鉅觀結構 (Macro-structure) 係由底下的鉅觀命題組成，而鉅觀命題 (Macro-propositions) 為段落內的命題 (Propositions) 所組成 (van Dijk, 1988b: 32)。見下《圖 2》。



《圖 2》 van Dijk 鉅觀結構組織圖 (van Dijk, 1988b: 32)，研究者自行繪製。

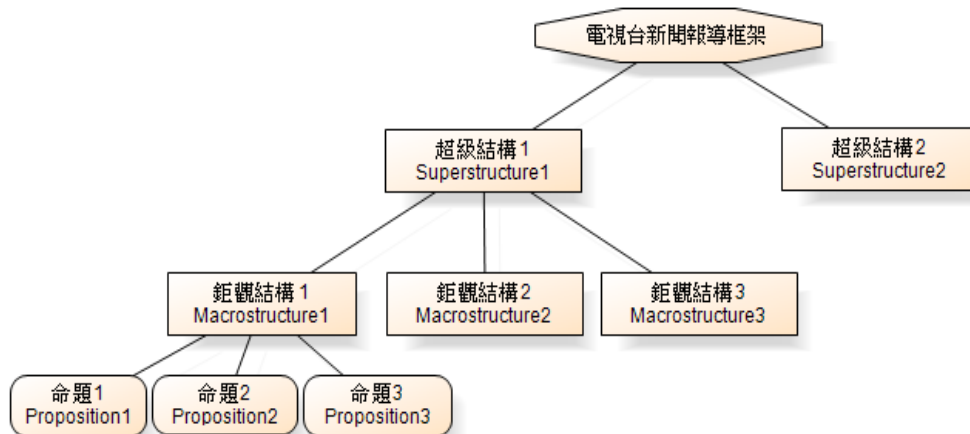
而鉅觀結構主要依賴三項簡化原則進行命題建構：「刪減」(deletion)、「歸納」(generalization) 以及「建構」(construction) (van Dijk, 1988b: 32)。簡單來說，這些鉅觀法則代表的是將文本中的段落依「主題」(topics) 而「摘要」(summarize) 成一道道命題的鉅觀命題建構過程，其規則如下《表 7》：

《表 7》鉅觀法則摘要原則

| | |
|--|---|
| <p>刪減 (deletion)</p> | <p>從支配的角度出發，通常從屬於權力結構的客體，皆自文本當中被主流權力者刪除，因此從語用學的觀點出發，研究者必須要留意哪些文本參與者以及哪些語意結構遭到刪減。</p> |
| <p>歸納 (generalization)</p> | <p>將本身為同一行為之重複的言語行為，盡可能加以重組。意即將相同且重複的敘述、動詞與詞彙加以重組成一個大命題，是為分析鉅觀結構以及意識形態之一大重點。</p> |
| <p>建構(construction)</p> | <p>刪減不必要的枝微訊息，留意哪些文本敘述遭到刪減，並將重覆語彙與重複敘述加以重組歸納成一個大命題，並試圖以歸納出來的命題，建構符合文本論述重點與精神的摘要句，此即為鉅觀法則原理。</p> |
| <p>資料來源：(van Dijk, 1988；李幼蒸，1997: 353)。研究者自行整理與繪製。</p> | |

B. 超級結構 (Superstructures)

而 van Dijk (1988b) 所提出的超級結構，簡言之，是由不同的鉅觀結構所組成，是由不同篇新聞稿所組合成的論述總體結構。本研究的研究問題在於比較與建構半島電視台與 CNN 的論述模式差異，超級結構即是根據同一家電視台不同新聞稿的超級結構所建構而成的「電視新聞報導框架」，並以兩家電視台不同的論述報導框架來比較其論述的差異，其關鍵在於超級結構。見下《圖 2》：



《圖 3》 van Dijk 超級結構組織圖 (van Dijk, 1988b: 32)，研究者自行繪製。

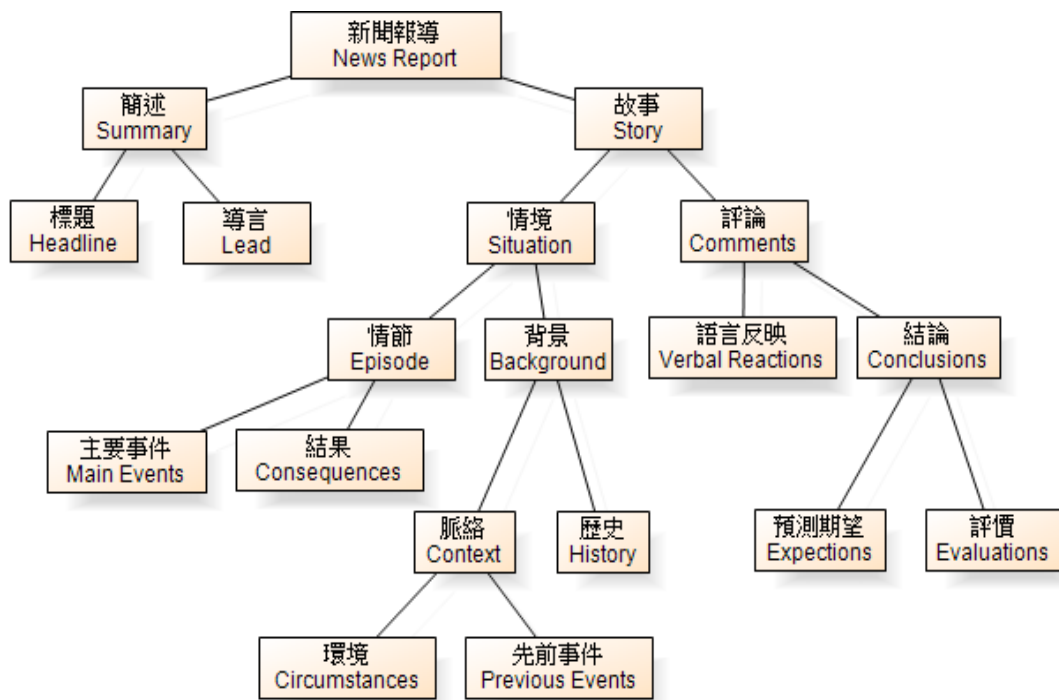
超級結構不單單僅展現電視台論述結構，超級結構其實暗示著閱聽人對該電視台論述結構的理解形式，因為 van Dijk 認為超級結構其實已預設著閱聽人心智中的「論

述基模」(discourse schema)(van Dijk, 1988b: 51)。超級結構(論述基模)決定了文本當中的主題將如何排序，而其不同命題間的連貫性會自論述當中再現出來，其中聯結與組織的關鍵在於「局部的連貫性」(local coherence)與「整體的連貫性」(global coherence)。

超級結構其實暗示著當地文化閱聽人的解讀模式與文化規範，加上全球化進程下流動的速度、複雜度增加，因此該電視台之新聞論述除了隱含當地文化論述外，國際關係、全球政經局勢、全球閱聽人的想像，皆造成新聞論述超級結構的改變，意味著新聞文本論述意將隨著閱聽人的想像流動，而有不同的因應結構產生。

因此新聞文本論述當中的「連貫性」，除了可代表當地文化脈絡的思考與文化價值，在全球化的脈絡之下，無論是「局部」或「整體連貫性」某種程度也代表著閱聽人流動與凝固國族的認同交互建構的重要聯結關鍵。

而不同的文本類型會依照不同的文類形式而產生不同的超級結構，以下為 van Dijk 於 1988 年根據新聞文本所歸納出的「新聞報導超級結構」，又名為「新聞報導基模範疇」(News schema categories)，請見下《圖 4》：



《圖 4》新聞超級結構：新聞報導基模範疇組織圖 (van Dijk, 1988b: 32)，研究者自行繪製。

而 van Dijk 所歸納出的新聞超級結構，事實上與傳統新聞學定義上的新聞寫作結構相似，但本研究更為關注的是，如何藉由新聞的微觀與鉅觀分析所導引出的超級結構，並用來進一步解釋半島與 CNN 電視台的國族建構差異，是本研究結合 Fowler 批判語言學與 van Dijk 之微觀、鉅觀分析的主要原因。以全觀形式的分析來說明不同脈絡的電視台如何凝聚國族認同與建構國族論述，不同電視台對閱聽人所預設的理解基模如何在論述當中被建構出來，是為本文使用論述分析法主要探討焦點。

第肆章 研究發現與討論

本研究分析工具共有量化資料分析與質化論述分析，第一階段的量化資料分析主要可以回答本研究第一個研究問題：「東、西方主流媒體半島電視台與 CNN 在以巴衝突事件上的論述類型、新聞主題、消息來源、新聞立場、建構策略的取捨方向上具有那些差異性？」

第二階段的質化批判性論述分析主要可以回答第二個研究問題：『根據不同的媒體脈絡，觀察 CNN 與 Al-Jazeera 在鉅觀結構以及微觀結構的「語彙結構」、「行動模式」、「傳受動詞」以及「語境脈絡」等論述分析面向上，各自是如何建構出國族論述結構？並歸結出論述建構模式。』

第三個階段則將量化資料的分析結果以及質化論述分析資料結果，交互詮釋與組合，則可以歸納出：『從以巴衝突事件中，分析 CNN 與半島電視台各自是如何建構閱聽人對以巴事件的看法與世界觀，並進一步指出西方主流新聞學與中東新聞學之國族建構異同。』



第一節 初級量化資料分析

一、半島偏好軍事論述 CNN 偏好和平論述

《表 8》電視台與論述主題類型分布卡方分析

| 電視台 | Al-Jazeera | CNN | 共計 (則) |
|---------------|------------|-------|----------------|
| 論述主題 | | | |
| 平民/民生論述 | 9.9% | 7.1% | 8.5% |
| 軍事衝突論述 | 33.9% | 22.9% | 28.4% |
| 領土/記憶/歷史論述 | 2.9% | 4.1% | 3.5% |
| 選舉論述 | 3.5% | 10% | 6.7% |
| 和平(談)/政治(策)論述 | 30.4% | 34.7% | 32.6% |
| 人道論述 | 19.3% | 21.2% | 20.2% |
| 總計 | 171 | 170 | 100 % (341) |

資料來源：本研究統計整理 (註： $X^2=10.747, df=5, p>.05$)

在論述主題的部分，半島電視台著重在「軍事衝突」的相關新聞論述 (33.9%)，其次為「和平與政治論述」(30.4%)；相對在美國 CNN 電視台，首著重在「和平與政治論述」的報導 (34.7%)，其次為「軍事衝突論述」(22.9%)。但在統計的顯著表現上，兩家電視台在論述主題的分布上頭並無顯著差異，顯示兩家電視台在以巴衝突事件中所採取的論述主題類型並無二致，皆主要著重在「和平與政治論述」與「軍事衝突」之論述報導 ($X^2=10.747, df=5, p>.05$)。而「人道論述」也不占少數，CNN 佔 19.3%，半島電視台較多，佔 21.2%。但數據顯示，半島電視台仍較偏好於軍事衝突的新聞論述，CNN 較偏好於報導政治和平論述。但不代表就此認定半島電視台屬於激進電視台，CNN 代表和平電視台，未能單就其新聞論述妄下判定，仍需要進一步檢視其內容，觀察兩家電視台各自如何建構出軍事衝突與和平論述。

二、半島強調記者的親身觀察；CNN 偏好引述以色列

《表 9》電視台與新聞消息來源分布卡方分析

| 電視台 | Al-Jazeera | CNN | 總計 |
|--|------------|---------|------------------|
| 消息來源 | | | |
| 1. 以色列*** | 14% | 30.6% | 22.3% |
| 2. 巴勒斯坦 | 17.5% | 10.6% | 14.1% |
| 3. 中東伊斯蘭國家 | 5.8% | 8.2% | 7% |
| 4. 美國及西方世界*** | 9.4% | 18.8% | 14.1% |
| 5. 聯合國、歐盟組織 | 12.9% | 7.6% | 10.3% |
| 6. 自家媒體*** | 26.3% | 16.5% | 21.4% |
| 7. 民間平民 | 2.9% | 3.5% | 3.2% |
| 8. 人道組織*** | 11.1% | 4.1% | 7.6% |
| 共計 | 171 (則) | 170 (則) | 100 % (341 則) |
| 資料來源：本研究統計整理(註： $X^2=31.216, df=7, p<.05^{***}$)(***表示同時通過殘差值事後檢定，Adjusted Residual $\geq \pm 1.96 $) | | | |

半島電視台以及 CNN 分別在「新聞消息來源」部分出現比例的顯著差異，半島電視台較習慣以「自家媒體」作為消息來源進行報導（26.3%），因此在新聞導言以及後續新聞文章中鮮少出現明確的消息來源名稱，直接由記者親身接觸現場，為戰場所發生的事件進行第一線的報導，無須借助消息來源之力量。報導者以自身為接觸事件的工具，直接對事件進行詮釋以及描述，與傳統新聞學所要求須具名確的消息來源的報導習慣有極大的落差。

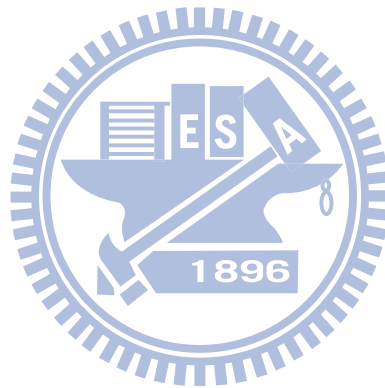
相對在美國 CNN 電視台在報導以巴事件時，雖然謹遵傳統標準的新聞寫作模式報導，但其所側重的消息來源比例多來自於「以色列官方」消息，比例高達 30.6%，是否能著實進行雙方平衡報導，似乎在消息來源結構比例上是不可能的。

其次，通過卡方統計以及調整後事後殘差分析（Adjusted Residual）檢驗更發現，美國 CNN 在以巴衝突事件中引用次多的消息來源即為「美國以及西方世界」的報導，比例為 18.8%，但相對於半島電視台的次要及第三等消息來源分別為「巴勒斯坦」17.5% 以及「人道組織」11.1%，似乎在消息來源的多元性上，半島電視台的消息來源多元

性比起 CNN 更為顯著 ($X^2=31.216, d.f.=7, p<.05^{***}$)。

從電視新聞消息來源的分析觀察，半島電視台相較於 CNN 以及其他西方主流媒體，較重視記者在新聞當中的詮釋角度，而不注重引用特定官方消息來源。引用消息來源並不能做為客觀、中立的保證書，但記者於現場的新聞詮釋往往能比間接引述消息來源說法更能貼近現場實境，按照新聞學的說法：較接近真實。

相反地觀察 CNN，CNN 雖然遵守統新聞學寫作模式，在新聞結構上僅能維持表象立場的穩定性，但其中引用最多的消息來源為以色列，在引述的部分就已使新聞出現了立場失衡。因此半島電視台雖不注重傳統新聞學引述消息來源的準則，但也代表半島電視台不偏好任何一方引用單一消息來源，而是以記者親身觀察的結果做為貼近社會真實的主要媒介。



三、半島與 CNN 電視台偏好新聞主題

《表 10》電視台與新聞主題歸納之卡方分析

| 電視台 (按數量排序) | Al-Jazeera | CNN | 總計 |
|---|-------------|-------------|-------------|
| | 百分率% (則) | 百分率% (則) | 百分率% (則) |
| 軍事行動攻擊／復仇攻擊* | 29.8% (51) | 17.6% (30) | 23.8% (81) |
| 和平談判議題／ 停火協議 (含國外) | 18.1% (31) | 15.9% (27) | 17% (58) |
| 國外以巴的反應解讀／ 國外示威遊行譴戰爭* | 7% (12) | 16.5% (28) | 11.7% (40) |
| 醫療、物資救援／ 戰後重建／教育／財政疏困 | 9.4% (16) | 10% (17) | 9.7% (33) |
| 平民論述／士兵死傷消息／ 國內財政危機、 | 9.4% (16) | 7.1% (12) | 8.2% (28) |
| 人道議題與戰爭責任歸究／ 媒體表現／武器禁運／虐囚 | 9.4% (16) | 5.9% (10) | 7.6% (26) |
| 美國總統大選與以巴未來／ 美國新政府與中東外交政策 | 4.1% (7) | 8.2% (14) | 6.2% (21) |
| 挑撥／威嚇／情緒文宣 | 4.7% (8) | 4.1% (7) | 4.4% (15) |
| 領土爭議／歷史宿怨 | 4.7% (8) | 4.1% (8) | 3.8% (13) |
| 囚犯／戰俘的釋放／交換籌碼 | 1.8% (3) | 4.7% (8) | 3.2% (11) |
| 團結議題：巴國派系內亂／ 阿拉伯團結與否 | 2.9% (5) | 1.8% (3) | 2.3% (8) |
| 以色列選舉與以巴未來 | 0.6% (1) | 3.5% (6) | 2.1% (7) |
| 總計 | 100% (171) | 100% (170) | 100% (341) |
| 資料來源：本研究統計整理 (註： $X^2=23.540$, $d.f.=11$, $p<.05^*$) (*表示同時通過殘差值事後檢定， $Adjusted\ Residual \geq \pm 1.96 $) | | | |

在新聞主題以及兩家電視台的比較部分，半島電視台以及 CNN 皆側重在「軍事攻擊與復仇行動」的新聞主題報導上，半島電視台 (29.8%) 在比例上更高過於 CNN (17.6%) 出現統計上的顯著性。另外，CNN (16.5%) 在「國外以巴的反應解讀／國外示威遊行譴戰爭」的新聞主題上比半島電視台 (7%) 出現較高的報導量 ($X^2=23.540$, $d.f.=11$, $p<.05^*$)。而兩家電視台在「和平談判議題/停火協議」的新聞主題出現高曝光量，半島為 18.1%，CNN 為 15.9%，兩者在數量上相近，因此不具統計顯著差異性。

CNN 與半島電視台皆在以巴衝突的戰爭新聞上相當注重「軍事行動與復仇攻擊」的新聞主題，但從數量上來說，半島電視台報導「軍事與復仇行動」新聞主題比 CNN 來得多，而 CNN 電視台較偏向去以第三者、旁觀者的角度報導有關國外對於以巴事件的反應，以及國外對以巴事件所發生的抗議事件，以顯現 CNN 內部的編輯政策相當和平政策，因此在新聞主題取材上也與其他媒體不同，但中立和平的論述背後，似乎隱藏著更深層的國族歧視論述陰影，此待後續論述分析發掘。兩家電視台唯一在新聞點有共通的地方在於皆同樣重視「以巴和平談判」與「停火協議制定」的主題進行報導，兩家電視台皆共同期待以巴戰事能有締造雙贏和平的契機，因此相當注重在停火與和平談判的議題。



四、Al-Jazeera 之「內導」建構；CNN「外導」建構模式

《表 11》電視台與新聞國族建構過程分析

| 國族建構過程 (按數量排名) | Al-Jazeera | | | CNN | | | 總計 (則) | P<.05 |
|-------------------------|---------------|-----------------|-------|---------------|-----------------|-------|---------------|-------|
| | 建構率 (則) | 細部建構 | % | 建構率 (則) | 細部建構 | % | | |
| 1. 合理修飾與 衝突藉口 | 14.6% (25) | 自我合理化 | 4.7% | 31.8% (54) | 自我合理化 | 10% | 23.2% (79) | *** |
| | | 消毒修飾 | 2.3% | | 消毒修飾 | 6.5% | | |
| | | 製造戰事藉口 | 7.6% | | 製造戰事藉口 | 14.1% | | |
| | | 異己媒體失衡報導 | 0% | | 異己媒體失衡報導 | 1.2% | | |
| 2. 民生困境與 死傷 | 19.3% (33) | 民生物資困境 | 3.5% | 6.5% (11) | 民生物資困境 | 1.2% | 12.9% (44) | *** |
| | | 平民死傷 責任歸咎 | 15.8% | | 平民死傷 責任歸咎 | 5.3% | | |
| 3. 激進極化 | 11.1% (19) | 妖魔化 | 9.4% | 14.1% (24) | 妖魔化 | 8.2% | 12.6% (43) | |
| | | 激進化 | 1.8% | | 激進化 | 5.9% | | |
| 4. 反美反猶太 攻擊 | 8.2% (14) | 反美反猶太 | 5.8% | 4.7% (8) | 反美反猶太 | 4.7% | 6.5% (22) | |
| | | 以大選期潰巴 | 2.3% | | 以大選期潰巴 | 0% | | |
| 5. 歐巴馬和平 曙光 | 2.9% (5) | 歐巴馬和平曙光 | 2.9% | 8.8% (15) | 歐巴馬和平曙光 | 8.8% | 5.9% (20) | *** |
| 6. 支持巴人抵 抗與重視伊 斯蘭 | 5.3% (9) | 支持巴人抵抗 | 3.5% | 5.9% (10) | 支持巴人抵抗 | 2.9% | 5.6% (19) | |
| | | 重視回教世界聲音 | 1.8% | | 重視回教世界聲音 | 2.9% | | |
| 7. 敵阻物資 維 生不易 | 5.8% (10) | 敵阻物資 維生不易 | 5.8% | 5.3% (9) | 敵阻物資 維生不易 | 5.3% | 5.6% (19) | |
| 8. 隱身避責與 反諷刺論述 | 7% (12) | 隱身化 | 4.1% | 2.9% (5) | 隱身化 | 1.8% | 5% (17) | |
| | | 反諷刺論述 | 2.9% | | 反諷刺論述 | 1.2% | | |
| 9. 呼籲團結動 員 | 9.4% (16) | 團結動員 | 3.5% | 0.6% (1) | 團結動員 | 0.6% | 5% (17) | *** |
| | | 巴國派系團結論 述 | 4.7% | | 巴國派系團結論 述 | 0% | | |
| | | 我方委曲求全 引 人同情 | 1.2% | | 我方委曲求全 引 人同情 | 0% | | |
| 10. 停火對策雙 邊失衡 | 7.6% (13) | 停火對策 雙邊失 衡 | 7.6% | 2.4% (4) | 停火對策 雙邊失 衡 | 2.4% | 5% (17) | *** |

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----|
| 11. 建構雙邊和平論述 | 4.7% (8) | 期待以巴雙邊和平 | 4.7% | 4.1% (7) | 期待以巴雙邊和平 | 2.9% | 4.4% (15) | |
| | | 以色列建構與巴和平意象 | 0% | | 以色列建構與巴和平意象 | 1.2% | | |
| 12. 以中立論述譴責自我，行他者負面建構 | 0.6% (1) | 中立論述行負面建構 | 0.6% | 7.1% (12) | 中立論述行負面建構 | 5.3% | 3.8 (13) | *** |
| | | 譴責自我 | 0% | | 譴責自我 | 1.8% | | |
| 13. 與美國西方同盟 | 0.6% (1) | 與美、西同盟 | 0.6% | 4.7% (8) | 與美、西同盟 | 4.7% | 2.6% (9) | *** |
| 14. 建構地域歷史正當性 | 2.9% (5) | 建構地域歷史正當性 | 2.9% | 1.2% (2) | 建構地域歷史正當性 | 1.2% | 2.1% (7) | |
| 共計 | 100% (171) | / | 100% (171) | 100% (170) | / | 100% (171) | 100% (341) | / |
| 資料來源：本研究統計整理（註： $X^2=65.953, df=13, p<.05^{***}$ ）（***表示同時通過殘差值事後檢定，Adjusted Residual $\geq \pm 1.96 $ ） | | | | | | | | |

在半島電視台與 CNN 對以巴衝突事件的國族論述建構過程中可以發現《表 11》，兩家電視台在國族論述的建構過程中，為了要凝聚國族的認同，而採用不同的建構模式。半島與 CNN 電視台國族建構的過程在統計上亦同時具有顯著的差異（ $X^2=65.953, df=13, p<.05^{***}$ ）。

經事後檢定「調整後殘差分析」（Adjusted Residual Analysis）發現，有下列幾組模式在兩家電視建構國族的過程出現了顯著差異。

其中，半島電視台的國族建構過程模式與 CNN 電視台的差異主要在：「民生困境與死傷 19.3%」、「呼籲國族團結動員 9.4%」以及「停火對策雙邊失衡 7.6%」。

若更細緻去觀察細部的建構過程，可以發現半島在進行「民生困境與死傷」的國族建構模式時，會採用「民生物資困境 3.5%」以及「平民死傷與責任歸咎 15.8%」來喚起半島電視台的閱聽眾對於巴勒斯坦與加薩地區平民的憐憫，並凝聚閱聽眾對於巴勒斯坦人的認同，建構出巴人不停接受在以色列的攻擊下，造成巴勒斯坦民生出現危機，也造成巴勒斯坦平民死傷慘重的意象，並以憐憫之情凝聚閱聽眾對於巴勒斯坦人

的認同。

同時，半島電視台在「呼籲團結動員」的面向上，會採用「期待巴勒斯坦內部派系團結 4.7%」以及運用「委曲求全放低姿態引人同情 1.2%」的細部建構過程來凝聚國族的動員能量。半島電視台代表回教世界發聲的電視台，也呼籲巴勒斯坦分裂政體的哈瑪斯以及法塔赫兩派系能相互合作，抵禦外侮。並同時以低姿態的身段說明巴勒斯坦願意與以色列和談，儘管以色列猛烈轟擊造成多名巴人死傷的情形下，巴勒斯坦仍願意與以色列展現和談決心，並以此低姿態的方式來獲得國外人士對巴勒斯坦國族的認同。

半島電視台也經常用「停火對策雙邊失衡」指責美國以色列與巴勒斯坦的和平進程對策，對於巴勒斯坦人不甚公平，認為雙邊的和平進程其實是單方面地偏袒以色列。半島電視台以此論述模式建構閱聽人勿被「和平進程」四字矇住理性的雙眼，這四個字隱藏著更多的壓迫與不平等，並期望建構閱聽人認同巴勒斯坦人的立場，譴責以色列與美國。

另外在 CNN 電視台方面，CNN 的建構模式與半島電視台大相逕庭。若換個說法，半島電視台主要所採用的論述模式，目的是要引起海內外的閱聽人對巴勒斯坦的憐憫，並譴責以色列對加薩地區的攻擊、非法屯墾型為與美國上下交相賊的行徑，半島電視台是一種「內導型」的國族建構，由外而內產生國族的凝聚與動員力。相對於 CNN，CNN 則是標準的「外導型」，認為當今衝突與戰爭都是「他者」巴勒斯坦與伊斯蘭世界的錯。

同時，CNN 主要採用的論述建模式有三：「歐巴馬和平曙光 8.8%」、「以中立論述型他者負面建構之實 7.1%」與「與美國西方世界同盟 4.7%」。

CNN 的國族論述認為中東世界的和平需要藉由美國與西方的共同介入方可達成，因為美國是和平的代表，因此在 2009 年美國總統大選之際，認為歐巴馬的當選可以為中東和平進程帶來曙光。此外，CNN 經常會以看似客觀的新聞論述來形對「他者」

--伊斯蘭世界以及巴勒斯坦的抹黑與負面形象建構。唯有與西方或美國同盟的中東國家，方可得到和平的生活。

因此在 CNN 的國族建構裡，若要凝聚海內外閱聽眾對於以色列與美國的國族認同，CNN 經常採取「外導型」的國族論述建構，將衝突的原罪向外歸結到回教徒或者是巴勒斯坦人身上。旋即再以和平主義救世主的身分，來建構美國與西方是有能力維持中東和平的意象。但前提是，要相信美國、配合美國。於此同時，美國當要替以色列粉飾形象，支持以色列的攻擊行為，須同時運用隱身的論述將以色列戰爭攻擊的責任中立化，並合理化以色列攻擊的正當性，方可凝聚國族認同，進而促使閱聽人支持以色列與美國。



五、半島電視台與 CNN 電視台之報導立場傾向

《表 12》電視台與新聞立場卡方分析

| 電視台 | Al-Jazeera | CNN | 總計 |
|-----------------------|---------------|---------------|----------------|
| | 百分率% (則) | 百分率% (則) | 共計 (則) |
| 支持以色列／美國立場*** | 2.9% (2) | 97.1% (68) | 20.5% (70) |
| 支持巴勒斯坦立場(總體)*** | 70.3% (90) | 29.7% (38) | 37.5% (128) |
| 支持巴勒斯坦立場(法塔赫) | 50% (12) | 50% (12) | 7% (24) |
| 支持巴勒斯坦立場(哈瑪斯)*** | 94.7% (18) | 5.3% (1) | 5.6% (19) |
| 正反具陳 | 53.3% (16) | 46.7% (14) | 8.8% (30) |
| 譴責雙方(以、巴皆譴責)／ 皆未支持 | 54% (27) | 46% (23) | 14.7% (50) |
| 不明、矛盾 | 30% (6) | 70% (14) | 5.9% (20) |
| 總計 | 171 則 | 170 則 | 100% (341) |

資料來源：本研究統計整理(註： $X^2=1.0022E2, df=6, p<.05***$)(***表示同時通過殘差值事後檢定，Adjusted Residual $\geq|\pm 1.96|$)

兩家電視台在新聞所偏護的立場在統計上出現顯著差異，CNN 明顯支持以色列、美國立場(97.1%)，而半島電視台在比例上較支持「總體巴勒斯坦」(70.3%)以及「哈瑪斯」(94.7%)立場。但兩家電視台在支持巴勒斯坦政府—法塔赫組織的態度趨同，各為 50% ($X^2=1.0022E2, df=6, p<.05***$)。

EL-Nawawy & Iskandar (2002) 曾提到半島電視台幾次報導的言論，激怒伊斯蘭的現象。有時會以以色列做為消息來源，有時半島的立場會偏袒為激進武裝分子發言。從本研究量化資料發現，半島電視台支持在哈瑪斯派系的比例上，比支持法塔赫的立場多(半島 18 篇新聞稿，CNN 12 篇新聞稿)。顯示半島電視台雖站在巴勒斯坦的角

度發言，但有相對較高的比例是會站在哈瑪斯派系發言，

六、半島電視台之「情緒」策略與 CNN 之「認知」策略建構差異

《表 13》電視台與新聞建構策略卡方分析

| 電視台 | Al-Jazeera | | CNN | | 總計 | |
|-----|------------|-------|--------|-------|-------|-------|
| | 次數 (則) | 百分率% | 次數 (則) | 百分率% | 總則數 | 總比率 |
| 情緒 | 69 | 20.2% | 57 | 16.7% | 126 | 37% |
| 記憶 | 8 | 2.3% | 14 | 4.1% | 22 | 6.5% |
| 認知 | 94 | 27.6% | 99 | 29% | 193 | 56.6% |
| 總計 | 171 則 | | 170 則 | | 341 則 | 100% |

資料來源：本研究統計整理（註： $X^2=2.906, d.f.=6, p>05$ ）未有顯著差異

隨兩家電視台經過統計卡方檢驗後發現，半島與 CNN 在國族建構策略上並無顯著差異性，顯示兩家電視台在國族建構的策略相仿（ $X^2=2.906, d.f.=6, p>05$ ）。

在新聞國族的建構策略中，半島電視台以及 CNN 皆側重在「認知」模式的報導，企圖以「群體榮譽、進步意識、驕傲與單純描述事實」來建構國族，總體量為 56.6%。其中 CNN 使用「認知」建構策略較半島電視台高。

其次，兩家電視台皆側重在「情緒」的國族建構策略，目的主要「刺激到閱聽人的情緒感到仇恨、愉悅、快樂、的氣氛來凝聚歸屬感，通常從導言以及標題可看出企圖挑釁的意味。」的建構形式為主。而半島電視台在「情緒」的建構策略比 CNN 台高，分別為 54.8%與 45.2%。

雖然 CNN 與半島電視台的國族建構策略相仿，半島電視台在「情緒」策略的建構上較 CNN 強。在半島電視台的新聞中經常可以發現，半島電視台會特意強調巴勒斯坦人在以色列的空襲行動中死傷慘重，多數的傷亡者為平民與孩童。並以此作為刺激閱聽人情緒的訊息，引起閱聽人仇視以色列，並同情巴勒斯坦人處境以進一步認同巴勒斯坦。上述說法可以從《表 13》交互觀察：

從《表 14》可以觀察到，當半島電視台使用較高「情緒策略」比例時，是出現在

「激進極化 84.2%」、「民生困境與死傷 54.5%」與「反美、反猶太攻擊 50%」的三種國族建構模式上。

此數據顯示，半島電視台雖然與 CNN（75%）一樣使用了「激進極化」模式，抹黑他者，但是從「流動的」觀點來看這三者國族模式發現，半島電視台必須要用民生困境與平民死傷的慘烈民情，並加以激進、極化其侵略土地的非法行為，以達到「反猶太與反美」的論述模式訴求。

CNN 相較於半島電視台，較擅長於「認知」的策略建構模式，以合理化、理性、說理的訊息模式結構來建構閱聽人的想像。但是從下《表 14》中可以發現 CNN 運用較多認知策略的國族建構模式在於：「合理修飾戰爭藉口 61.1%」、「隱身避責 80%」、「歐巴馬和平曙光 86.7%」與「以中立論述他者負面建構 58.3%」。

由此可以得知，CNN 在建構閱聽人關於巴勒斯坦與以色列國族想像時，由於立場是偏向於以色列及美國，因此再現的認同形象極不利於巴勒斯坦。CNN 電視台站在以色列以及美國的立場，為以色列的空襲行動找尋「合理的修飾藉口」，進一步使以色列的攻擊合理化後，對以巴衝突得以「隱身避責」。

《表 14》兩家電視台「國族建構過程」之「建構策略」偏好分佈

| 電視台 | Al-Jazeera | | CNN | |
|------------------------|------------|-------------|-------|-------------|
| | 建構類型 | 百分率% (則) | 建構類型 | 百分率% (則) |
| 激進極化 | 情緒 | 84.2% (16) | 情緒 | 75% (18) |
| 合理修飾與衝突藉口 | 認知 | 56% (14) | 認知 | 61.1% (33) |
| | 情緒 | 40% (10) | / | / |
| 隱身避責與反諷刺論述 | 認知 | 58.3% (7) | 認知 | 80% (4) |
| | 情緒 | 41.7% (5) | / | / |
| 民生困境與平民死傷 | 情緒 | 54.5% (18) | 情緒 | 54.5% (6) |
| | 認知 | 45.5% (15) | 認知 | 45.5% (5) |
| 呼籲團結動員 | 認知 | 56.2% (9) | 情緒 | 100% (1) |
| | 情緒 | 37.5% (6) | / | / |
| 支持巴人抵抗與重視伊斯蘭 聲浪 | 認知 | 77.8% (7) | 情緒 | 50% (5) |
| | / | / | 認知 | 40% (4) |
| 建構雙邊和平論述 | 認知 | 100% (8) | 認知 | 100% (7) |
| 以中立論述&譴責自我，行他 者負面建構 | 認知 | 100% (1) | 認知 | 58.3% (7) |
| 反美、反猶太主義攻擊 | 情緒 | 50% (7) | 情緒 | 37.5% (3) |
| | 認知 | 42.9% (6) | 認知 | 37.5% (3) |
| 與美國、西方世界同盟 | 認知 | 100% (1) | 認知 | 100% (8) |
| 敵阻物資 民眾維生不易 | 認知 | 80% (8) | 認知 | 66.7% (6) |
| 停火對策雙邊失衡 | 認知 | 84.6% (11) | 認知 | 100% (4) |
| 歐巴馬和平曙光 | 認知 | 100% (5) | 認知 | 86.7% (13) |
| 建構地域歷史正當性 | 記憶 | 80% (4) | 記憶 | 100% (2) |
| 總計 | 171 則 | | 170 則 | |
| 註：研究者統計整理 | | | | |

七、半島與 CNN 新聞主題橫向時序變遷趨勢

《表 15》兩家電視台橫向時間與新聞主題趨勢分布

| 電視台 | Al-Jazeera | | CNN | |
|----------------|--------------------------|------------|-------------------------|------------|
| | 不同月份新聞側重點 | 百分率%(則) | 不同月份新聞側重點 | 百分率%(則) |
| 2008 年 11 月 | 平民論述／士兵死傷消息／國內 財政危機 | 28.6% (4) | 軍事行動攻擊／復仇攻擊 | 23.5% (4) |
| | 軍事行動攻擊／復仇攻擊 | 28.6% (4) | / | / |
| | 醫療、物資救援／戰後重建／教 育／財政疏困 | 28.6% (4) | / | / |
| 2008 年 12 月 | 軍事行動攻擊／復仇攻擊 | 35% (7) | 軍事行動攻擊／復仇攻擊 | 20% (7) |
| | 和平談判議題／停火協議 | 30% (6) | 和平談判議題／停火協議 | 20% (7) |
| 2009 年 1 月 | 軍事行動攻擊／復仇攻擊 | 29.8% (28) | 國外以巴的反應解讀／國外示 威遊行譴戰爭 | 20.9% (19) |
| | / | / | 和平談判議題／停火協議 | 20.9% (19) |
| 2009 年 2 月 | 軍事行動攻擊／復仇攻擊 | 27.9% (12) | 軍事行動攻擊／復仇攻擊 | 22.2% (6) |
| | / | / | 以色列選舉與以巴未來 | 22.2% (6) |
| 總計 | 171 則 | | 170 則 | |

註：研究者統計整理

在報導時間與新聞主題變化的部分，半島電視台的新聞主題變化較單一，從 2008 年 11 月以巴戰事開始，半島的新聞主題極圍繞在「軍事與復仇攻擊」，一直到 2009 年 2 月戰事進入尾聲，新聞主題仍舊以軍事與復仇攻擊為主。顯示半島電視台由於地緣性處於中東的關係，對於以色列與巴勒斯坦發生的所有戰事皆已鉅細靡遺的態度進行關注。

相較於 CNN 在地緣性上距離中東稍遠，雖然 CNN 仍有在中東地區派駐多名佔地記者與新聞分部，但在戰事新聞主題的變化較半島電視台多。CNN 報導已巴衝突新聞主題從 2008 年 11 月及 12 月與半島電視台相同，皆注重在「軍事與復仇攻擊」議題。但是從 2009 年 1 月起，CNN 已開始出現變化。CNN 慢慢將議題導入「國外對以巴事件的反應」、「國際示威遊行」以及「和平談判停火協議」的議題上。而在戰爭後期，2009 年 2 月時，CNN 電視台除了零星報導一些戰事新聞外，也同時開始將以色列國會選舉以及以巴關係未來的議題帶入新聞報導之中。

若從時間軸與報導空間變化來看，半島電視台著重在時間軸線的「過去式」與「現在式」，「軍事新聞與復仇攻擊」其實是針對過去剛剛發生的戰事情況進行報導，並且告訴閱聽人現在有多少人死於這場攻擊行動，這是一個對現況的描述。半島電視台的記者從「現在」的時間點跳回「過去」的時間點對國族進行建構，這其實是一種對過去時間懷舊形式的建構型式。半島電視台不斷喚起閱聽人過去那段戰爭的歲月的記憶，將閱聽人帶回過去對戰爭的恐懼情緒與戰爭記憶，並藉由「情緒」的策略訴求喚起對國族的記憶。同時再將閱聽人拉回現實的生活去面對當今家園詆毀、哀鴻遍野的戰後餘生，為閱聽人的國族印象進行停泊與定錨，國族的形象建構於焉成型。

相較於 CNN 的國族建構，CNN 的國族建構除了將閱聽人帶回「過去的」時間軸線，也同時將閱聽人拉向「未來」，讓閱聽人對未來產生美好的想像，以對以色列與巴勒斯坦這兩個國族間彼此和睦共處的期待勾勒出美好的未來藍圖。

但是誰能夠對未來勾勒出美好的族群共榮景色？據 CNN 的報導顯示，似乎是要仰賴美國的總統大選以及以色列國會改選的契機方能夠達成。因此在 CNN 的眼中，美國以及以色列的攜手合作，才能夠使中東的以色列與巴勒斯坦兩國族的衝突傷害降至最低。這是一種西方霸權式的意識形態建構，雖然 CNN 帶領著閱聽人從過去走向未來的流動想像，但實際上閱聽人以及文本論述逃脫不了西方霸權的政治運作邏輯，因此也還是在流動的想像空間中進行霸權式的凝固國族建構，但是這個流動過程所建構出來的國族想像是經過設計，蓄意隱藏在多元流動的論述背後。

八、各家電視台論述主題之偏好消息來源

《表 16》兩家電視台「論述主題」之主要「新聞消息來源」組成

| 電視台 | Al-Jazeera | | CNN | |
|---------------|------------|------------|-------|------------|
| 論述主題類型 | 消息來源 | 百分率% (則) | 消息來源 | 百分率% (則) |
| 平民／民生論述 | 自家媒體 | 29.4% (5) | 巴勒斯坦 | 33.3% (4) |
| | 人道救援 | 29.4% (5) | 民間平民 | 33.3% (4) |
| | 巴勒斯坦 | 17.6% (3) | / | / |
| | 民間平民 | 17.6% (3) | / | / |
| 軍事衝突論述 | 自家媒體 | 41.4% (24) | 以色列 | 56.4% (22) |
| | 以色列 | 19% (11) | 巴勒斯坦 | 15.4% (6) |
| | 巴勒斯坦 | 19% (11) | 自家媒體 | 12.8% (5) |
| 領土／記憶／歷史論述 | 以色列 | 40% (2) | 以色列 | 42.9% (3) |
| | 美國西方 | 20% (1) | 自家媒體 | 42.9% (3) |
| | 自家媒體 | 20% (1) | / | / |
| 選舉論述 | 以色列 | 83.3% (5) | 美國西方 | 47.1% (8) |
| | 美國西方 | 16.7% (1) | 以色列 | 23.5% (4) |
| | / | / | 自家媒體 | 23.5% (4) |
| 和平(談)／政治(策)論述 | 巴勒斯坦 | 23.1% (12) | 美國西方 | 28.8% (17) |
| | 自家媒體 | 19.2% (10) | 以色列 | 22% (13) |
| | 美國西方 | 17.3% (9) | 自家媒體 | 20.3% (12) |
| 人道論述 | 聯合國 | 36.4% (12) | 以色列 | 27.8% (10) |
| | 人道救援 | 21.2% (7) | 聯合國 | 22.2% (8) |
| | 自家媒體 | 15.2% (5) | 美國西方 | 16.7% (6) |
| 總計 | 171 則 | | 170 則 | |

註：研究者統計整理

電視台主要六大類論述類型中，各自所偏好使用的消息來源也不盡相同。雖然半島電視台較偏愛報導軍事衝突論述，但其主要的使用的消息來源為「自家媒體」的記者(41.4%)。CNN則是以「以色列」作為主要的消息來源(56.4%)。

同樣 CNN 在先前的分析中得知偏好報導和平政策論述，但建構「和平與政策論述」主要的消息來源是來自於「美國與西方」政治主流團體(28.8%)。半島電視台則是以「巴勒斯坦」作為和平政策議題建構的主要消息來源(23.1%)。

再從下《表 17》的論述類型言論立場可發現，當「半島電視台」使用「軍事衝突論述」時所採用的言論立場取向為「巴勒斯坦 63.8%」的立場。²²另外 CNN 較常使用的「和平政策論述」的言論立場多偏向於「以色列及美國」(39%)。

在其他常見的論述類型中，半島電視台在「平民論述」與「軍事衝突論述」的消息來源皆是以記者「自家媒體」的觀點為主，比率分別為 29.4% 以及 41.4%。

在「領土記憶歷史論述」以及「選舉論述」中，兩者在半島電視台主要引用的消息來源以「以色列」為主，比率分別為 40% 及 83.3%。但比較有趣的現象在於，半島電視台的「選舉論述」主要使用的消息來源雖以以色列為主，但是其所擁護的立場為「正反具陳」(33.3%)。

半島在引用消息來源的部分雖不侷限於回教世界國家，但卻能夠做到訊息的正反併陳結構。半島電視台所嘗試的多元消息來源，儘管是自家媒體記者介入的主觀觀察，亦或是回教世界所不歡迎的以色列消息來源，半島電視台係將眾消息來源加以調和，形成正反具陳結構，達到反諷以色列政府之效，是半島電視台建構新聞國族論述的特色之一。

半島在其他「和平政策論述」與「人道論述」中所引用的主要消息來源為「巴勒斯坦 23.1%」及「聯合國 36.4%」。

²²不分哈瑪斯與法塔赫派系

《表 17》兩家電視台「論述主題」之主要「新聞立場」

| 電視台 | Al-Jazeera | | CNN | |
|-------------------|------------|-------------|----------|-------------|
| | 立場偏向 | 百分率% (則) | 立場偏向 | 百分率% (則) |
| 平民／民生論述 | 巴勒斯坦（總體） | 58.8%（10） | 巴勒斯坦（總體） | 50%（6） |
| 軍事衝突論述 | 巴勒斯坦（總體） | 63.8%（37） | 以色列／美國 | 51.3%（20） |
| 領土／記憶／歷史論述 | 巴勒斯坦（總體） | 100%（5） | 以色列／美國 | 42.9%（3） |
| 選舉論述 | 正反具陳 | 33.3%（2） | 以色列／美國 | 41.2%（7） |
| | / | / | 不明／矛盾 | 41.2%（7） |
| 和平（談）／政治（策） 論述 | 巴勒斯坦（總體） | 42.3%（22） | 以色列／美國 | 39%（23） |
| | 正反具陳 | 21.2%（11） | 巴勒斯坦（總體） | 22.2%（13） |
| 人道論述 | 巴勒斯坦（總體） | 45.5%（15） | 以色列／美國 | 36.1%（13） |
| | 譴責雙方均未支持 | 33.3%（11） | 巴勒斯坦（總體） | 36.1%（13） |
| 總計 | 171 則 | | 170 則 | |
| 註：研究者統計整理 | | | | |

另外 CNN 於「平民論述」的消息來源部分，CNN 在平民論述中所使用的消息來源主要為「巴勒斯坦」與「民間平民」，比率皆為 33.3%。而這也是 CNN 唯一在平民論述的部分是站在巴勒斯坦的位置發聲，但本研究經由論述分析發現卻有相當程度的落差，在此於後詳述。

其他 CNN 在軍事論述（56.4%）、領土記憶論述（42.9%）以及人道論述（27.8%）的主要消息來源為「以色列」。最後在選舉論述（41.7%）的部分以及和平政策（28.8%）的論述部份的消息來源主要來自「美國與西方」，比率分別為 47.1%與 28.8%。

九、半島電視台與 CNN 之論述主題類型的「使用策略」與「建構過程」比較

《表 18》兩家電視台「論述主題類型」與「建構策略」比較歸納

| 電視台 | Al-Jazeera | | CNN | |
|---------------|------------|-------------|-------|-------------|
| | 建構類型 | 百分率% (則) | 建構類型 | 百分率% (則) |
| 平民／民生論述 | 情緒 | 70.6% (12) | 情緒 | 75% (9) |
| 軍事衝突論述 | 情緒 | 75.9% (44) | 情緒 | 59% (23) |
| 領土／記憶／歷史論述 | 記憶 | 100% (5) | 記憶 | 71.4% (5) |
| 和平(談)／政治(策)論述 | 認知 | 84.6% (44) | 認知 | 72.9% (43) |
| 選舉論述 | 認知 | 100% (6) | 認知 | 84.2% (14) |
| 人道論述 | 認知 | 78.8% (26) | 認知 | 63.9% (23) |
| 總計 | 171 則 | | 170 則 | |
| 註：研究者統計整理 | | | | |

在「使用策略」與「國族建構過程」方面，半島電視台與 CNN 出現一些異同之處，請詳見《表 18》及《表 19》。

在同質性的部份，半島電視台以及 CNN 在「平民論述」以及「軍事衝突論述」中所使用的國族建構策略皆為「情緒」策略。而建構過程也同樣以民生困境與戰爭所造成的平民死傷來刺激閱聽人的情緒反應，並同時以激進極化的方式將敵方加以抹黑。另外在選舉論述的部份，半島電視與 CNN 也同樣出現相同的建構情形。在選舉論述的部分皆以「認知」策略為主，皆認為未來歐巴馬的上任，為以巴的和平帶來一線生機。

在差異性的建構部分，半島電視台與 CNN 在「領土記憶論述」的部份雖然皆主要使用「認知」策略，但是半島電使台強調的過程是「建構地域歷史的正當性」；相對的 CNN 在領土論述的部份則採用「以中立論述型他者負面建構」的型式來否定他者（巴勒斯坦人）擁有土地的正當性。

另外在「和平政治論述」方面，CNN 與半島電視台皆以「認知」的策略進行建構，但是 CNN 強調的過程是美國所規劃的「停火對策是雙邊失衡」的政策，否定了巴勒

斯坦人的生存權。但相對於 CNN，CNN 卻以「合理修飾與戰爭藉口」認為以色列的攻擊行為都是為了反擊巴勒斯坦激進組織的攻擊，所以任何形式的和談計畫對於以色列來說，皆無用武之地，合理化自我攻擊對方的行為。

最後，在「人道論述」方面，兩家電視台皆共同採用「認知」策略，CNN 告訴民眾的是目前巴勒斯坦與加薩地區的無辜平民生活出現困境，平民死傷嚴重。但是 CNN 電視台在人道論述的部份，因為以色列遭聯合國與外國政府指責阻止救援物資進入加薩地區，而以色列卻在 CNN 宣稱，加薩地區目前有激進份子利用地下道運送恐怖武器，因此封鎖邊界有其防禦的合理性，在媒體面前替封鎖救援物資行為提供了藉口與理由，進一步建構閱聽人對巴勒斯坦的國族認同。

《表 19》兩家電視台各「論述主題」之主要建構過程

| 電視台 | Al-Jazeera | | CNN | |
|------------|----------------|-------------|--------------------|-------------|
| | 建構過程型態 | 百分率% (則) | 建構過程型態 | 百分率% (則) |
| 平民／民生論述 | 民生困境與平民死傷 | 47.1% (8) | 民生困境與平民死傷 | 33.3% (4) |
| | 激進極化 | 17.6% (3) | 激進極化 | 16.7% (2) |
| | / | / | 支持巴人抵抗與重視伊斯蘭聲浪 | 16.7% (2) |
| 軍事衝突論述 | 合理修飾衝突藉口 | 56% (14) | 合理修飾與衝突藉口 | 59% (23) |
| | 民生困境與平民死傷 | 19% (11) | 激進極化 | 15.4% (6) |
| 領土／記憶／歷史論述 | 建構地域歷史正當性 | 60% (3) | 以中立論述／譴責自我，行他者負面建構 | 28.6% (2) |
| 選舉論述 | 歐巴馬上任和平曙光 | 50% (3) | 歐巴馬上任和平曙光 | 52.9% (9) |
| | 支持巴人抵抗與重視伊斯蘭聲浪 | 33.3% (2) | 建構雙邊和平論述 | 23.5% (4) |
| 和平／政治論述 | 停火對策雙邊失衡 | 19.2% (10) | 合理修飾與衝突藉口 | 28.8% (17) |
| | 合理修飾衝突藉口 | 15.4% (8) | 激進極化 | 11.9% (7) |
| | 呼籲團結動員 | 13.5% (7) | 與美國西方世界同盟 | 10.2% (6) |
| 人道論述 | 民生困境與平民死傷 | 33.3% (11) | 合理修飾與衝突藉口 | 25% (9) |
| | 敵阻物資民眾維生不易 | 27.3% (9) | 敵阻物資民眾維生不易 | 25% (9) |
| | / | / | 激進極化 | 22.2% (8) |
| 總計 | 171 則 | | 170 則 | |

註：研究者統計整理

第二節 量化資料研究發現與小結

本研究量化分析部分回答了第一個研究問題：「東、西方主流媒體半島電視台與 CNN 在以巴衝突事件上的論述類型、新聞主題、消息來源、新聞立場、建構策略的取捨方向上具有那些差異性？」

一、半島電視台與 CNN 電視台新聞取材近似 立場迥異

半島電視台與 CNN 電視台經過本研究的統計分析發現，在論述類型以及新聞主題的取材上並無二致，顯示這兩家分屬東方與西方世界的新聞台在議題論述的取捨上並無顯著差異，皆特別注重軍事新聞衝突與中東和平對策的報導，擁有共同的新聞取材準則。兩家電視台皆同樣重視和平談判與停火協議制定的報導，象徵著兩家電視台皆共同期待以巴戰事能有締造雙贏和平的契機，因此除了戰爭衝突的現象報導外，也相當注重在停火與和平談判的議題。

雖然取材標準一致，但所呈現的新聞立場卻截然不同。半島電視台的新聞立場主要偏向巴勒斯坦，甚至有極大的比例偏向於激進組織哈瑪斯派系。相對在 CNN 的立場，CNN 在以巴衝突的事件中仍較偏向以色列以及美國的外交立場。

雖然半島電視台在報導軍事衝突的數量上比 CNN 多，但仔細觀察，CNN 慣常以第三者的角度來處理以巴衝突事件，事實上並無不妥，因為新聞本質即要求媒體要抽離事件避免主觀之言論。然而在 CNN 的和平論述之中，似乎存在著以第三者旁觀者的姿態對他者—巴勒斯坦進行國族歧視的論述形象建構。

二、半島電視台重視「記者」觀點與「情緒」策略 顛覆傳統新聞學

傳統新聞學告訴我們，一篇好的新聞稿要找到權威性的消息來源進行採訪，為了避免使新聞稿產生不必要的偏移或記者主觀意識影響，做到消息來源的多元性與正反併陳，方能使新聞看起來更能接近中立、客觀且貼近真實的新聞。

半島電視台一反傳統新聞學形式，以記者深入現場以及其親身的觀點融入新聞稿

中，把記者作為一個事件的行動者參與其中，而不特別專注在官方消息來源的說法。因為在半島電視台的眼裡，這些所謂的權威消息來源正是所有的不客觀、不公正的消息來源。

進一步從電視台的消息來源深入觀察，半島電視台相較於 CNN 以及其他西方主流媒體，較重視記者在新聞當中的詮釋角度，而不注重引用特定官方消息來源。一般西方對於以巴衝突的消息來源皆為美國白宮或者是以色列官方所發出的消息，或者是人道救援組織紅十字會等救援團體所發布的新聞稿。但是半島電視台更重視的是記者對於整體事件現場的觀察與詮釋，在半島電視台的眼裡，記者的觀察是最直接的，以記者作為戰爭事件的參與者，似乎比起一般官方消息來源更能夠清楚描述一般西方主流電視台所看不到的事實與現象。

相反地 CNN 雖然遵守統新聞學寫作模式，但在新聞結構上僅能藉由多方消息來源維持表象立場結構的穩定性，但其中引用最多的消息來源為以色列官方以及美國白宮的觀點，在引述的對象部分即已使新聞出現了立場失衡。

再者，從建構策略的角度切入，半島電視台除了認知的建構策略比例上與 CNN 一樣高外，半島電視台仍有一項建構策略勝於 CNN 者，就是「情緒」策略。半島電視台會以能夠刺激閱聽人「情緒」的訊息作為一種國族的建構手段，企圖從心理以及視覺的衝擊讓閱聽人直截感受到戰爭現場斷垣殘壁、巴童遺體千瘡百孔等場面。因此半島電視台為了要採取情緒的策略，在每一篇新聞稿中特意強調以色列對巴勒斯坦平民的暴虐襲擊造成死傷人數不斷攀升，企圖引起海內、外閱聽人仇視以色列，同情巴勒斯坦人的處境，凝聚閱聽人對巴勒斯坦國族的認同，並引起閱聽人的反美以及反猶太主義的情緒。

三、客觀的反思！CNN 奉行傳統新聞格式 行他者激進建構之實

新聞報導訴求以理性說服群眾，認知型訊息結構最能夠反映出文本當中想要與閱聽人以理性的方式進行意義的交換。但本研究發現到，CNN 的文本訊息結構中存有相

當大量的「認知」型的訊息策略模式，想試圖與理性的訴求讓閱聽人接受其觀念與想法。

雖然 CNN 相較於半島電視台，較擅長於「認知」的策略建構模式，以合理化、理性、說理的模式來建構閱聽人的國族想像。但是進一步將建構策略與「國族建構過程」加以交叉分析後看出一些問題。

CNN 將理性的「認知」訊息策略運用在「合理修飾戰爭藉口」、「隱身避責」以及告訴閱聽人未來美國總統歐巴馬當選事可為中東和平帶來曙光。CNN 用說理的模式告訴閱聽人為什麼以色列要對巴勒斯坦發生戰爭，因為以色列人受到哈瑪斯基進分子的飛彈威脅，居處流離的以色列人不得以，只好採取回擊的手段，遏止巴勒斯坦激進份子的進攻。雖然 CNN 頻頻強調以色列所要攻擊的對象是「回教激進份子」，但是其實最主要的目的就是要進行「合理化修飾發動戰爭行為的藉口」，以進一步「隱身避責」，讓巴勒斯坦人特別是哈瑪斯基進分子來背負以色列主動發動攻擊的沉重十字架。

所以傳統的新聞學講究理性說服的模式反而被用來當作為我方（以色列及美國）閃避責任，讓戰事責任歸咎於西方回教徒（巴勒斯坦人）的身上，並以「激進份子」來進行以偏概全的建構儀式。

例如：CNN 電視台在人道論述的部份使用了認知策略建構以色列未和封鎖邊界組織救援物資進入的新聞。以色列遭到遭聯合國與外國政府指責邊界封鎖政策導致救援物資無法進入加薩地區，而以色列卻在 CNN 宣稱，加薩地區目前有激進份子利用地下道運送恐怖武器，因此封鎖邊界有其防禦的合理性。由此可知以色列在媒體面前替封鎖救援物資行為，用「認知」策略的理性口吻提供了藉口與理由，企圖使閱聽人相信。

所以關於傳統新聞學所訴求的客觀理性的訊息結構，其實是讓激進極化的負面建構意識形態有趁虛而入的機會。

因此，客觀、公正，是否一定要建立在理性的認知策略結構？似乎是可以再進一

步去思考的問題。從半島電視台的例子可以發現，雖然半島電視台同樣會用激進化的手段去建構對方國族，可是半島電視台係想藉由情緒型的訊息策略模式，來為民眾報導加薩地區的人民死傷情況慘烈，並同時告訴閱聽人以色列的非法土地入侵政策公然得到美方無條件的支持，因此半島採取「情緒」策略的手段，直接用現場的屍體、哀嚎以及妻離子散、家園圯毀的場景，來刺激閱聽人的情緒，以進一步達成「反美、反猶太主義」的目的。

四、半島「內導模式」激進凝聚動員能量；CNN「外導模式」避責就輕

半島電視台主要所採用的論述模式，目的是要引起海內外的閱聽人對巴勒斯坦的憐憫，並譴責以色列對加薩地區的攻擊、非法屯墾行為與美國聯手壓制巴勒斯坦的行徑，是為「內導型」的國族建構，由外而內產生國族的凝聚與動員力。相對於 CNN，CNN 則是標準的「外導型」，認為當今衝突與戰爭都是「他者」巴勒斯坦與伊斯蘭世界的錯。

因此在 CNN 的國族建構裡，若要凝聚海內外閱聽眾對於以色列與美國的國族認同，CNN 經常採取「外導型」的國族論述建構，將衝突的原罪向外歸結到回教徒或者是巴勒斯坦人身上。旋即再以和平主義救世主的身分，來建構美國與西方是有能力維持中東和平，但前提是，要相信美國、配合美國。於此同時，美國當要替以色列粉飾形象，支持以色列的攻擊行為，須同時運用隱身的論述將以色列戰爭攻擊的責任中立化，並合理化以色列攻擊的正當性，方可凝聚國族認同，進而促使閱聽人支持以色列與美國。

例如在「和平政治論述」方面，CNN 以「合理修飾與戰爭藉口」認為以色列的攻擊行為都是為了反擊巴勒斯坦激進組織的攻擊。同時在 CNN 的「人道論述」方面，兩家電視台皆共同採用「認知」策略，CNN 告訴民眾的是目前巴勒斯坦與加薩地區的無辜平民生活出現困境，平民死傷嚴重。但是 CNN 電視台在人道論述的部份，因為以色列遭聯合國與外國政府指責阻止救援物資進入加薩地區，而以色列卻在 CNN 宣

稱，加薩地區目前有激進份子利用地下道運送恐怖武器，因此封鎖邊界有其防禦的合理性，是為標準的外導型避責方式。

五、假多元 真霸權！西方主流意識形態隱身於 CNN 流動的國族想像

若從時間軸與報導空間變化來看，半島電視台不斷喚起閱聽人過去那段戰爭的歲月的記憶，將閱聽人帶回過去對戰爭的恐懼情緒與戰爭記憶，並藉由「情緒」的策略訴求會起對國族的記憶。同時再將閱聽人拉回現實的生活去面對當今家園詆毀、哀鴻遍野的戰後餘生，為閱聽人的國族印象進行停泊與定錨，國族的形象建構於焉成型。

相較於 CNN 的國族建構，CNN 的國族建構除了將閱聽人帶回「過去的」時間軸線，也同時閱聽人拉向「未來」，讓閱聽人對未來產生美好的想像。但是誰能夠對未來勾勒出美好的族群共榮景色？據 CNN 的報導顯示，要仰賴美國的總統大選以及以色列國會改選的契機方能夠達成。

這是一種西方霸權式的意識形態建構，雖然 CNN 帶領著閱聽人從過去走向未來的流動想像，但實際上閱聽人以及文本論述逃脫不了西方霸權的政治運作邏輯，因此也還是在流動的想像空間中進行霸權式的凝固國族建構，但是這個流動過程所建構出來的國族想像是經過設計，隱藏在多元流動的論述背後。

相對於半島在引用消息來源的部分雖不侷限於回教世界國家，但卻能夠做到訊息的正反併陳結構。半島電視台所嘗試的多元消息來源，儘管是自家媒體的記者介入主觀觀察，亦或是回教世界所不歡迎的以色列消息來源，半島電視台係將眾消息來源加以調和，形成正反具陳結構，甚至違反諷以色列政府之效，是半島電視台建構新聞國族論述的特色之一。

《表 20》半島電視台與 CNN 電視台的國族建構差異

| 建構差異 | 半島電視台 | CNN 電視台 |
|---------|------------|---------------|
| 論述主題 | 軍事衝突論述 | 和平政策論述 |
| 消息來源 | 自家媒體 | 以色列 |
| | 巴勒斯坦 | 美國與西方世界 |
| 新聞主題 | 軍事行動與復仇攻擊 | 軍事行動與復仇攻擊 |
| | 和平談判與停火協議 | 國外反應與示威遊行 |
| 建構過程 | 民生困境與死傷 | 合理修飾與衝突藉口 |
| | 呼籲團結與動員 | 歐巴馬和平曙光 |
| | 停火對策雙邊失衡 | 以中立論述行他者負面建構 |
| | / | 與美國西方世界同盟 |
| 建構模式 | 內導型 | 外導型 |
| 新聞立場 | 巴勒斯坦（總體） | 以色列與美國立場 |
| | 巴勒斯坦（哈瑪斯） | |
| 建構策略 | 認知 | 認知 |
| | 情緒 | |
| 策略過程與結果 | 情緒—激進極化 | 認知--合理修飾與衝突藉口 |
| | 情緒—民生困境與死傷 | 認知—隱身避責 |
| | 情緒—反美反猶太主義 | 認知—歐巴馬和平曙光 |
| 議題時序變遷 | 過去—現在 | 過去—現在—未來 |
| | | 註：研究者統整繪製 |

第三節 批判性論述分析

此部份的質化批判性論述分析，旨在回答第二與第三個研究問題，以探究中東與西方的國族建構，在批判性論述分析的視野下，其深層與細緻層面的建構形式為何。

以下將從 van Dijk 以及 Fowler 的批判性論述分析，解離出論述的鉅觀結構與微觀結構，並進一步深究微觀結構中的「語彙結構」、「行動模式」、「傳受動詞」以及「語境脈絡」之國族建構情形，以進一步分析出半島與 CNN 電視台的國族論述形式係屬凝固、流動或者是交互建構，以進一步歸納出中東與西方新聞學各自的國族建構模式。

一、CNN 電視台國族建構論述分析

(一) 鉅觀分析

【樣本一】No. C72，日期：2009年01月05日，CNN 電視台。

【標題】Gaza horrors sow seeds for future violence

【譯文】加薩恐怖（攻擊行動）為（兒童）未來種下暴力（火苗）

| 1. 鉅觀分析 | |
|----------------------------------|---|
| A. 命題 Propositions ²³ | |
| p1 | 巴勒斯坦兒童對於加薩地區連續轟炸感到恐慌、不安。 |
| p2 | 哈瑪斯組織卻無視巴勒斯坦兒童未來，頻在媒體上建構巴人無懼以色列形象。 |
| p3 | 加薩心理諮商師認為，巴國兒童長年暴露在以巴空襲的恐懼與不確定環境，會對巴國兒童心理產生創傷。 |
| p4 | 心理師認為巴兒童心靈創傷的結果，就是未來巴勒斯坦兒童都會變成自殺炸彈客、激進份子。 |
| p5 | 引述巴兒童 Mohammed Abu Hassanin 說法，未來會帶著仇恨，向以色列復仇。 |
| p6 | 以、巴連日無間斷空襲，送進醫院死傷者有三分之一為兒童。 |
| p7 | 兒童救援小組的行動也因連日襲擊而使救援行動陷入危機，該小組雖成功拯救 3000 名兒童，但許多學校仍受創嚴重，影響孩童受教權。 |
| B. 鉅觀命題 Macro-propositions | |
| Mp1. | 巴勒斯坦人民激進暴力其來有自，是從小環境造就成好戰性格。 |
| Mp2. | 運用醫生與救援機構等權威消息來源，來建立他者（巴勒斯坦）不利言論。 |

Mp3. 巴勒斯坦是潰散的國家，人民為戰爭而苦、死傷慘重，卻不受政府重視。

C. 鉅觀結構 Macrostructure

以中立流動想像的平民論述，行國族極化激進建構之實

2. 微觀分析

A. 語彙結構分析

1. 【Suicide Bombers 自殺炸彈客】

【語彙例句 1】：And because of the trauma they were subjected to,
10 years later, the same children became suicide
bombers.

【譯文】：(諮商師)認為(巴勒斯坦兒童)他們十年後會因受制於心理創傷，而這些巴勒斯坦小孩未來將變成「自殺炸彈客」。

【分析】：在本句的主詞雖並未提及巴勒斯坦孩童，但文句中所說的「自殺炸彈客」其實從文章的脈絡即可以知道是在影射「心靈因長年征戰而受創極深的巴勒斯坦孩童」。Suicide 與 Bombers 兩者為名詞，在此被當成複合名詞使用，這個炸彈不單僅是殺人工具，更重要的是該炸彈是要犧牲行動者(巴勒斯坦人)的性命才能達成復仇使命，因此在炸彈 bomb 後加了 -er 字母，象徵著行動者(巴人)與炸彈的性命共生共息，也象徵巴勒斯坦人因長年與以色列征戰，其命運「自動」也與武器結合。甚至專業心理諮商師還以專業角度預言十年後的巴勒斯坦兒童「勢必」成為「自殺炸彈客」。

從這個時候開始，受害者在文句中被隱藏起來，文句中的受害者(patient)同時躍升為「加害者/行動者」，並且被專業心理諮商師合理化兩者的連結關係以及授與受害者轉化成行動者的權力。因此 Suicide Bomber 其實已經有「過度詞彙化(Over-lexicalization)」的現象，Suicide Bomber 從客體地位已轉化成指涉特定團體(巴勒斯坦人)的行動者主體。

2. 【Intifada 巴勒斯坦人暴動】

【語彙例句 2】: Gaza psychiatrist Eyad el Sarraj said similar trauma to children following past Palestinian intifadas has led to violent results.

【譯文】: 加薩地區心理諮商師 Eyad el Sarraj 認為巴勒斯坦人所引發的「暴動」等相似受創經驗，會對巴勒斯坦兒童心理產生創傷，也為其未來埋下暴力（仇恨）的種子。

【分析】: Intifada 其實是指「巴勒斯坦人在加薩地帶和約旦河西岸的暴動」, Noam Chomsky 原認為 Intifada 應為巴勒斯坦的「反抗活動」(Chomsky,2003; 王菲菲譯, 2004: 135)。但是 CNN 使用 Intifada 字眼時已產生意義的轉化, CNN 本身即否定了巴勒斯坦人擁有約旦河西岸的土地合理性, 因此 Intifada 已不再是「起義」之意, 在 CNN 的眼裡是「暴亂」。心理諮商師在文本當中以行動者主體賦予巴勒斯坦一個國族定位, 是不允許得到土地合理性的族群, 因此 CNN 文本中顯示, 以巴衝突的肇事者其實是「巴勒斯坦人」, 而且「毫無任何正當理由」。

相對以色列人在文句中則完全被隱身起來, 可以規避戰爭責任, 因此巴勒斯坦兒童的心靈受到嚴重創傷其實是巴勒斯坦人自己造成的, 以色列在文本當中無須負任何道義責任。文本並隱喻只要巴勒斯坦人放棄約旦河西岸的土地, 就無須擔心對巴勒斯坦孩童的心理有負面影響, 未來是否產生暴力輪迴也無須過度擔憂。

而 Intifada 在新聞稿中出現了兩次, 說明了 CNN 在定位以巴衝突新聞時皆以巴勒斯坦暴亂做為論述基準, 故有「重複語彙化」(Re-lexicalization) 的情形出現, 為閱聽人複製偏誤的以巴衝突新聞認知框架供其理解。

3. 【Extremists 激進分子】

【語彙例句 3】: "Where is hope for them, and how can they structure their future in their minds ?" Schrieber said. "They can become extremists."

【譯文】: (加薩地區的兒童) 未來希望在哪? 以及我們要如何為他們的心靈建構未來? 以色列心理諮商師 Gaby Schrieber 認為 (巴勒斯坦兒童) 未來會變成激進分子。

【分析】: 運用心理醫生於社會地位的權威性, CNN 引述醫生的話認為巴勒斯坦若持續處在烽火連天的環境中, 巴兒童是沒有未來希望的。為來只有一條路可以走就是當「激進份子」。

巴勒斯坦人並未出現在語句之中, 可是從前後文脈絡可進一步確認文中的 they 指的就是巴勒斯坦兒童。再者, 從前面段落與句中有發現「哈瑪斯飛彈威脅, 猛烈轟擊以色列南部地區」(The threat of Hamas rockets in the south of Isral is taken so seriously...), 認定哈瑪斯就是所有以巴攻擊的罪魁禍首, 所以「激進份子」除了描述整體巴勒斯坦人外, 也同時指涉特定團體「哈瑪斯」(Hamas) 游擊份子。因此「激進分子」(extremists) 除了指涉巴勒斯坦人外, 更指涉了「哈瑪斯」陣營人士。

4. 語彙結構小結:

因此從本文詞彙結構分析可以得知, CNN 雖然在內容上建構對巴勒斯坦平民未來的關心, 但實際上在特定的詞彙使用上卻出現了「過度詞彙化」、「重複詞彙化」以及對他者「負面形象標籤化」。新聞稿中將行動者巴勒斯坦兒童表面上描述為是亟待關心與救援的弱勢族群, 但 CNN 引用心理專家的消息來源權威性, 並同時結合語彙化的工具, 將客體 (Object) 的弱勢轉化成為戰爭行為負全責的主體 (Subject), 所有的危機與後果都是巴勒斯坦人咎由自取, 藉此為隱身化的以色列人卸避責任, 文本更隱含著以色列人雖有檢討之處, 但巴勒斯坦人, 特別是哈瑪斯派系, 才是以巴衝突的禍首。

B. 傳受動詞分析

【例句 1】: Gaza horrors sow seeds for future violence.

【譯文】: 加薩恐怖（攻擊行動）為（兒童）未來種下暴力（火苗）

【結構】: 1. 行動者：Gaza horrors 加薩恐怖（攻擊行動）

2. 語述動詞：sow 種下

3. 參與者：seeds 種子

4. 環境：for future violence 未來暴力（火苗）

【分析】: Gaza horrors → sow → seeds → for future violence.

加薩的驚恐，係指連日來以巴飛彈恐怖攻擊，造成人民的生命家財受到威脅，並形成精神上的壓力與驚恐。因此本新聞標題的行動者為「Gaza horrors 加薩恐怖（攻擊行動）」，但句義結構中，horrors 並不是人類，所以真正的行動者其實是「加薩住民」是加薩居民對連日的恐怖轟炸感受到驚恐。

所以「加薩人」後面接續一個動詞「種 sow」，受詞參與者是為「種子 seeds」，環境脈絡指涉了這一顆種子是「導致未來的暴力行為」（for future violence）的種子，而這一顆種子是行動者加薩地區的人民自己種下的「苦果」，共同參與戰事的以色列在新聞標題中消失，將戰爭的行動責任全數歸咎在行動者加薩人的身上。

【例句 2】: They are images Hassanin says he will never forget. He'll keep them stored away until he's old enough to do something about it. "When we will grow up, we will bomb them back," a CNN translator quoted the boy saying on Hamas TV.

【譯文】: 男童 Hassanin 說，這些（烽火連天）的景象他將永生難忘，他會一直把這些（殘酷）的影像記起來，直到有一天他有能力可以有一番作為（回擊）。「只要我長大後，我將會以炸彈回擊（給以色列）。」CNN 編譯員引述男童在哈瑪斯電視台所說的話。

【結構】: 1. 行動者：巴勒斯坦哈瑪斯男童 Hassanin
2. 語述動詞：will never forget（將不會忘記）、is old enough（長得夠大了）、grow up（長大）、bomb back（炸彈回擊）
3. 參與者：them（他們，指涉得是以色列人）
4. 環境：CNN translator quoted the boy saying on Hamas TV. 一位 CNN 編譯員引述男童在哈瑪斯電視台所說的話。

【分析】: Hassanin → will never forget, is old enough, grow up, bomb back → them (Israelis) → CNN translator quoted the boy saying on Hamas TV.

巴國哈瑪斯男童 Hassanin 說只要他長大了，他「一定」會對以色列人展開炸彈攻擊報復行動，正好呼應新聞標題所預言未來巴國小孩勢必將會成為下一代恐怖份子。

此時句中的參與者以色列人始終消逝於文句之中，以色列人在這邊產生了「神秘化」(reification)的作用，它隱藏了以色列對巴勒斯坦攻擊的事實。雖然 CNN 藉由消息來原提供警告，這些巴人小來長大後可能會因為心靈創傷而孕育新一代的恐怖份子，但始終以色列人無須擔負任何責任，也隱藏了以色列人的責任，並同時蓄意地再現出巴勒斯坦人的戰爭責任。

此時產生了 Fowler 所說的「被動轉型句」(passive transformation)原來是受害者(patient)的巴勒斯坦小孩躍升為句法結構中的「主體」(subject)位置，產生了結構語義的置換，象徵巴勒斯坦小朋友現階段需要人的憐憫，但他們長大後就會變成恐怖份子持續反擊以色列，以此警示所有人。

而最為關鍵的環境脈絡在例句中最後一句，小男孩是在哈瑪斯的電視台說出這些話，激進分子所支持的激進電視台，其發言的受訪者也與激進分子一樣激進，因此增益了閱聽人對該男孩未來可能成為恐怖自殺炸彈客的負面意象。



【例句 3】: Gaza psychiatrist Eyad el Sarraj said (that) similar trauma to children following past Palestinian intifadas has led to violent results.

【譯文】: 加薩地區心理諮商師 Eyad el Sarraj 認為以巴的空襲會對巴勒斯坦兒童心理產生創傷，也為其未來埋下仇恨種子。

【結構】: 1. 行動者 1 : Gaza psychiatrist Eyad el Sarraj 加薩心理治療師 Eyad el Sarraj、

2. 行動者 2 : similar trauma 類似的創傷

3. 語述動詞 1 : said 說、to 對於

4. 語述動詞 2 : has led to 已導致

5. 參與者 : children 兒童、

6. 環境 : Gaza psychiatrist 加薩心理治療師、following past Palestinian intifadas 在過去幾場接連發生的巴勒斯坦暴動。

【分析】: similar trauma (following past Palestinian intifadas) → had led to violent results to → children → Gaza psychiatrist Eyad el Sarraj said that.

說話者為加薩心理醫生，若從語義的角度來觀察，傳遞「巴童因長年征戰所產生心靈障礙」主旨的主詞應為 similar trauma，而此 trauma 是由過去幾場的巴勒斯坦暴動所建構出來的創傷，因此原本作為受體的 trauma 在此句晉身為主動語位，並對藉由使役動詞 had led to violent results to 的負向結果對受體「兒童 children」產生影響。

年年征戰的負面心理效應將直截地在文句中藉由使役動詞「對 to」「兒童」產生影響，認為為何當今有許多巴勒斯坦暴亂份子的出現，是導因於他們從小所受到的戰

爭心理創傷影響到他們巴勒斯坦人未來人格發展。而這段病理的診斷係由環境因素「加薩心理治療師」的心理權威消息來源所證實，更確立了年年的以巴衝突、幼兒心靈創傷與巴勒斯坦恐怖份子之因果聯結關係，並以心理醫師的身分以「說 said」為這句話的說服力加持。

以色列徹底在 CNN 以巴衝突論述中隱身化，消失於主體位置。文中並出現 intifada 「名詞化」(nominalization) 以概括整體以巴衝突事件純粹是「巴勒斯坦暴亂」所造成的。在以巴衝突國族論述中，以色列除消失於戰爭主事者的主體之列，更以名詞化的手法將責任歸咎於巴勒斯坦人身上，以色列的角色在 CNN 新聞論述中遭到「神秘化」(reification)，以中和其戰爭責任。



【例句 4】: The threat of Hamas rockets in the south of Israel is taken so seriously that almost all the schools within rocket range of Gaza have locked their gates and told children not to come to school. According to the Israeli government, 300,000 students are affected.

【譯文】: 哈瑪斯對以色列南部的飛彈威脅，已對加薩的飛彈轟炸（警戒）區內產生嚴重影響。每一所在轟炸區內的學校幾乎皆大門深鎖，並且告訴學童不要到學校來。根據以色列政府說法，目前有 30 萬學童受到影響。

【結構】:

1. 行動者: Hamas (巴勒斯坦) 哈瑪斯
2. 語述動詞: is taken so seriously 嚴重襲擊
3. 參與者: (1) children (加薩區) 兒童 (all the schools within rocket range of Gaza have locked their gates and told children not to come to school 這些居住在加薩飛彈攻擊區內的學童，目前其就讀學校大門深鎖，校方也告訴兒童勿到學校)。
(2) 300,000 students (are affected.) 有 30 萬名學童 (受到影響)
4. 環境: (1) The threat of (Hamas) rockets in the south of Israel. 哈瑪斯對以色列南部的火箭威脅
(2) According to the Israeli government. 根據以

色列政府說法。

(3) all the schools within rocket range of Gaza

have locked their gates and told children not to come to school. 住在加薩飛彈攻擊區內的學童，目前其就讀學校大門深鎖，校方也告訴兒童勿到學校。

【分析】: Hamas → is taken so seriously → (on) Children → The threat of (Hamas) rockets in the south of Israel. & According to the Israeli government. & all the schools within rocket range of Gaza have locked their gates and told children not to come to school.

在 CNN 針對以巴衝突的國族論述中，為了凝聚西方世界對以色列的認同，在行文過程中將以巴衝突的肇事行動者歸咎於巴勒斯坦激進組織「哈瑪斯」身上，蓄意性地指涉單一群體。並以嚴重造成 (is taken seriously) 之動詞，直指哈瑪斯主動所發動的攻擊行為具有強大破壞性。而 take 此及物動詞遂加上了「兒童 children」，作為行動者所要將攻擊行動力量傳送給受體「兒童」。但本文的意義不在於飛彈直接攻擊在孩童身上，而根據環境脈絡因素進一步得知，哈瑪斯飛彈攻擊致使學童受教育的地方受到大規模的破壞，而受害的兒童主要為以色列學童，連帶影響的是以色列孩童的受教權益。

若與前分析例句 1、2、3 之文句相互指涉觀察後發現，本句補充說明了兒童因連年戰爭而心理受創，其中最主要的因素是學校也無法提供適當的教育所致，因為學校通常都在戰爭衝突中成為犧牲品，但這邊所指涉的受害者並不是先前所提及的巴勒斯坦學童，而是以色列兒童，以色列學童在以巴衝突中成為受教權受到侵害的受害者。

文句中主詞哈瑪斯為攻擊行動主要負責人，相對受害者不是巴勒斯坦兒童，而是

「以色列學童」，將以巴衝突的參與者以色列以「消失的被動主體」匿身於文章脈絡之中，以色列在以巴衝突中藉由兒童的處境以被動形式的受害者姿態再現，以色列相對於巴勒斯坦並無須為攻擊事件付出大部分的政治責任，反以受害者姿態要求哈瑪斯需負起全責。

1. 傳受動詞分析小結：

在本文傳授動詞的分析中顯示，CNN 在新聞結構上建構國族有「極化」與「被動轉型」的特殊建構方式。CNN 在本篇新聞稿中以一個堪憐巴勒斯坦兒童的角色中立主題角度進行報導，但是在新聞中仍不時與以巴衝突的衝突、恐怖、不安的意象進行連結，並且運用權威消息來源來鞏固巴勒斯坦兒童與恐怖份子的連結關係。

其中 CNN 藉由「神秘化」以及「被動轉型」的形式將以色列的戰事責任從新聞稿中消除，並運用心理醫師的權威消息來源將戰爭行動責任全數歸咎於巴勒斯坦人的身上，並認為當今巴勒斯坦烽火連天的窘境歸咎於是巴人甚至是哈瑪斯自己所種下的苦果，合理化並同時隱藏了以色列攻擊巴勒斯坦之事實。

除了將以色列行動者神秘化外，在被動轉型句的部份，巴勒斯坦兒童從受害者躍升為句法結構中的「主體」(subject) 的位置，新聞順勢將戰爭責任歸咎於未來即將長大成人的巴勒斯坦兒童身上，並暗示著未來仍有持續不間斷的以巴衝突發生，原因在於「今日受戰爭經驗影響而心靈受創的巴勒斯坦兒童」身上，並以心理醫師的說法做為整篇論述總結。最後再以名詞化 (nominalization) 的手法，將以巴衝突以 intifada 「巴勒斯坦暴亂」的名詞來串連過去、現在與未來即將發生的以巴衝突事件，與巴勒斯坦，特別指涉的是哈瑪斯派系脫離不了干係。

在這裡我們可以觀察到 CNN 對以巴衝突的國族建構，在傳受動詞分析中主要以「主詞的暴力隱身化」、「以悲憫殘缺受體之心靈，行極化負面形象建構之實」與「消息來源鞏固極化論述正當性」模式為主。

C. 行動模式分析

【例句 1】: Mohammed Abu Hassanin may be a young boy, but he's old enough to know he's scared of the attacks being launched by Israel in Gaza.

【譯文】: 巴勒斯坦兒童 Mohammed Abu Hassanin 雖然還只是個孩子,但是他卻已經大到可以了解以色列對加薩地區的攻击所帶給他的恐懼、不安。

【分析】:

若由主詞巴勒斯坦兒童 Hassanin 角度出發,原來使用「may be」也許是的動詞是為「允諾」(permission)形式的行動模式,文本的創作者原來允諾 Hassanin 在文本當中扮演一個小孩子,並做好孩童應盡的本分,代表文本作者本身預設孩子應該具有天真、無邪的特色,並且按照文本創作者的指令結構中行動。

但文句後面出現「但是 but」,預示著文本當中的行動者(巴童 Hassanin)即將做出脫序於文本創作者的指令,後者接續的動詞為「已經成熟到可以了解...」(is old enough to know),象徵巴勒斯坦兒童 Hassanin 即將出現擺脫文本創作者的指令,即將做出「脫序」的行為。係因巴童 Hassanin 年年接受以巴爭戰的衝擊,心態上已不再是純潔的孩童,而是懂得人情事故,深知人間悲歡疾苦的「成人」心態。接續的 be 動詞語形容詞 old 的形式,若根據 Fowler 的說法,係屬於「意圖」(desirability)的行動模式,明示出了作者不同意文本行動者的行為,因為這是出自於文本行動者「脫序的意圖」,認為文本行動者即將對文本世界中的穩定結構出現威脅與破壞。

那麼以色列的行為在文句中以間接被動形式與關係代名詞子句出現,得知以色列對加薩地區的攻击行為是迫於無奈的被動攻击行為「being attacked by Israel」。

雖然主詞的代表是巴勒斯坦的兒童 Hassanin,攻击行為是出自於以色列,但是該

攻擊行為在文句中係屬於 Fowler 所說的「義務」(Obligation) 行動模式，代表以色列是迫於無奈，義務要去完成文本創作者的使命而進行攻擊加薩地區的行為，係隱藏了以色列在文本當中攻擊行動的原罪，認為是不可違逆的宿命。也因為巴勒斯坦兒童 Hassanin 為文句中的主詞，象徵巴勒斯坦兒童也必須接受戰爭的輪迴宿命。

「允諾」以及「義務」的行動模式，在文本當中皆是屬於「隱示」(implicit) 的行動模式形式，從行動模式的分析當中可以發現兒童的脫序行為與以色列迫於無奈的攻擊行為，都同時是隱藏在文本結構當中。因此發現，CNN 的悲憫與中立文本的流動國族論述，其實是隱含著與闡述主題對立的極化隱喻。

【例句 2】: They are images Hassanin says he will never forget. He'll keep them stored away until he's old enough to do something about it.

【譯文】: 男童 Hassanin 說，這些（烽火連天）的景象將使他永生難忘，他會一直把這些（殘酷）的影像存至腦海中，等到有一天他有能力可以有一番作為（回擊）。

【分析】:

文本創作者認為這些殘酷的戰爭影像，其實人類是可以選擇記憶或者是遺忘。而在 CNN 新聞文本裡，記者假設當今巴勒斯坦出現許多自殺炸彈恐怖份子源自於幼時記憶的心靈殘缺致使，因此除了引述專業的心理治療師外，更在主要文句中認定巴勒斯坦兒童「無法忘卻」幼時那段殘酷的記憶，而導致仇恨的火苗延燒至成年，以致以巴衝突間的恐怖攻擊行為至今層出不窮。

因此文句中「將永不忘記 will never forget」，若根據 Fowler 的說法，係屬於行動模式中的「忠實」(Truth) 行動，原來是出自於行動者最為純潔淨的行動，但是文句中卻是導引了閱聽人走向去思考：『巴勒斯坦人「不想要忘卻仇恨」是來自於內在心靈驅力。』象徵文本創作者本身已認定巴勒斯坦人從幼年時期開始就是以「仇恨」為起

家的國族，認為巴勒斯坦人是用「仇恨」來凝聚國族的向心力，共同仇視以色列。因此文本創作者本身已使用有色的眼鏡來詮釋巴勒斯坦人的行為。

而這股仇恨的蓄積能量，會「等到」(until)巴勒斯坦兒童「長大成人」(is old enough to do)的時候，產生對以色列的復仇作為的爆發力。而這個部分係運用了「意圖」(Desirability)行動模式，認為文本當中的行動者「巴勒斯坦兒童」，是知道要如何去發洩他們的仇恨。

文本當中作者已用「明示 explicit」的「意圖」行動模式去告知閱聽人，長大後的巴勒斯坦人「有能力」並「知道」要如何進行（復仇）行為，而復仇二字在文句中被隱藏裡來，具體地展現出文本創作者如何運用行動者的純淨心靈驅力，以進行建構有利於我群、極化他者負面形象的新聞文本。

因此行動模式在 CNN 的文本當中出現轉移作用，由行動者純淨的「忠實」行動轉化成「意圖」行動，強化行動者的有目的性與攻擊能力形象。而行動模式的轉化是需要經由字彙結構的神秘化隱藏方可達成。

【例句 3】："Today children are experiencing a serious kind of trauma, and I fear for the future," el Sarraj said. "The children of the first intifada were throwing stones at the Israeli troops. And because of the trauma they were subjected to, 10 years later, the same children became suicide bombers."

【譯文】：今日居住在加薩的巴童，不斷地接受這樣的心理創傷，心理治療師 Sarraj 說「第一次發生巴勒斯坦暴亂時，這些兒童就不斷對以色列軍隊丟擲石頭，並且他們也因為受這樣的心理創傷制約，10 年後，這批兒童變成了自殺炸彈客。」

【分析】：文句中，今日這些巴勒斯坦兒童「正在經歷」(are experiencing) 這一類的戰爭創傷，係屬於「義務」(obligation) 行動模式，因為這些兒童無法靠自身的行動者力量免除必須去體會戰爭的威脅與恐懼。這些兒童僅能被動地接受歷史的宿命，一次又一次地，毫無間斷地去經歷戰爭所帶來的苦難，因此文本創作者以「義務」的行動模式，去強調巴勒斯坦兒童永遠無法擺脫歷史宿願的糾葛。

文本創作者隨後引述加薩地區當地心理醫師 Sarraj 的說法，去鞏固巴童因長年戰爭所受到的心理創傷論述。因此使用「說 said」以及「擔憂 fear」這類「忠實 (truth)」的行動模式，來間接傳達文本創作者的態度與證明對未來的預測。

如果再回到巴勒斯坦兒童做為行動者的語述句上，後文中以「過去進行式」提及了「正對…進行投擲 were throwing」，代表巴勒斯坦兒童從過去到文本創作者所寫的這段話的當下，一直持續不斷地對以色列軍隊進行石頭攻擊，而這也是巴勒斯坦兒童「唯一能做」的反攻行動，係屬於「意圖」(desirability) 行動模式，是巴勒斯坦兒童「知道要如何進行(復仇)」的行動模式。文本創作者在這段文字預示了巴勒斯坦兒童的動機不單純，是有計畫性地對以色列軍隊進行石頭攻擊，文本創作者以「共觀」的角度，同時暗示了巴勒斯坦兒童已無法用一般純潔的幼童心智去理解巴童的行為。

文本創作者更認為，巴勒斯坦人會不斷地陷入暴力復仇輪迴的宿命，係因巴勒斯坦人「受制於」(be subjected to) 一次又一次的心靈創傷所致。文本創作者不斷地將行動者巴童以「義務」行動模式加以再現，強調巴勒斯坦兒童無法抵抗宿命的宰制，不斷陷入以巴衝突的輪迴之中。

也因為巴勒斯坦人無法擺脫命運的操控，因此這些兒童一個個懷抱著仇恨與受創的心靈，認定這些巴童未來一個個將「became 變成」自殺炸彈客。文本創作者使用「假設語句」認為巴童未來「也許」會變成自殺炸彈客，故使用了「允諾」(permission) 行動模式，隱藏著文本創作者對行動者未來的期待與想像。

本句當中共出現了四種行動模式的使用情形，但是 CNN 文本當中所採用的純淨

行動策略（諸如：忠實模式），基本上都是具有特定的指向性去描述行動者的純淨行動是為「負面」且「激進」的復仇行為，其實更強行植入了扭曲與邪惡意象於巴勒斯坦人格本質之中，採取「（巴勒斯坦）人性本惡」的論述策略再現巴勒斯坦國族。

1. 行動模式分析小結：

CNN 新聞稿在建構以巴國族論述時，在平民論述與人道論述的部份特別著重在四種行動模式策略的交互使用，以凸顯其達到中立、客觀論述之目的。但實際上經由行動模式分析發現，中立論述的背後遂隱藏著強烈的負面、扭曲與激進的國族意象再現。

CNN 慣常以純淨的行動模式「忠實」，諸如文中提及的巴勒斯坦兒童經歷年年征戰的心理創傷，目的想引起讀者的憐憫，使大眾正視以色列兒童的心理衛生問題。但是，記者引述的心理醫師說法將巴童受創的童年，連結至外來的巴勒斯坦自殺炸彈客，「忠實」的行動論述出現了變化，並且具有指向性地引導巴童的純淨行動是為負面且激進的復仇本質，採取了「巴勒斯坦人性本惡」的論述立場，也連帶使得行動模式出現鬆動與轉化。

其中 CNN 新聞稿中出現行動模式轉化的最明顯例子，是由行動者純淨的「忠實」行動轉化成「意圖」的行動模式。強化行動者的行為不再具有純淨的本質，而是具有目的性與攻擊能力的行為目的，而行動模式的轉化同時也是需要搭配字彙結構的神秘化隱藏後方可達成。

轉化成「意圖」形式的行動模式後，CNN 同樣把意圖行動模式轉化成「義務」行動模式，強調以色列與巴勒斯坦人終究逃脫不了年年征戰的歷史宿命。行動者巴勒斯坦兒童也逃脫不了歷史宿願所帶給他們的心靈創傷。

而這股心靈創傷，CNN 同樣藉由「允諾」行動模式，預言這批「心靈受創的巴勒斯坦兒童」，未來將變成自殺炸彈客，來危害以色列人。意即在新聞角色行動結構中，文本創作者允諾了行動者，未來將走向自殺、毀滅、殘害以色列人的預言之路。

因此發現，CNN 的悲憫與中立文本的流動國族論述，其實是隱含著與闡述主題對立的極化隱喻。象徵文本創作者本身已認定巴勒斯坦人從幼年時期開始就是以「仇恨」為起家的國族，甚至認為巴勒斯坦人是用「仇恨」來凝聚國族的向心力，以共同仇視以色列為凝聚國族認同的目的。

D. 語境文法分析

1. 場景：

本新聞稿事件主要的論述場景以「平民論述」為主，2009 年 1 月發生在加薩走廊地區的轟炸事件，造成當地平民死傷慘重，其中有三分之一為兒童。CNN 為凸顯平民與兒童的悲慘現狀，CNN 記者採取當地巴勒斯坦兒童在激進組織哈瑪斯的公營電視台激進的發言，除了可揭顯巴童目前所遭遇到的物質環境匱缺與心靈的侵害外，更可以證明種種不利的環境是孕育巴勒斯坦兒童日後因仇恨所產生的人格扭曲現象—自殺炸彈客，埋下伏筆。

CNN 建置出了心理醫師的論域空間，由心理醫師的背書，證明巴勒斯坦兒童幼時的心靈創傷，是日後以色列與巴勒斯坦危機的主要元兇。而藉由加薩地區（而非西方心理醫師）的心理醫師，更能凸顯出戰爭對當地兒童的心靈產生莫大的陰影與人格發展障礙。所以在加薩地區的心理醫師新聞論域空間中強調，巴勒斯坦兒童的童年陰影，將使得日後變成恐怖自殺炸彈客的機率大增，是以巴地區未能長久和平共處的主因。

2. 格調：

CNN 在進行巴勒斯坦平民與兒童生活的論述建構時，在表層的主題結構論述上看似從巴勒斯坦平民與兒童的角度出發，企圖引起閱聽人的共鳴，憐憫巴勒斯坦兒童的境遇。但是經深層的批判性論述分析發現，整篇新聞稿其實是站在「支持以色列」的立基點上，對巴勒斯坦兒童進行再現。

雖然本篇新聞稿主要消息來源為中東哈瑪斯電視台以及 CNN 記者主動訪問中東

的心理治療師，但言論立場卻與巴勒斯坦相距甚遠。因此，西方主流新聞學相當重視消息來源的言論，也同時是傳統新聞學新聞寫作中不可或缺的重要元素。但是消息來源的言論立場存在著結構導向，這個結構空間係由 CNN 的政治與經濟脈絡所建置起來，使得消息來源言論具有立場、具有特定方向之觀點。但是在 CNN 的新聞論述中，並未發現另一個消息來源來與加薩心理醫師的言論加以平衡，使得文本當中的參與者巴勒斯坦兒童，藉由傳授動詞的傳導，導入激進、非理性的負面國族形象建構之中。

所以在該篇新聞稿的國族論述的建構之中，係採取中立論述行極化、激進國族建構之實。藉由閱聽人對兒童心靈創傷的「認知」基模，以消息來源的權威性維持閱聽人認知框架的穩定性，並以「影響成人人格發展」的因果關係來連結恐怖份子與自殺炸彈客的負面刻板印象。

除了運用「認知」策略之外，更運用了閱聽人對「歷史記憶」的策略，讓閱聽人產生歷年來以巴衝突對恐怖份子與期對兒童心理影響問題的（刻板）印象，對上述的認知論述策略內容加以扣連，讓「認知」與「記憶」策略達到最高的說服綜效。

3. 語境順序：

在語境順序的部份，新聞文本如何藉由文本的報導順序讓閱聽人產生認知的一貫性。首先，新聞稿中先說明巴勒斯坦兒童對以巴衝突的恐懼已對其產生心靈創傷，再同時強調以巴衝突多數受害者都是平民與兒童。此時語境構連到由於巴童為受害者，對以色列的仇恨就此深植於心，加薩地區的心理醫師更肯定了戰爭為巴勒斯坦兒童埋下了仇恨的種子，這些孩童未來將可能成為自殺炸彈客。

CNN 接下來將語境轉移到當地教育問題，當地從無間斷的以巴轟炸使得當地教育系統無法運作，使得孩子無法接受正常教育，暗示著未來這批孩子在教育不足無法有效培養良知的情況下，將成為未來的自殺炸彈客。

二、 Al-Jazeera 半島電視台國族建構論述分析

(一) 鉅觀分析

【樣本一】No. J51，日期：2009 年 02 月 04 日，Al-Jazeera 電視台。

【標題】：Abbas: 90,000 Gazans Left Homeless.

【譯文】：阿巴斯說：「90,000 加薩人仍無家可歸。」

| 1. 鉅觀分析 | |
|--|---|
| A. 命題 Propositions²⁴ | |
| p1 | 巴勒斯坦總理阿巴斯 Abbas 在一場法國的歐洲國會會場中表示，至少有 9 萬名巴勒斯坦人至今仍無家可歸。 |
| p2 | 阿巴斯說，以色列的封鎖政策以及非法擴張領土的屯墾政策等違反國際及人道法的行動仍持續進行中，領導者需負起責任。 |
| p3 | 阿巴斯認為所有的協商都應該要終結以色列從 1967 年開始的土地侵占行為。包括以色列的屯墾行動、城牆隔離政策，以及在邊界設置了 700 多個檢查哨。 |
| p4 | 阿巴斯說，重建和平進程比重建加薩來得重要。 |
| p5 | 1300 巴勒斯坦人在以色列連續 22 天轟炸中喪生，其中有 2/3 為女人與小孩。13 名以色列人也在侵略行動中陣亡。 |
| p6 | 以色列聲明，本次的進攻行動主要目的是嚇阻巴勒斯坦哈瑪斯戰士。 |
| p7 | 哈瑪斯於 2006 年擊敗法塔赫取得加薩地區實質控制權。 |
| p8 | 法塔赫與哈瑪斯要達成共識，並朝向共組聯合政府為目標。(因為)以色列利用(法塔赫與哈瑪斯)之間的分裂情勢，(藉此)在西岸創造一個獨立行政區，持續施行西岸地區的隔離政策。 |
| p9 | 巴勒斯坦首相 Farrad 也呼籲國際救援組織彼此能協調合作，並要求以色列開放邊界，允許人道救援進駐加薩。 |
| B. 鉅觀命題 Macro-propositions | |
| Mp1. | 阿巴斯認為，至今仍有 9 萬名巴人無家可歸，是以色列自 1967 年以來違反國際法的土地侵占行動所致，以色列須負起責任。 |
| Mp2. | 以色列雖聲明攻擊行動主要目標為嚇阻哈瑪斯，但連續 22 天的轟炸行動中以造成 1300 巴人死亡，其中有 2/3 為女人與小孩。 |
| Mp3. | 呼籲巴國內哈瑪斯與法塔赫政治派系整合，防止以色列見縫插針，侵占西岸土地。 |
| Mp4. | 阿巴斯認為重建以巴和平進程乃當務之急，巴國首相也呼籲國際救援組織必須彼此合作，強迫以色列開放邊界，以允許人道團體進駐加薩。 |

C. 鉅觀結構 Macrostructure

呼籲國族團結動員，建構地域歷史正當性，催促雙邊和平

(二) 微觀分析

A. 語彙結構分析

1. 【Israeli blockades and illegal settlement expansion】

【語彙例句 1】: Abbas told politicians gathered in Strasbourg on Wednesday that Israeli blockades and illegal settlement expansion have continued, and called for Israel to answer for its activities.

【譯文】: 阿巴斯星期三於斯特拉斯堡告訴在場的政治人物，以色列的邊界封鎖政策以及非法擴張領土的屯墾政策持續進行中，並要求以色列給個交代。

【分析】:

由於巴勒斯坦在整體以巴衝突論述當中處於劣勢，因此尋求國際的支援相當重要，特別是西方的背書。因此在歐洲國會的國際論壇上為巴勒斯坦進行發言。法塔赫，亦為巴勒斯坦總理阿巴斯認定，以色列長年所施行邊界封鎖政策以及屯墾政策都是屬於「非法」的「侵略」行為。

在此說話者的主體為巴勒斯坦哈瑪斯，相對於客體者即為以色列。但是分析發現半島電視台報導中，客體以色列消失於語句之中，與 CNN 主體消逝的情形截然不同，半島電視台將客體消逝於文本，主要的目的在於將以巴衝突的戰爭責任以及長年經西方默許的非法屯墾政策還有邊界封鎖政策的政治責任，歸咎於以色列身上。

封鎖 (blockade) 詞面上具有「阻止」之義，新聞指涉的是以色列長期實施種族隔離政策以及阻止人道救援進入加薩地區等行動，因此「封鎖」對於「受體-以色列」來說，帶有譴責以色列的意味。

再來於國際間極具爭議的以色列「屯墾」(settlement) 政策，在半島電視台是以「非法」來定調以色列屯墾政策為「土地侵略」行為。因此在屯墾 settlement 名詞前加上了負面的形容詞加以為以色列的非法侵奪土地行動加以定位。並同時以「擴張」(expansion) 來重複描述以色列持續向外擴張領土的事實。因此，blockade 以及 settlement 因為前行的形容詞使得原始意義產生轉變，出現了 Fowler 所說的「重複詞彙化」(Re-lexicalization) 之詞意轉化現象。

在此巴勒斯坦阿巴斯為語義結構中的主體行動者，在歐洲國際會議場合砲轟以色列的非法領土擴張行徑與非人道的隔離政策，以色列在語句結構中原本是行動者，因出現了「重複語彙化」而產生了句義轉變，由行動者的位置改變為「受體」的位置，但是這個受體經由後面語句「以色列須對種種的行動進行說明」的質疑，認為以色列是對巴勒斯坦的領土擴張行為含有不正當的意圖，也同時抵觸了國際法與人道法。因此，半島電視台對於以色列作為受體時，採取隱身化的目的即是要降低以色列屯墾政策的正當性，因此從語句結構中消失，而是在「重複語彙化」後以形容詞「Israeli 以色列的」現身於受體的位置，企圖將以色列非法侵吞土地的行為以句法轉型的結構中給強調出來。

2. 【Fighters】

【語彙例句 2】: Israel's stated aim for its military campaign was to prevent rocket attacks towards Israel by fighters loyal to Hamas, which has had de facto control of Gaza since routing Fatah forces in June 2006.

【譯文】: 以色列對其所發動的軍事行動發出聲明，主要是以抵禦效忠哈瑪斯的戰士的飛彈攻擊為主。而哈瑪斯已經在 2006 年 6 月的例行性軍事行動中擊退法塔赫，取得加薩地區的實質控制權。

【分析】:

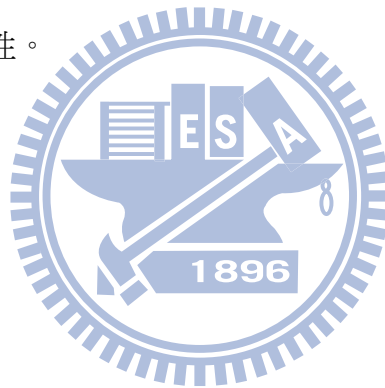
Fighters 係指「戰士」，相較於其他西方主流媒體慣常用 Soldier「士兵」或 Military「軍隊」來指涉巴勒斯坦參與戰爭攻擊的人士，由此可發現半島電視台在選擇字彙形容巴勒斯坦軍隊的取向與主流的西方媒體不同。

半島電視台界定巴勒斯坦人的軍事行為係為伊斯蘭教的聖戰士，主要抵禦外來者的侵襲。一般西方媒體對於哈瑪斯的描述普遍為激進、非理性等妖魔化詞彙，而半島電視台以關代子句說明這一些「戰士」是「忠誠於」(loyal to) 哈瑪斯派系，在字彙的取向上面與電視台宗教立場明顯有關聯性。

半島電視台在「引述」以色列消息來源之時，雖然預設以色列消息來源會為猶太人的攻擊行為背書，雖然看得出半島電視台力圖從新聞消息來源的結構取得立場的平衡，但是為符合中東伊斯蘭教的立場，勢必要降低電視台不力於伊斯蘭世界消息來源的言論強度，因此連續使用「關代子句」與「抽換詞面」的手法，來強化巴勒斯坦的具有反擊正當性，並轉化諷刺以色列的攻擊行為是掩飾非法領土擴張的陰謀。因此在文句的最後強調加薩地區已於 2006 年 6 月例行性軍事行動中，從法塔赫的手上取得領土控制權。

但是最後「哈瑪斯已於 2006 年取得加薩實質控制權」這句關代子句是不是就代表支持哈瑪斯而否定法塔赫，亦或是另有所指，更有待進一步分析。因為此句的行動者為以色列官方，是否以色列消息來源想以哈瑪斯激進組織取得加薩控制權的說法，來喚起其預設閱聽人的警戒心，並進一步達到國族認同凝聚之目的。但是從新聞稿的結構中，先行的字彙結構分析中可以發現，半島電視台基本論調已認定以色列的屯墾與邊界封鎖行動基本上都屬於非法政策。

因此經前後文交互指涉發現，雖然以色列官方消息論述在半島電視台雖然亟欲澄清自我的立場，半島電視台為維持新聞消息來源的結構平衡而引用了以色列官方說法，但是從字彙結構、句法結構以及前後文交互指涉可以發現，以色列為己方辯護說法已毫無正當性。甚至經句法轉型後，半島電視台反以譏諷的手法來否定以色列的自衛行為與屯墾政策的正當性。



3. 【Policy of aggression】

【語彙例句 2】:Nour Odeh, Al Jazeera's correspondent in the West Bank, said that Abbas described the Israeli war on Gaza as part of a sustained policy of aggression.

【譯文】：半島電視台駐西岸記者 Nour Odeh 表示，阿巴斯界定以色列對加薩地區的戰爭，是一項持續、毫無間斷的侵略政策。

【分析】：

半島電視台報導特色之一，會將記者做為第一人稱出現於新聞稿之內，以記者本身做為觀察者，對戰爭事件的提出見解並以此作為報導素材。本句行動者為記者 Nour Odeh，他以事件參與者的身分在新聞當中進行新聞事件描述。記者引述了 Abbas 的說法，認為以色列對加薩地區的戰爭是為持續性的「侵略政策」，以「侵略」巴勒斯坦土地做為以色列對加薩攻擊的基調，同時也代表了半島電視台對長期以巴衝突所採取的立場。在半島電視台的眼裡，以色列的攻擊行為已不再是所辯稱的自衛行動或抵制激進份子哈瑪斯，而是在實行掠奪土地的行為。

「侵略」(aggression) 一詞的出現象徵著以色列土地政策的非法性，出現了「重複詞彙化」的現象，將以色列的屯墾政策以及土地邊界封鎖的政策共同融入於一個負面的詞彙「侵略」，並藉由記者引述阿巴斯的說法引起讀者情緒，喚起加薩地區。特別是以色列人對於國土疆界以及領土爭議的歷史宿怨「記憶」，以凝聚國族認同，故使用字彙結構的重複詞彙化，將屯墾與封鎖邊界的事實於語句中隱藏。但實際上文句中所指涉的就是這件是，相當於 Scollon 所說的，以未標記 (unmarked) 之文本再現一個標記 (marked) 的事實採用 (Scollon. 2001:41) 所說的「共觀模式」(Co-occurrence) 做為「記憶」訴求的國族凝聚策略。

5. 半島電視台字彙結構分析小結：

從字彙結構分析來觀察，半島電視台於新聞稿中針對以色列的軍事與政策行動的形容，帶有否定與譴責的特殊立場。一般來說，論述當中的客體幾乎以受害者的形象再現於媒體文本當中。但是在半島電視台新聞論述中，受體是為「以色列」，而以色列在半島電視台的論述中並非為受害者的姿態再現於文本中，以色列是以「消失的客體」再現於半島電視台新聞中，半島電視台以利將以巴衝突的戰爭及政治責任歸咎於以色列身上。藉由受體消逝，讓行動者半島電視台與巴勒斯坦將譴責力道灌諸在以色列。

一般來說，受譴責的對象通常為行動者對受體的負面行為結果，但半島電視台藉由「重複語彙化」的過程，將行動者的位置轉變為受體的位置，在同時藉由隱身化客體，以降低以色列屯墾政策長期在西方主流媒體論述當中的正當程度，運用重複語彙化將受體以色列隱身，消滅其受害的形象，並且強調出以色列侵吞土的非法行為。

同時譴責以色列侵吞土地的行為之時，半島電視台在新聞字彙取向上與宗教立場有明顯關聯性。此外，半島電視台會以譏諷的手法來否定以色列的自衛反擊行為以及屯墾政策的正當性。

最後，半島電視台建構國族論述時，會以記者當作第一人稱，融入為新聞事件參與者，並且從戰爭的現象面回溯自以巴兩國的領土爭議與歷史宿願之「記憶」以凝聚國族認同。所以半島電視台在字彙結構中使用記憶策略外，也同時使用共關模式將以色列屯墾政策的正當性隱藏化，並再現出其非法、蠻橫的國族形象，以結合「記憶」訴求策略凝聚國族意識。

B. 傳受動詞分析

【例句 1】：Abbas: 90,000 Gazans left homeless.

【譯文】：阿巴斯說：9 萬名加薩人至今仍無家可歸。

【結構】：1. 行動者 1：Abbas 阿巴斯

2. 行動者 2：90,000 Gazans 九萬名加薩人

3. 語述動詞 1：(Said 說)

4. 語述動詞 2：left 仍留下

5. 參與者：Gazans

6. 環境：90,000 九萬、homeless 無家可歸的。

【分析】：

本句新聞標題消息來源為巴勒斯坦法塔赫領袖-阿巴斯，阿巴斯做為語句中行動者，對記者「說出：」以下他所觀察到的現象。接下來語句才是阿巴斯所要表達的主要句意：「至今仍有 9 萬名加薩人無家可歸。」因此，Gazans 在語句中出現了雙元性，既是行動者，也是參與者。

「加薩人」在句義結構中屬於主詞語位，由於語述動詞 left 後面所接的字彙 homeless 是形容詞，形容受體是無家可歸的一群，但是形容詞主要會依附於一個名詞之上，但是句義結構中，受體消逝，名詞所要依附的受體隱匿於文句之中，卻又顯而易見，當然可能是礙於媒體編政體制緣故，而使得部份字彙被在新聞標題中被刪除或隱藏。不過被刪除或被隱藏，其實皆代表了半島電視台對閱聽眾預設了某種連貫性 (coherence)。

而 left 語述動詞其實是將動詞力量回頭傳送給主詞--加薩人，因此加薩人才是語句當中的真「受體」，為事件的參與者。但究竟是由誰讓加薩人無家可歸？在文句當中則

被神秘化了起來。其實從句子當中的意思進一步分析，目前因為以巴爭戰而家園圯毀的加薩人，其實多數指的是巴勒斯坦人。半島電視台在字彙的選擇上想在新聞標題的部份達到報導立場的平衡點，因此使用了神秘化與消逝的「客體」，來表現媒體所欲展現的中立、客觀之感，所以以「加薩人」一詞來模糊誰是主要的受害者。

但行動者阿巴斯主要想要在國際會議的場合中尋求支持與認同，因此在演講當中加上了 90,000 人次龐大的數字，來形容當今加薩地區流離失所者眾，需要國外各界伸出援手，並譴責以色列的攻及行為。因此本句在環境脈絡的部份主要以 90,000 的數字以及 **homeless** 無家可歸的字眼，呼籲國外各界關注加薩地區目前戰後重建所遭遇到的阻礙與現狀。

因此經本句傳授動詞的分析得知受害者「加薩人」為受害者，目前正遭遇生活困境、無家可歸的情形，但是這個受害者是以行動者的位置出現在新聞標題之中，因此半島電視台會再強調受害者的生活困境企圖想引起國外人士的同情與認同時，會將受體的位置前置於主體之位，以凸顯受害者當前的困境，也同時維持新聞標題之客觀與中立的新聞原理準則而採用了受體「神秘化」再現過程。

【例句 2】:"We should put an end to this policy. Israeli leaders should be held accountable for their violations of international and humanitarian law." he added, to applause from European parliament members.

【譯文 2】：「我們應該要去終止這一項政策（以色列屯墾以及封鎖政策）。以色列領導者應該要為違反國際與人權法負起全責，」阿巴斯補充，贏得在場歐洲國會成員喝采。

【結構 1】：Abbas → added → that → to applause from European parliament members.

【結構 2】：Israeli leader → should be held accountable for → their violations of international and humanitarian law.

1. 行動者 1：Abbas 巴勒斯坦法塔赫領導人阿巴斯
2. 語述動詞 1：added 補充說明
3. 語述動詞 2：should be held accountable for 應該要擔負起責任
4. 參與者：Israeli leaders 以色列領導者
5. 環境 1：to applause from European parliament members. 得到歐洲國會成員的喝采
6. 環境 2：their violations of international and humanitarian law. 他們（以色列）違反國際法與人道法。

【分析】：

行動者阿巴斯對在場的歐洲國會議員說以色列應當終止在加薩地區所進行的屯墾與封鎖政策。阿巴斯為整句話的行動者，要求下一句話的受體以色列領導者負其全部的責任。

阿巴斯認為以色列領導者應當為加薩地區的人民負起全部的責任，行動者以語述動詞「補充」(added) 以及「應對...負起責任」(should be held accountable for) 將動詞指涉對象力量傳送至受體以色列領導者身上。

但是阿巴斯並非為典型的客體—受害者，一般的受害者會經由「被動轉型句」的模式將其受害的處境被強調出來。以色列在半島電視台中的再現，經由被動轉型句 should be held accountable for (應該要對...負起責任) 轉移成參與者，但這參與者並非為受害者，而是需要負起戰事責任的主體。因為受體以色列領袖長年在以巴衝突事件中，藉由屯墾以及邊界封鎖政策擴張土地範圍，並且在以巴戰爭當中造成加薩地區的平民死亡，因此行動者要求受體以色列領袖須負起責任。而此部份可以由環境因素 2 看出，因為以色列在非法擴張領土過程中，已經違反了國際法與人道法。而這個說法，也得到了西方國會議員的正面回響。

因此半島電視台兩個環境脈絡的因素斷定了受體以色列領袖，需要對以巴衝突的前因與後果負起責任，並且支持巴勒斯坦「法塔赫」阿巴斯的立場。因此在半島電視台，受體不是如一般西方主流媒體所預設的事件的受害者，而是戰爭事件的需主要負責的對象，藉由被動轉型句，將事件主體轉為客體，並且藉由「環境因素」來說明為何客體需要負起戰事責任，與西方媒體有相當大的差異。通常西方媒體不強調過程，而直接以閱聽人習慣性的族群刻板印象認知框架來設計新聞訊息（諸如將巴勒斯坦與伊斯蘭視為激進、非理性的客體），以負面的標籤冠諸於受體。

但半島電視台同樣使用被動轉型句，將戰事責任進行轉移，但同時使用環境脈絡因素來強化以色列客體的責任之正當性。以色列受體雖然在語句中隱身化，但同時經

由句法轉型給在現出來，承擔主要的戰爭責任。

【例句 2】：Nour Odeh, Al-Jazeera's correspondent in the West Bank,
said that Abbas described the Israeli war on Gaza as part of
a sustained policy of aggression.

【譯文 2】：半島電視台駐西岸記者 Nour Odeh 表示，阿巴斯界定以
色列對加薩地區的戰爭，是一項持續、毫無間斷的侵略
政策。

【結構 1】：Nour Odeh → said → that

【結構 2】：Abbas → described → Israel → Israeli war on Gaza as
part of a sustained policy of aggression.

1. 行動者 1：Al-Jazeera's correspondent-- Nour Odeh 半島電視台記者
Nour Odeh
2. 行動者 2：Abbas 阿巴斯
3. 語述動詞 1：said 說
4. 語述動詞 2：described 描述
5. 參與者：Israel 以色列
6. 環境 1：Al-Jazeera's correspondent in the West Bank 半島電視台駐
西岸記者
7. 環境 2：Israeli war on Gaza as part of a sustained policy of aggression.
以色列對加薩的戰爭，僅是持續入侵政策中的一小部份。

【分析】：

在文句當中，半島駐加薩西岸地區的電視台記者，本身因為長年在當地觀察戰爭的發展，因此在新聞說服力上較非駐地記者以及外電新聞稿來得高。半島電視台新聞慣常使用記者的親身觀察來報導新聞，因此常以第一人稱的角度來表達對事件的立場與觀點。

因此當記者引述了阿巴斯的話語，認為以色列所進行的屯墾政策為非法的土地入侵政策，因此兩位行動者 Abbas 以及記者 Odeh 在新聞立場上為同陣線。Odeh 把說 said 的能量傳授到下一子句由 Abbas 接收，而 Abbas 藉由語述動詞 describe 傳達到下一名詞子句，但是受詞在文句當中被隱身起來，但是經由環境因素 2 的意義指涉，該句隱身的客體就是主要的土地入侵者「以色列」。

因此以色列在半島電視台的新聞結構上一直處於被動者以及消逝的客體身分存在於新聞稿當中。但是雖然身處於被動的消失客體，但根據半島電視台報導環境脈絡因素顯示，以色列長年因為屯墾政策，非法獲得土地控制權，長年下來加薩地區的巴勒斯坦人才是受害者，受體以色列才是造成加薩人年年飽受爭戰創傷的罪魁禍首。因此半島電視台經常以記者主動深入觀察以及隱身受體的方式，同時輔以環境因素定錨，以間接影射以及環境例證的方式建構客體的非法性，與西方主流媒體報導方式迥異。

【例句 2】: More than 1,300 Palestinians, at least a third of them women and children, were killed during Israel's 22-day war on Gaza. Thirteen Israelis died during the offensive.

【譯文 2】: 有超過 1300 巴勒斯坦人在以色列連續 22 天轟炸中喪生，其中有 2/3 為女人與小孩。13 名以色列人也在侵略行動中陣亡。

【結構 1】: More than 1,300 Palestinians → were killed → at least a third of them women and children.

【結構 2】: Thirteen Israelis → died → during the offensive.

1. 行動者 1 : More than 1,300 Palestinians. 至少有超過 1300 名的巴勒斯坦人。
2. 行動者 2 : Thirteen Israelis. 13 位以色列人。
3. 語述動詞 1 : were killed. 被殺。
4. 語述動詞 2 : died. 死亡。
5. 參與者 : None。無。
6. 環境 1 : at least a third of them women and children, 至少有 1/3 的（受害者）為女人與小孩。
7. 環境 2 : during Israel's 22-day war on Gaza. & during the offensive. 在以色列對加薩地區連續 22 天的侵略戰爭。

【分析】：

在本句論述分析中，以色列與巴勒斯坦在文章結構中出現了分庭抗禮之態。半島電視台特意將巴勒斯坦死傷數強調出來，以顯示以色列人殘酷之形象。在死傷人數上，1300 名巴勒斯坦人對上 13 名以色列人死亡，形成數字的強烈對比，以呼應半島電視台之新聞立場。

除了數字結構上出現差異，語述動詞的狀態也出現使用上的差異。半島電視台在描述巴勒斯坦平民死傷的情形時，係使用了「被動」語態，造成今天巴勒斯坦死傷慘重的罪魁禍首另有其人。而 **were killed**（被殺）被動語態本身為不及物動詞，後面應當有一個 **by** 加上受詞的型態，在本句中並為得見，但是遂以 **during Israel's 22-day war on Gaza**（以色列對加薩地區進行 22 天的攻擊）的時間子句來間接指涉造成巴人死傷慘重的元兇即為以色列，其對於加薩進行長達將近一個月的攻擊行為所致。

相對於 1300 巴平民死傷，另一方以色列的攻擊行動中僅 13 人死亡。文句中，13 位以色列人為行動者，其行動之傳授動詞 **died** 採取主動過去式形式，代表以色列人的死亡人數雖少，但也是以色列人自己應承擔發動戰爭的過錯，因此本句並無受體參與者。後面的環境子句 **during the offensive**（在以色列侵略期間），半島電視台更認為，以色列的死亡都是以色列主動的挑釁與侵略行動所咎由自取，巴勒斯坦在以色列的戰爭侵襲中，巴國平民死傷慘重，一切的責任應當由「消失的受體—以色列」所承擔，巴勒斯坦在半島電視台的眼裡，是以巴衝突下的受害者。主體巴勒斯坦視為受害者，但消逝的主體以色列在文句中晉身為行動者，是造成加薩戰爭死傷慘重的主要原因，將戰爭的責任歸咎在以色列侵略他國土地的行動身上。

2. 傳受動詞分析小結：

從半島電視台的傳受動詞分析可以發現，半島電視台對於以色列以及巴勒斯坦的形象描述相當一致。半島電視台會透過「被動轉型句」將戰爭責任歸咎於受體「以色列」的身上。但以色列責任的擔負並非直接顯現於文本，被動轉型句除了將戰事責任從行動者歸咎於受體身上，並同時可將受體「神秘化」後進行責任歸屬，從環境脈絡分析可以得知，受體神秘化的做法主要是減低受體行動（屯墾政策以及軍事攻擊行動）的合理性，並強調受體需要主動擔負責任。

同時，半島電視台若要強調加薩人以及巴勒斯坦人因戰爭所引起的生活困境，會將受體前置於主體、行動者之位，但不代表行動者巴勒斯坦人是咎由自取，而半島電視台藉由環境因素，讓巴勒斯坦的困境吸引外國西方政治人士的注意與認同。因此半島電視台也同時出現了受害者神秘化與再現化的雙元流動特質，係為 Scollon (2001) 所說的「共觀模式」，讓半島電視台國族建構呈現凝固與流動的交互建構特質。

最後，半島電視台會以第三人稱的身分出現於新聞稿當中，因此半島電視台會有「半島電視台記者『說』」的字眼與說法，而非西方傳統新聞學的「記者『報導』」的抽離化現場的字眼進行報導。記者在新聞稿中融入自我的觀察與意見，與西方主流新聞學報導模式所要求的中立、抽離等規範大相逕庭。但是半島電視台以記者主動深入戰爭事件當中進行觀察時，是會依據環境脈絡因素加以定位言論的立場，並非是記者憑空臆測而得出客體以色列為非法、負面的客體結果。半島電視台在記者提出質疑時，會舉證出理由與事證等環境脈絡因素以建構事件面貌。

C. 行動模式分析

【例句 1】: Negotiations must end the occupation of all the land occupied in 1967," Abbas told the European parliament.

【譯文 1】: 阿巴斯告訴歐洲國會，所有的協商是必要在終止 1967 年的土地佔領政策下的基礎下進行。

【分析】:

阿巴斯認為，過去所有對以巴衝突的協商，皆站在不平等的基礎處上進行，侵害巴勒斯坦人的利益。因此從 1967 年六日戰爭後，巴勒斯坦面對了將近四十年不平等的欺壓與待遇。

因此阿巴斯認為，所有的巴勒斯坦民眾都應該要起身擺脫歷史命運的枷鎖。過去巴勒斯坦人皆被迫去接受以色列與西方國家屯墾與邊界封鎖的壓榨命運，阿巴斯認為要解決以巴衝突的現狀，則是要試圖去突破歷史的枷鎖，因為當今的巴勒斯坦仍受制於 1967 年不平等的戰後條約的命運。阿巴斯認為，唯有藉助這個國際會議的西方人士在場的機會，才能向國外的人說明巴勒斯坦的現狀。因為當今的巴勒斯坦人仍受制於歷史宿怨的命運宰制，是為 Fowler 所說的「義務」(Obligation) 行動模式。

雖然阿巴斯認為巴勒斯坦人要起義突破現狀，但也同時代表了巴勒斯坦人目前仍受到以色列的屯墾策略以及邊界封鎖策略所苦，因此阿巴斯與半島電視台記者使用了「勢必」(must) 的字眼，凝聚巴勒斯坦回教徒的國族意識，起義突破命運的宰制，因此文本創作者有意識地使用「義務」行動模式，來凝聚巴勒斯坦以及回教徒的國族意識。

但是義務的行動模式是否有包括巴勒斯坦「哈瑪斯派系」，則語待保留，因為通篇新聞稿並未出現哈瑪斯主要領導人物的說法。起義的國族動員對象似乎在論述分析中仍限定於巴勒斯坦的「法塔赫」以及加薩地區的平民，但是並未指涉任何巴勒斯坦哈

瑪斯領導人士。

此外值得再深入探討的一點，阿巴斯所發言的環境脈絡是在歐洲國際會議場合，在國外的場合呼籲國際間重視巴勒斯坦的不平等問題，並期望得到在場西方領導人士的認同。但也同時代表了巴勒斯坦要抵抗以色列，仍需要借助西方國家的幫助，因此在歐洲國際會議的場合，巴勒斯坦仍需要西方主流政治的許可與認同下，巴勒斯坦方能順利反抗歷史的宰制。因此阿巴斯仍是在西方主流政治結構下採取「義務」型行動模式，方得以為巴勒斯坦立場發言，抵抗 1967 年六日戰爭後的種種爭議。

因此半島電視台在凝聚回教徒與巴勒斯坦的國族意識時，仍需要在西方主流的認同政治下的認同與支持，方得以進行。因此國族在尋求外界的多元、平等的流動認同時，仍需要借助主流的凝固認同的意識結構下得以進行。



【例句 2】: Palestinians and international aid organisations have said that the war on Gaza amounted to collective punishment of all Palestinians.

【譯文 2】: 巴勒斯坦與國際救援組織皆已表示，(以色列) 對加薩地區的戰爭，是等同於對巴勒斯坦人的集體懲罰。

【分析】:

半島電視台記者在新聞稿中以巴勒斯坦與國際救援組織兩個消息來源進行組合，所以記者是有意識地為不同的消息來源進行篩選，並有意識地將語句往某一特定的言論方向進行組合。

其中「等同於」(amounted to) 係不是原來消息來源所使用的動詞，是記者在進行言論導向的同時，也同時在為過去已發生的事實進行承諾，所以有意識地使用「等同於」的動詞，來形容巴勒斯坦人所遭受到的攻擊行為，等同於是以色列對巴民的集體懲罰。因此據 Fowler 的說法，認為文本創作者有意識地拉攏兩件事於同一論述中，進行立場的辯護，是為「忠實」(truth) 行動模式。

另外在該論述中，此據論述的主詞行動者為巴勒斯坦與國際救援組織，巴勒斯坦人在本句論述中是為受害者客體，象徵巴勒斯坦人無力能抵禦來自以色列的非理性攻擊。由於以色列未具有攻擊的合理性，對於巴勒斯坦的攻擊是根據「懲罰」的形式來進行裁決。半島新聞台的論述中認定了巴勒斯坦人士無力抵抗的一群，因此為了在國際間引起其他國家的閱聽人了解巴勒斯坦的困境與無奈，因此採取了宿命論的「義務」行動模式，來凝聚其他國家以及回教徒對於巴勒斯坦人的支持。

【例句 3】: "Israel has capitalised on this division [between Fatah and Hamas] to turn the West Bank, including Jerusalem, into a common ground for its [own] activities - to create isolated cantons in the West Bank and to keep the West Bank as separate entities," he said.

【譯文 3】: (巴勒斯坦首相 Salam Fayyad) 說:「(因為) 以色列利用(法塔赫與哈瑪斯) 之間的分裂情勢, (藉此) 轉而在西岸, 包含耶路撒冷地區, 去創造一個西岸的獨立行政區, 並持續施行西岸地區的隔離政策。」

【分析】:

本句的行動者為以色列, 以色列「有意識地」在西岸地區創立一個獨立行政區。文本創作者有意引用巴勒斯坦首相對以色列擴張領土行為的批評, 因此也同時代表了記者與消息來源是共同採取同一立場方向撰寫新聞稿, 也同時代表了記者是不同意以色列的做法, 因此根據 Fowler 的定義, 以色列與記者的引用行為是為「意圖」(desirability) 行動模式。

再者, 文句當中提及以色列「利用 capitalised」巴勒斯坦法塔赫與哈瑪斯內部派系衝突之時機, 實行土地的佔領行為。所以以色列「知曉」如何去進行土地侵佔並以合理化的政治論述(創造一個西岸的獨立行政區) 鯨吞加薩地區土地。因此文本創作者預設以色列人從 1967 年以來的六日戰爭, 即意圖不軌地計畫如何擴張以色列的領土。因此半島電視台運用「意圖」行動模式來指涉以色列侵吞土地行動可議, 以理性的策略先說明以色列利用巴勒斯坦內部的政局混亂, 再以情緒策略來說明以色列動機不純淨, 以引起閱聽人的憤怒情緒, 達到凝聚國內外國族意識的認同能量。

3. 行動模式分析小結：

半島電視台於新聞論述中總共使用了三種 Fowler 的行動模式：「義務 (obligation)」、「忠實」(truth) 與「意圖」(desirability)，而三種行動模式皆代表不同的國族建構目的與結果。

CNN 電視台多了一個「允許」(permission) 的行動模式，雖然 CNN 記者不會如半島電視台直接盡入新聞文本當中擔任行動參與者，但也同時產生了相當多的空間讓 CNN 的文本創作者隱身於新聞論述當中進行他者負面形象的建構。

在半島電視台「義務」行動模式部份，雖然與 CNN 義務行動模式相仿，認為加薩地區的居民以及巴勒斯坦平民皆難脫離烽火連天的征戰之宿命，但是半島電視台會認為雖然是巴勒斯坦人的宿命，但是這個悲慘宿命是來自於 1967 年六日戰爭不平等的條約所造成的。阿巴斯在歐洲國會的一席話，意圖引起巴勒斯坦人的國族認同，並進一步團結巴勒斯坦人起身擺脫命運的枷鎖，以產生動員反抗的能量。

因此半島電視台的義務行動模式與 CNN 義務行動模式有著截然不同的目的，半島電視台在結有義務行動模式來凝聚國族意識時，是帶領著受害者—巴勒斯坦人走向正向結果的光明未來；而 CNN 的角度認為這些巴勒斯坦幼兒在歷史宿命下的制約，在未來皆會變成恐怖份子的負面結果。

但半島電視台在建構新聞論述時，仍有依附於需要西方主流政治結構認可之現象，因為阿巴斯到歐洲國會會議的現場發表言論，記者也特別強調得到在場西方政治人物的讚賞。雖然半島電視台認為巴勒斯坦與以色列的歷史宿願未了，在「義務」行動模式下，雖然巴勒斯坦不可違逆命運，但仍有反抗的契機走向光明。但巴勒斯坦的反抗與光明未來，仍是要經由西方政治的首肯下，方能獲得保障與支持。

在「忠實」(truth) 行動模式下，半島電視台在形容巴勒斯坦民眾遭到以色列攻擊時，「等同於」(amounted to) 是對巴勒斯坦無辜的民眾進行集體懲罰。文本創作者除了有意識地選擇動詞將兩語意拉近外，更同時以「忠實」行動模式來指涉巴勒斯坦人

在以巴衝突中的無辜與純淨性，一方面也呼應了文本創作這所使用的「義務」行動模式，意指巴勒斯坦人是無辜、無奈皆受命運的受害者，但有終有一天得到國際社會的協助，達到反抗的目的，還給巴勒斯坦一個公道。

因此可以順勢理解半島電視台在文本中係以「意圖」(desirability)再現以色列的行動，以色列以「侵吞」的形式侵占巴勒斯坦土地，進而引起衝突與戰爭。用意圖行動模式來形容以色列動機的不純淨性，並預期引起閱聽人的憤怒情緒。此時，半島電視台在同時結合「情緒」建構策略來達到國內外國族意識與認同的能量凝聚。

D. 語境文法分析

1. 場景：

該篇新聞論述主要以「人道救援論述」與「政治論述」為主。在國際會議的政治論域空間中，來探討加薩地區的人道救援議題與以巴衝突的導火線--土地爭議。

巴勒斯坦總理馬穆達·阿巴斯 (Mahmoud Abbas) 於 2009 年 2 月初參加法國舉辦的歐洲國會會議，並對在場人士嚴厲譴責以色列違反國際法與人道法規定對加薩地區持續進行連續 22 天的轟炸攻擊，造成巴勒斯坦至今仍有 9 萬名巴勒斯坦人失去他們的家園。

同時以色列在加薩邊界所實施的屯墾擴地政策以及邊界封鎖政策，並趁巴勒斯坦內亂之際切分西岸領土，建置獨立行政區。這番由阿巴斯所描述的侵吞土地行為，業已引起在場歐洲國會議員的大力支持。

半島電視台營造阿巴斯在西方國會會議場合中的發言贏得支持的正面形象，以向半島的閱聽眾證明當前巴勒斯坦所面臨的戰爭侵襲，以色列難辭其咎。持續打壓巴勒斯坦的結果，就是讓西方歐洲國會議員轉向支持巴勒斯坦，讓閱聽眾了解回教徒以及巴勒斯坦的聲音，讓西方世界意識到這項問題，並重新思考以巴之間後續和平進程的議題，凝聚巴勒斯坦與加薩地區受害者的國族認同意識。

隨後阿巴斯將話題轉往至歷史記憶的議題空間，認為 1987 年以來的六日戰爭所簽立的條約對巴勒斯坦不甚公平，認為 1967 年以來以色列仰仗著 1967 年六日戰爭條約，一直進行土地掠奪政策，呼籲國際間須重視這個條約所產生的問題。

隨後記者抽離國會現場發言情境，呼籲巴勒斯坦應當團結合作，組織連合政府共同抵禦以色列，記者以主動觀察者的身分在新聞稿中表示自我觀點，建置記者合理的發言空間。

最後記者引述巴勒斯坦首相 Salam Fayyad 的說法，認為國際間的救援組織應當彼此協調合作，並要求以色列開放人道救援進駐，方能重建加薩地區重建，營建和平想像的希望空間。

2. 格調：

半島電視台報導格調的部份，其新聞的立場係站在「巴勒斯坦」的立場進行論述。但全篇的新聞內文，並未提及巴勒斯坦激進政治組織哈瑪斯的說法，在國際會議場合中，發言者僅有巴勒斯坦法塔赫代表人物阿巴斯。

長期處於政治分裂的巴勒斯坦在國際會議中探討和平議題與戰爭責任的歸咎時，似乎只剩下法塔赫的言論是可以在國際會議中得到支持與回響，因此半島電視台在報導傾向上雖然維護巴勒斯坦，但是半島與西方主流媒體 CNN 相仿的是，站在巴勒斯坦—法塔赫的角度發聲，哈瑪斯組織在人道議題以及政治和談的論述中是消逝的客體。

從消息來源的結構來觀察，半島電視台與一般西方媒體注重消息來源的引述部分在使用以及導向的目的各不相同。半島電視台除了注重官方消息來源的引述外（如本篇第一消息來源為巴勒斯坦阿巴斯），半島電視台同時注重台記者自身的現場觀察與個人觀點。

該篇新聞稿有二分之一的篇幅主要消息來源主要引述自阿巴斯於歐洲國會會議的言論，其餘的二分之一則是記者有意識地將政治與和談言論的議題，轉入巴勒斯坦平

民與婦女死傷慘重的議題。並於下段部分同時引述另一位消息來源巴勒斯坦首相 Fayyad 的說法，認為巴勒斯坦內部的派系應當團結組織聯合政府，以利抵禦以色列擴張領土的攻擊行動。

CNN 與半島電視台皆同樣重視深度新聞報導，但 CNN 似乎較注重在單一消息來源（如巴勒斯坦的心理醫師）的引述來進行來深入剖析；相對在半島電視台較習慣以多方消息來源模式進行報導，並以記者主觀的觀點出發進行深度剖析與協助政策的擬訂，雖然未使用傳統新聞學的記者抽離、客觀中立的準則，但是卻發展出另一套中東新聞的報導形式與西方主流媒體進行區隔，亦同時建構出不同的國族形象。

最後在國族建構的策略部分，首先半島電視台以「認知」建構的手段，讓閱聽人知道巴勒斯坦的處境已引起國際的共鳴與支持，因此半島引述阿巴斯在西方國際會議場合的發言來增益發言的可信度。

半島同時也在複製「以西方為尊」的「想像的共同體」認知模式，以凝聚國族的認同。但同時，半島在語境轉換時，運用了「地域與歷史」的建構策略，喚起閱聽人意識到過去 1967 年的六日戰爭條約對巴勒斯坦是不公平的條約，最後再同時以近期發生的以色列進攻加薩所造成巴勒斯坦相對多數的人死亡之戰爭事件，來引起閱聽人的負面「情緒」以展現國族有難，應攜手合作凝聚共識的想像，因此最後的新聞論述談到了法塔赫與哈瑪斯的跨派系合作的解決方案。所以半島的建構策略，是從「認知」策略接續到「記憶」的歷史策略，最後再訴求「情緒」策略來凝聚閱聽人的國族認同。

3. 語境順序：

半島電視台又是如何預設閱聽人的解讀模式？半島電視台於新聞稿中進行多次語境的轉移，進行轉移的主要目的是要達到國族意識的凝聚。首先語境從阿巴斯參與歐洲國會的國際會議，訴說巴勒斯坦人仍有 9 萬人無家可歸的情形，以及以色列人的蠻橫掠奪土地行為，得到西歐政治人物的同情與譴責以色列行動的支持。隨後阿巴斯把語境轉移到歷史急劇爭議的 1967 年六日戰爭後的條約問題，是以色列得以用合法的國

際條約，來用屯墾以及邊界封鎖政策蠻橫取得加薩地區的土地，嚴重壓縮巴勒斯坦人的生活空間與權力。

同時，下一個語境遂馬上轉移到戰爭的現場，說明以色列所發起的戰爭中，以造成超過 1300 名的巴勒斯坦人死傷，其中有三分之二為女人及小孩，譴責以色列攻擊毫無人道可言。

隨後記者將議題語境導向「團結」的空間，期望巴勒斯坦派系應當相互合作，組織聯合政府以抵禦以色列的侵略。但礙於新聞的篇幅限制，也未詳細提及合作的細目建議與點出雙方合作的可行性與困難度。

最後語境遂轉移至國際的空間，認為國際救援組織應當彼此協調合作，並向以色列施壓要求開放邊界讓救援醫療物資進入加薩。由此發現半島電視台運用不同的語境論述策略以進一步在不同階段中吸引閱聽人的注意，並以憐憫式與激昂式的策略凝聚國族意識。



第四節 半島電視台與 CNN 電視台論述分析總結

經論述分析後發現，中東的半島電視台與西方的 CNN 電視台確實在論述形構與過程中出現極大的差異，亦可端視出兩家電視台的國族建構目的。相關細節歸納請見下《表 21》。

在文獻當中 Poole、Giddens、Poole & McPhee 以及政治學者 Heywood 與台灣政治學者蕭阿勤皆提及到了國族的凝固與流動「交互建構觀點」最能夠符合多元、流動的國族論述，以達尊重弱勢並與主流平起共存的建構模式，本研究也確實在 CNN 以及半島電視台皆有發現流動與凝固的國族交互建構的現象。

但是在 CNN 的新聞論述中卻發現了凝固與流動的國族交互建構的背後，反隱藏著對他者的更為激烈的負面的形象極化國族建構，同時結合消息來源的權威性，透過傳統所謂的專業新聞寫作模式作為掩飾，來進行他者的負面形象極化建構。

相反地，半島電視台雖然未遵循著傳統新聞學的寫作格式，並同時讓記者的意見進入新聞稿中，並同時以情緒策略跟理性的認知模式交互運用下組織成富涵情緒刺激的新聞稿。在主流的传统新聞學眼裡，雖然與要求記者抽離事件、公正、客觀的理性報導標準相距甚遠，但是卻最能夠反映出現場的原貌，還原現場人民的生活處境，對於他者的建構反不如 CNN 來得負面與隱晦。

一、半島的凝固建構—挽回我族頹勢；CNN 交互建構—隱藏更激烈的他者極化

在半島電視台的論述之中，半島的論述形式為「交互建構偏向凝固」建構。在半島的多元流動論述並未因遵循傳統新聞學寫作模式而消逝，半島在建構策略的使用採取綜合互動形式，首先以認知的策略告訴閱聽人目前巴勒斯坦的處境需要國際間的支持與援助，因為以色列當局對巴勒斯坦實施邊界封鎖政策，導致人道救援無法進入。再來使用的是「記憶」的策略告訴閱聽人 1967 年六日戰爭的協議條約是造成巴勒斯坦人經年受到以色列欺壓、失去家土的最主要因素。再者即以情緒的策略刺激閱聽人，巴勒斯坦因為種種的歷史的錯誤，導致戰爭衝突的爆發，這一場的以巴衝突也造成上

千名巴勒斯坦人死亡，其中有三分之二者死傷者為兒童與平民，企圖引企閱聽人對巴勒斯坦的同情與說服閱聽人支持巴勒斯坦，凝聚海內外對巴勒斯坦的國族認同。

此外，半島電視台為了要獲得海外人士的支持，必須要藉由國際場合以及發言者為溫和派政府的「法塔赫」的情境脈絡下，這個說服的論述模式方能有效地傳達到閱聽人認知結構中。同時在新聞稿中寫出巴勒斯坦的處境已得到西方政治領袖的支持，企圖增加閱聽相信巴勒斯坦人的立場。最後以「凝固」的國族建構策略，挽救「我族」因西方媒體長年的負面建構與年年征戰的政治、民生、經濟傷害下的頹勢形象。

另外在 CNN 的國族論述建構，CNN 是屬於「流動與凝固之交互建構」。但是，CNN 的交互建構並不是以多元與尊重的起跑點下為閱聽人建構流動的認同論述。

在 CNN 的交互論述的建構下，雖然遵循著傳統新聞學模式，以理性的「認知」策略。但是 CNN 找尋權威消息來源心理醫師所建置的論述空間，對於巴勒斯坦相當不利，因為 CNN 找尋權威消息來源，是要為閱聽人建構巴勒斯坦的負面形象，並將長年的以巴衝突歸結在「巴勒斯坦兒童」的身上，這些孩童未來長大就是我們當今所看到的自殺炸彈客與恐怖份子。雖然 CNN 從主題當中看似為巴勒斯坦的處境進行報導，Noam Chomsky 也認為，近年來美國西方的主流電視台開始從平民的角度進行報導，或許會對巴勒斯坦的形象有所改進（Chomsky, 2003; 王菲菲譯: 153）。但實際上從深層的論述分析來觀察，似乎並不是這麼一回事，CNN 對於巴勒斯坦的國族形象建構仍是在「負面的他者再現」的典範下進行，而且手法比以前更為迂迴、更為精緻。

二、半島電視台客體隱身化—削減以色列行動正當性；CNN 主體隱身化—為以色列規避責任

從傳授動詞分析以及字彙結構分析可以觀察出，半島電視台以及 CNN 電視台其實在字彙結構上都使用了「重複語彙化」，重複語彙化主要的目的可以將語句中被指涉的主體或客體加以隱身化或轉變為行動者。而半島採取的隱身對象為「客體—以色列」，而 CNN 轉化主體對象為「客體—巴勒斯坦」，並將之轉換為行動主體，在此也將原先為行動主體的—以色列給隱身化，以將責任歸咎於巴勒斯坦身上。

半島電視台在採取凝固策略時，將以色列視為客體，但這個客體並非為受害者，而是既得利益者。半島電視台為了要降低以色列從 1967 年以來因為六日戰爭的默許下所進行屯墾行動之正當性，因而將客體的身分在新聞稿中加以隱身化。同時為了要凸顯以色列人的非法行徑，而在後續的新聞論述中採取了「共觀模式」將以色列的負面行徑給再現出來，形成了「可視與不可視」的國族交互的建構。

因此發現，CNN 在進行流動與凝固的交互建構時，以中立論述為面具，並運用主體隱身化的手法將以巴衝突的原罪歸咎於巴勒斯坦人的身上，以色列無須擔負任何責任，再同時以「過度詞彙化」的手法，將巴勒斯坦人形象負面極化。

另外在半島電視台雖然進行的是交互建構中的凝固建構，將主體—巴勒斯坦的地位提升的方式就視將對立面的客體—以色列的行動合理性加以削弱，主體巴勒斯坦的受害者形象才能被凸顯出來，方能引起閱聽的共鳴，體認巴勒斯坦的艱困處境，以尋求更多閱聽人的支持。

三、中東新聞學模式：記者介入報導 情緒主觀比理性客觀報導更貼近事實

從本次的研究當中發現，多元的流動認同建構，並不能保證新聞的客觀性，與國族的平等再現，但並非否定了傳統新聞理性、客觀的報導模式，而試圖將傳統新聞學的報導準則以及訴求的客觀、理性的標準鬆動化。本研究其實發現，流動、多元、理性的新聞精神其實是更容易隱含著更多歧視型與偏誤意識形態進入新聞論述的機會。

西方所衍生出的社會責任論的新聞原則（李瞻，1999: 302），要求記者不得介入新聞的報導之中，以維持新聞的客觀性。但是不是能還原出貼近現場的真實面貌，恐怕要先打上問號。從半島電視台的新聞論述中可以看出，若由記者介入新聞之中，擔任新聞事件中的行動者，往往更能夠發現問題的肇因，不必受限於消息來源的言論，也比起單一消息來源更能夠掌握新聞事件的全面情況，對於國族的論述建構也才能趨近多元與真實。

另外「情緒」策略取向的新聞論述，乍看之下半島儼然以腥羶的手法，激烈地再現戰場上的悲慘情境，但其實將長久以來經西方媒體扭曲的負面形象以激情的手法呈現。相對觀察遵守理性客觀的 CNN 新聞，似乎半島能有更多的自由性採取其他非西方主流媒體慣用的極化手法，尋找出屬於中東對抗西方媒體言論的報導模式，雖然半島在交互建構的論述下偏向激烈的凝固國族建構，但似乎可看出相對於西方媒體真實更多的觀點與事物。

《表 21》半島電視台與 CNN 電視台批判性論述分析結果

| 國族論述建構 | 半島電視台 | CNN 電視台 |
|-------------|---|---|
| 鉅觀結構 | 呼籲我族團結動員，建構地域歷史正當性，促以巴雙邊和平。 | 以中立流動想像的平民論述，行他者極化激進之實。 |
| 微觀結構 | | |
| 語彙結構 | 重複語彙化、共觀模式 | 重複語彙化、過度語彙化 |
| | 將行動者以色列用「重複語彙化」轉化為客體，再將客體隱身化，降低以色列屯墾正當性與消滅其受害形象。 | 將弱勢者巴勒斯坦客體轉為發動戰爭行動主體，使其承擔責任。 |
| | 以「共觀模式」將以色列屯墾正當性隱藏化，並同時再現其非法蠻橫之形象，結合「歷史記憶」宿怨凝聚國族。 | 以色列隱身於文本，避責卸任。 |
| 傳授動詞 | 被動轉型句、神秘客體化、記者介入事件詮釋 | 極化他者、被動轉型主體、神秘主體化 |
| | 以「被動轉型句」將主體以色列轉為客體，並將戰事責任歸咎以色列。 | 以心理醫生作權威消息來源，將戰爭責任歸咎至心靈受創巴童身上。「消息來源鞏固極化論述正當性」 |
| | 再將受體以色列隱身化，降低其屯墾政策與發動攻擊的合理性。 | 合理化並隱藏以色列攻擊巴國事實。「主詞暴力行為隱身化」 |
| | 受害者巴勒斯坦「神秘化」與「再現化」的雙元共觀流動特質。 | 「以悲憫殘缺受體之心靈，行極化負面形象建構之實」 |
| | 記者出現於新聞稿之中詮釋自我。 | 記者隱身新聞文本內對他者進行負面形象建構。 |
| 行動模式 | 團結動員巴人抵抗 1967 年以來的不平等待遇，起身擺脫命運枷鎖。 | 以中立論述進行對他者激進、扭曲之國族意象合理化營建 |
| | 凝聚國族意識，帶巴人走向光明未來。 | 巴勒斯坦人性生而本惡 |
| | 巴人抵抗須仰賴西方政治結構認可，其行動方能得到支持與保障。 | 巴勒斯坦行動不具純淨動本質 |
| | 巴勒斯坦人在戰爭中的無辜與動機純淨性，卻也因此遭到以色列集體懲罰。 | 巴勒斯坦人脫離不了戰爭歷史宿命 |
| | 以「情緒」建構策略達到凝聚國族認同之效。 | 巴人未來將走向自殺、毀滅 |
| | ／ | 指責巴勒斯坦人是用仇恨來凝聚國族認同 |
| 語境脈絡 | 西方國際會議論述空間，以西方為尊。 | 建置心理醫師論域空間 |
| | 巴勒斯坦法塔赫領袖，而非哈瑪斯。 | 以巴未能長久和平，問題出自於從小心靈 |

| | | |
|-------------|--|---------------------------|
| | | 受創的巴國自殺炸彈客 |
| | 獲得西方政治領袖聲援。 | 支持以色列立場 |
| | 同時使用「記憶」策略，喚起閱聽人對 1967 年六日戰爭後的不平等條約記憶。 | 以「認知」說理形式建構國族。 |
| | 建構策略的交互運用：認知→記憶→情緒以凝聚國族認同。 | / |
| | 國族論述建構形式 | |
| 分析結果 | 交互建構下的凝固建構— 挽救「我群」聲勢與形象 | 流動與凝固之交互建構— 對「他者」的負面再現 |
| | | 註：研究者統整歸納 |



第五章 研究結論與研究限制

本研究結論部分首先在第一節的部分歸納出半島電視台與 CNN 電視台的新聞模式建構圖，同時比較出中東新聞學與西方新聞學針對以巴衝突報導的差異。隨後第二節的部分將針對實務界以及後續研究建議與研究限制的部分提出說明。

第一節 研究結論

一、半島電視台與 CNN 電視台之中東新聞學與西方新聞學模式

半島電視台與 CNN 電視台對於國族論述雖然皆屬於凝固與流動的交互式建構，但即使是交互性的建構，仍然會因為所接觸媒體的政治、經濟、社會、文化脈絡的不同而有所偏移。因此，多元的國族流動論述基本上在新聞台的文本當中基本上是有結構導向指引著新聞言論的走向，連帶也會影響一個電視台對於國族建構的特色與取向。

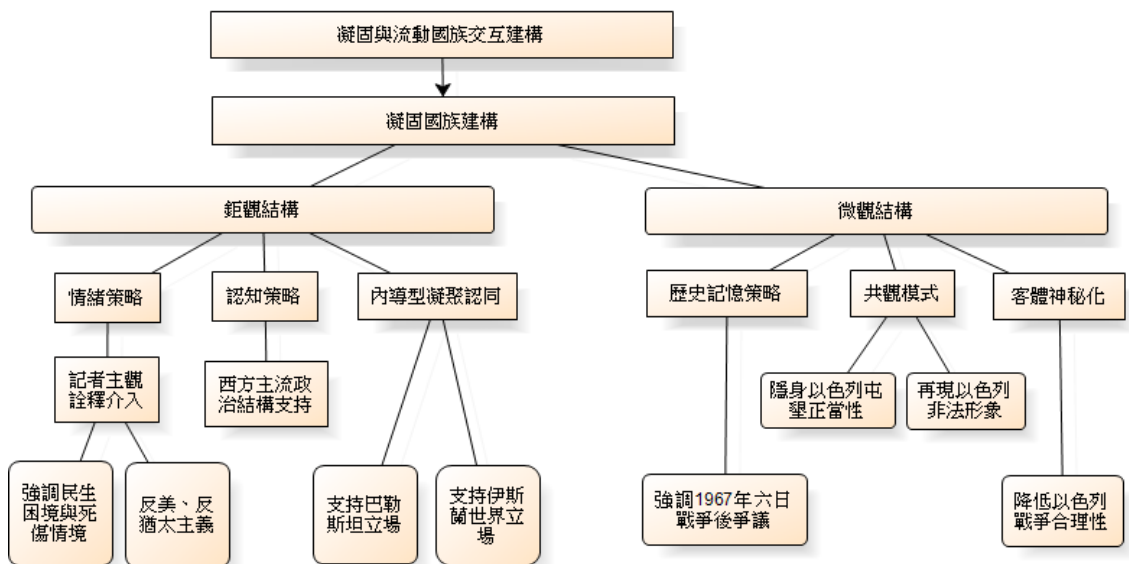
但過去的文獻指出，凝固的國族論述基本上都是激進的極化論述，為得就是要鞏固一個國族（nation）甚至是一個國家（state）的主體性，因而採取凝固的論述，對他者進行負面的形象建構。

但是從本研究的論述分析中可以看出一些區別，半島電視台與 CNN 電視台一樣同為交互建構式的國族論述，但半島電視台仍在建構的象限上偏向於凝固的國族建構型態。但凝固不代表所建構出來的他者形象皆為激進且無理性的客體，半島電視台藉由記者的主觀見解使用情緒的建構策略，來表達出巴勒斯坦國族因為以色列的攻擊造成巴勒斯坦死傷慘重，並進一步引起閱聽人反以色列與反美的情緒。半島電視台也同樣使用「認知」的理性策略來告知閱聽人，巴勒斯坦的立場也同樣獲得西方政治人物的支持，藉由西方的主流政治與外交結構來說服閱聽人認同巴勒斯坦的處境。

半島電視台的凝固建構是屬於「內導」形式的國族建構，目的是要凝聚海內外人士的對於巴勒斯坦國族的認同。但半島電視台對於他者的處理在於將戰事的責任歸咎於以色列以及美方，並同時配合說理的認知策略，諸如 1967 年六日戰爭後的協議問

題，以及美國無條件支持以色列的屯墾行動損害巴勒斯坦人生存權益，來中和情緒策略的激進論述。

而上述的說法，在論述分析當中的微觀層面的字彙結構、行動模式分析、傳授動詞分析以及語境文法分析皆得到充分例證。半島電視台分別採取歷史的記憶建構、再現與隱身的共觀模式，以及客體神秘化的方式降低以色列屯墾行動的合理性，說明受害者才是巴勒斯坦人。因此半島電視台相較於 CNN，並非純粹進行非理性的極化、激情國族建構，而是會配合說理的形式將欲求訊息傳達出去。半島新聞國族建構請見下《圖 5》：



《圖 5》半島電視台新聞超級結構示意圖

而 CNN 的國族建構模式則較耐人尋味，CNN 雖然以交互建構的形式進行國族建構，CNN 的新聞主題看似為巴勒斯坦的平民發言，但實際進行的是負面他者的極化建構。最後發現 CNN 所使用的交互建構模式，其實是在隱藏更激烈的他者極化的負面形象，比起半島電視台所採取的方式更為迂迴、更為細緻。

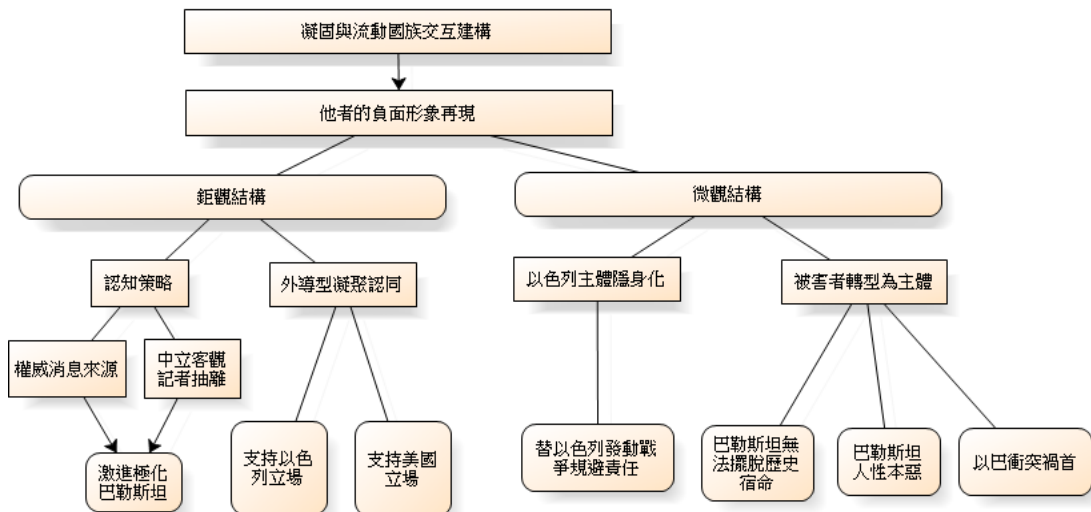
CNN 在進行迂迴的流動與凝固國族交互建構時，雖然遵循的是標準的新聞採訪寫作格式，要求引述消息來源以求公正客觀報導。但實際上 CNN 卻是充分運用消息來

源的權威性來建構對他者—巴勒斯坦平民不利的言論。從 CNN 的新聞主題上看似為巴勒斯坦平民設想，實際卻利用權威消息來源以及記者抽離的中立客觀準則來達成績進極化巴勒斯坦的形象。

此外，CNN 採取的是「外導型」的國族凝聚建構，認為以巴戰事的發生皆是巴勒斯坦人所引起的，鮮少將矛頭對內指責以色列或美國的主動發動攻擊行徑，而是替美方與以色列的合作與攻擊行徑背書。

在 CNN 的微觀論述建構部份，CNN 電視台擅長使用被動轉型語句，除了可將以色列主體責任隱身化，並同時將被害者巴勒斯坦躍升為主體作為戰事主要導火線負責人。也因此證明了 CNN 電視台似乎與美國政府形成了默契，使 CNN 在報導中東新聞事件時會主動與非回教國家的以色列靠攏。並將巴勒斯坦人民的形象再現為「巴勒斯坦人性本惡」「以巴衝突禍首」以及「巴人永遠無法擺脫歷史的命運糾葛」，永遠生活在恐怖攻擊的輪迴之中。

關於 CNN 的新聞超級結構示意圖如下《圖 6》：



《圖 6》CNN 電視台新聞超級結構示意圖

二、關於傳統新聞學與公正與客觀的反思

根據本研究之結果發現，國際知名媒體經常運用其品牌影響力來為閱聽人建構國族的想像，但是我們需要去思考的是傳統新聞學究竟在報導實務上是否還能維持其原來公正客觀的精神來報導其他國家的事務？

確實傳統新聞學講到的是一種「相對性的客觀」而非絕對性的客觀，所以即使是一篇好的新聞稿我們都無法說他是絕對百分之百公正或客觀，因為新聞勢必會有其獨特的觀點或立場存在。

但是不是代表公正與客觀的新聞論述背後，是可允許用合理化、中立化的論述對其他國家的他者進行偏誤式的國族形象再現。這個問題的答案不言而喻。

傳統新聞學要求記者不得介入報導內容影響閱聽人的解讀，避免主觀詮釋，並同時輔以權威消息來源的建構，使新聞更具公信力。在某種程度來說，權威消息來源確實可發揮其「專業度」的影響力，來引起閱聽人對新聞報導觀點的認同與否。但也因為牽涉到認同的議題，當消息來源面臨到敏感的族群、宗教與戰爭問題，是否還能維持其相對客觀性與中立性？這中間的連結關係是需要重新界定。

就如同本次研究 CNN 的新聞稿中發現，在引用權威消息來源心理醫生對於巴勒斯坦兒童心理的專業見解，企圖連結到當今巴勒斯坦激進分子皆來自於這批心靈受創的巴勒斯坦兒童的身上。閱聽人其實看不到其他可能影響以巴衝突的關鍵原因為何，其他宗教、政治國際關係以及社會文化、經濟以及歷史宿怨都有很大的關係，可是在報導當中卻隻字未提。

近年來興起「公民新聞學」議題，其中就提到記者介入新聞的合理性問題。一般公民新聞允許記者做為行動者與觀察者，從在地的角度勾勒出整篇新聞，更能符合在地的觀點。雖然半島電視台並未對外定位為公民新聞團體，不過重點在於消息來源的建構，究竟可否來自於「記者」本身？似乎是一項值得探討的議題。因為從半島的例子中，似乎可以發現記者的介入報導，可以帶領閱聽人從多元的角度進行思考，在經

過多面向的巡迴論辯之後，閱聽人自然對議題產生的認同的定錨作用，為流動的想像找到一個安身立命之處。

因此我們可以思考的是，關於權威消息來源的建構，是否要因為其「權威性」而忽略了其可能帶來更多的國族歧視與偏誤，其實是值得去思考的。一般對於國外的戰爭報導多引用官方消息以及人道救援組織的說法，但是否可允許記者記入其中，用自己的雙眼，在主流媒體中觀察事件，詮釋事件於新聞稿中，似乎是可以再進一步深思的問題。



第二節 研究限制與研究建議

一、實務界的建言

從消息來源的角度來觀察，台灣的新聞界對於外電新聞的編譯約有 80%來自於外電報導，而外電報導中有絕大多數的消息來源皆為西方的主流媒體，諸如：CNN、紐約時報、法新社、美聯社等西方知名國際媒體單位的訊息。但是台灣在對於中東的新聞事務上幾乎顯少引述當地媒體的言論，甚至發現台灣一些關於中東事務的報導畫面與內容係引述自 CNN 的新聞報導，用 CNN 的眼鏡來建構中東與全世界。

當然這可能與語言的隔閡有關，再加上台灣媒體新聞編政體制內對於國際新聞的報導單位，不比其他政治新聞中心、地方社會新聞中心來得重視，因此外電翻譯是媒體能以最快的速度，並同時可節省時間與成本來得到最新國外訊息的最佳方式。

但是，即使是外電翻譯，還是可以試圖將消息來源的單位擴大至中東新聞媒體。例如半島電視台已經於 2006 年推出英語新聞頻道，可是卻鮮少得到台灣的關注。當然在此並非單方面宣揚半島電視台，而是期望台灣在對於外電新聞的報導的取材角度是可以再更彈性化的增加言論立場的多元性空間，讓更多不同媒體的觀點，諸如中東媒體可以進入台灣媒體的國際事務論述之中，單只讓 CNN 或者是西方媒體來建構閱聽人對國際事務以及中東事務的常識，其實是一種知識上的偏誤與危機，也無法訓練閱聽人從多元、多國族立場的角度去思考中東及國際事務。

二、研究限制與研究建議

研究中東媒體，礙於研究者本身的語言限制，無法針對阿拉伯語的半島電視新聞直接進行分析，僅能對其英語新聞頻道的新聞稿進行分析，形成語言上的研究限制。建議後續的研究者，如果具有特殊語言學習背景的研究人員，是可以多盡量嘗試直接分析原文新聞內容。或許單方面分析英文新聞稿的內容，可能也代表同時掉入了知識與西方霸權的陷阱之中，也是本研究之研究限制之一。因為本研究觀察到半島電視台仍需要藉由西方的主流政治的支持下，方可引起閱聽人對巴勒斯坦人的重視與認同。或許這樣的分析結果在阿拉伯語的頻道內會有不一樣的結果，也是後續研究值得觀察的部份。

也同時建議後續研究者可研究電視的影像畫面與記者口白進行論述分析，或許有新的研究角度產生。本研究先以初探形式研究電視台網路新聞文字稿，待後續的研究可以深入影像文本當中進行分析，期望有更多研究結果與研究心得出現。不過，建議研究者仍須注意樣本搜尋時間的時效性，因為不同媒體的網站在搜尋引擎的經營上不盡相同，有些媒體很重視（例如半島），但部份媒體視若敝屣，也容易增加研究者在搜尋新聞的困難度，籲請後續研究者注意搜尋的時效性。

最後關於研究方法的問題，通常進行論述研究都會在第一階段進行量化資料的統計。一般在類目建構的部分普遍會照量化學者的要求，認為需要有文獻的支持，方能引入研究編碼系統。然而，不同的新聞事件，所代表的是不同的事件文化系統，不同的文化系統之間勢必會有價值上與詮釋上的差異，單用一組過去所研究過事件的編碼內容進行編碼，容易有效度上的問題，不一定能完全回答到研究者的問題。因此研究者建議，可以參考本研究的模式從大規模新聞樣本中進行類目的歸納，雖然類目的建置時間較長，但是更能夠符合質化研究展現事件獨特性的精神於研究之中。雖然在信度價值上有所消長，但卻能增益研究上的內、外在效度與回答問題的精準性，建議研究者在研究方法上面可再進行一些斟酌與調整。

參考文獻

一、英文文獻

- Anderson, B. (1996). *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso.
- Barkho, L. (2007). Unpacking the Discursive and Social Links in BBS, CNN and Al-Jazeera's Middle East Reporting. *Journal of Arab and Muslim Media Research*. 1(1): 11-29.
- Bell, A. (2008). The Discourse Structure of News Stories. In T. A. van Dijk (Vol. 1 Ed.). *Discourse Studies*. (2nd ed., pp. 58-89). London: Sage.
- Berger, J. (1972). *Ways of Seeing*. London: Penguin.
- Boyd-Barrett, O. & Thussu, D. K. (1992). *Contra-Flow in Global News: International and Regional News Exchange Mechanisms*. London: John Libbey.
- Danet, B. (1985). Legal Discourse. In T. A. van Dijk (Vol. 1 Ed.). *Handbook of Discourse: Discourse Analysis in Society*. (pp. 273-290). London: Academic Press.
- Deborg, G. (2002). The Proletariat as Subject and Representation. In G. Deborg. *The Society of the Spectacle*. (pp. 47-90). New York: Zone Books.
- Dey, I. (1993). Creating Categories. In I. Dey. *Qualitative Data Analysis: A User-Friendly Guide for Social Scientists*. (pp. 94-112). London: Routledge.
- EL-Nawawy, M., & Iskandar, A. (2002). *Al-Jazeera: How the Free Arab News Scooped the World and Changed the Middle East*. Cambridge: Westview Press.
- Eriksen, T. H. (2002). *Ethnicity and Nationalism*. (2nd ed). London: Pluto Press.
- Fairclough, N. (1995). *Critical Discourse Analysis: the Critical Study of Language*. New York: Longman.
- Fairclough, N. (2003). *Analysis Discourse: Textual Analysis for Social Research*. London: Routledge.
- Fillmore, C. J. (1985). Linguistics as a Tool for Discourse Analysis. In T. A. van Dijk (Vol. 1 Ed.). *Handbook of Discourse: Discourse Analysis in Society*. (pp. 11-40). London: Academic Press.
- Fischbach, M. R. (2008). *Jewish Property Claims Against Arab Countries*. NY: Columbia.
- Flournoy, D. M. & Stewart, R. K. (1997). *CNN Making News in the Global Market*. London:

University of Luton Press.

- Fowler, R. (1985). Power. In T. A. van Dijk (Vol. 4 Ed.). *Handbook of Discourse: Discourse Analysis in Society*. (pp. 43-60). London: Academic Press.
- Fowler, R. (1991). Analytic Tools: Critical Linguistics. In Roger Fowler. *Language in the News: Discourse and Ideology in the Press*. (pp. 66-90). London: Routledge.
- Fowler, R. (1991). Discrimination in Discourse. In Roger Fowler. *Language in the News: Discourse and Ideology in the Press*. (pp. 91-109). London: Routledge.
- Gellner, E. (1992). *Nations and Nationalism*. Oxford: Blackwell.
- Goldstein, Y. N. (1999). The Ideology and Political Background of the Israel Defense Forces. In Efraim K. *Israel: the First Hundred Years*. (pp.172-180). London: Frank Cass.
- Hall, S. (1980). Encoding/Decoding. In S. Hall et al. (Eds.), *Culture, Media, Language*. (pp. 128-139). London: Hutchinson.
- Hall, S. (1992). The Question of Cultural Identity. In S. Hall, D. Held & T. McGrew (Eds.), *Modernity and Its Futures*. (pp.274-316). Cambridge: Polity.
- Hall, S. (1997). The Spectacle of the 'Other'. In S. Hall (Eds.). *Representation: Cultural Representation and Signifying practices*. (pp. 223-279). London: Sage.
- Hall, S. (1997). The Work of Representation. In S. Hall (Eds.). *Representation: Cultural Representation and Signifying practices*. (pp. 15-19). London: Sage.
- Hobsbawm, E. J. (1991). *Nations and Nationalism since 1780: Programme, Myth, Reality*. New York: Cambridge University Press.
- Joseph, S., & Robert L. (2004). Globalization of Communications Media. In J. Straubhaar & R. LaRose. (Eds.), *Media Now*. (4th ed., pp.463-493). Belmont: Wadsworth.
- Karsh, E. & Smith, A. D. & Vital, D. (Eds.). (1999). *Israel: the First Hundred Years*. London: Frank Cass.
- Katz, Y. (1999). Zionism and Jerusalem—the Conflict of Priorities: Changes in Zionist Settlement in the Jerusalem Vicinity, 1937-48. In In Efraim K. *Israel: the First Hundred Years*. (pp.120-143). London: Frank Cass.
- Krämer, G. (2008). *A History of Palestine: From the Ottoman Conquest to the Founding of the State of Israel*. Princeton: Princeton University Press.
- Kress, G. (1985). Ideological Structures in Discourse. In T. A. van Dijk (Vol. 4 Ed.).

- Handbook of Discourse: Discourse Analysis in Society*. (pp. 9-42). London: Academic Press.
- Mary, S. (1985). Discrimination in Discourse. In van Dijk, T. A. (Vol. 4 Ed.), *Handbook of Discourse Analysis*. (pp.83-101). London: Academic Press.
- McChesney, R. (2001). Global Media, Neo-liberalism, and Imperialism. *Monthly Review*, 52(10): 1-19.
- Miladi, N. (2006). Satellite TV News and the Arab Diaspora in Britain: Comparing Al-Jazeera, the BBC and CNN. *Journal of Ethnic Migration Studies*, 32(6): 947-960.
- Mulvey, L. (1973). Visual pleasure and narrative cinema. In J. Evens & S. Hall. *Visual Culture: the reader*. (pp.381-389). London: Sage.
- Poole, M. S., & McPhee, R. D. (2005). Structuration theory. In S. May, and D. K. Mumby (Eds.), *Engaging Organizational Communication: Theory and Research*. (pp.171-195). London: Sage.
- Poole, R. (1999). National and Other Identity. In R. Poole. *Nation and Identity*. (pp.44-82). London: Routledge.
- Poole, R. (1999). The Coming of Nationalism. In R. Poole. *Nation and Identity*. (pp.9-43). London: Routledge.
- Rogan, E. L. & Shlaim, A. (2001). *The War for Palestine: Review the History of 1948*. New York: Cambridge University Press.
- Rojo, L. M. (2008). Division and Rejection: From the Personification of the Gulf Conflict to the Demonization of Saddam Hussein. In T. A. van Dijk (Vol. 4 Ed.). *Discourse Studies*. (2nd ed., pp. 96-125). London: Sage.
- Said, E.W. (1992). Zionism from the Standpoint of It's Victims. In Edward W. Said. *The Question of Palestine*. (pp.56-114). New York: Random House.
- Scollon, R. & Scollon, S. W. (2001). Grammar of Context: Seven Main Components for a Grammar of Context. In Ron Scollon & Suzanne Wong Scollon. *Intercultural Communication*. (pp. 31-41). Oxford: Blackwell.
- Smith, A. D. (1999). Sacred Territories and National Conflict. In K. Efraim. *Israel: the First Hundred Years*. (pp.13-31). London: Frank Cass.
- Smith, Anthony D. (1995). *Nations and Nationalism in a Global Era*. Cambridge: Polity Press.

- Songtag, S. (2002). *Regarding the Pain of Others*. New York: Farrar, Straus and Giroux.
- Stigler, B. (1998). *Technics and time, 1: The fault of Epimetheus*. Stanford: Stanford University Press.
- Thussu, D. K. (2006). *International communication: Continuity and change*. (2nd ed.). London: Hodder Arnold.
- Tomlinson, J. (1991). *Cultural Imperialism: A Critical Introduction*. London: Pinter.
- Tomlinson, J. (1999). *Globalization and Culture*. (pp. 106-149). Cambridge: Polity.
- van Dijk, T. A. (1985). Introduction: The Role of Discourse Analysis in Society. In T. A. van Dijk (Vol. 4 Ed.). *Handbook of Discourse: Discourse Analysis in Society*. (pp. 1-8). London: Academic Press.
- van Dijk, T. A. (1988a). *News Analysis: Case Studies of International and National News in the Press*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- van Dijk, T. A. (1988b). Structures of News. In T. A. van Dijk. *News as Discourse*. (pp. 17-94). New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- van Dijk, T. A. (2004). Critical Discourse Analysis. In D. Schiffrin & D. Tannen (Eds.). *The Handbook of Discourse Analysis*. (3rd ed., pp. 352-371). Oxford: Blackwell.
- van Dijk, T. A. (2008). Discourse and the Denial of Racism. In T. A. van Dijk (Vol. 5 Ed.). *Discourse Studies*. (2nd ed., pp. 208-237). London: Sage.
- Wang, G. & Yeh, Y. (2005). Globalization and Hybridization in Cultural Products. *International Journal of Cultural Studies*, 8(2): 175-193.
- Wessler, H. & Adolphsen, M. (2008). Contra-flow from the Arab World? How Arab Television Coverage of the 2003 Iraq War Was Used and Framed on Western International News Channels. *Media, Culture & Society*, 30(4): 439-461.
- Wodak, R. & Reisigl, M. (2004). Discourse and Racism. In D. Schiffrin & D. Tannen (Eds.). *The Handbook of Discourse Analysis*. (3rd ed., pp. 372-397). Oxford: Blackwell.

二、翻譯書籍

- 王志弘等譯 (2002)。《東方主義》，台北：立緒。(原書 Said, E. W. [1978]. *Orientalism*. NY: New Century.)
- 王菲菲譯 (2004)。《權力與恐怖：後 9/11 演講與訪談錄》，台北：城邦文化。(原書 Chomsky, N. [2003]. *Power And Terror: Post-9/11 Talks and Interviews*. New

York: Seven Stories Press.)

吳莉君譯(2008)。《霍布斯邦看 21 世紀：全球化，民主與恐怖主義》，台北：城邦文化。(原書 Hobsbawn, E. [2007]. *Globalisation, Democracy and Terrorism*. London: Little, Brown.)

李天任、藍莘譯(1998)。《大眾媒體研究 導論》，台北：亞太。(原書 Wimmer, R. D. & Dominick, J. R.[1991]. *Mass Media Research*. Belmont: Wadsworth.)

李金梅(1998)。《民族與民族主義》，台北：麥田。(原書 Hobsbawn, E. J. [1990]. *Nations and Nationalism Since 1780: Programme, Myth, Reality*. New York: Cambridge University.)

李金梅譯(2000)。《國族主義》，台北：聯經。(原書 Gellner, E. [1997]. *Nationalism*. London: Weidenfeld & Nicholson.)

李美華、孔祥明等譯(2004a)。《社會科學研究方法 上冊》，台北：時英。(原書 Babbie, E. [2001]. *The Practice of Social Research (9th ed.)*. Belmont: Wadsworth.)

李美華、孔祥明等譯(2004b)。《社會科學研究方法 下冊》，台北：時英。(原書 Babbie, E. [2001]. *The Practice of Social Research (9th ed.)*. Belmont: Wadsworth.)

周志杰譯(2002)。《無國家的民族：全球時代的政治社群》，台北：韋伯。(原書 Guibernau, M. [1999]. *Nations without States: Political Communities in a Global Age*. UK: Polity Press.)

周素鳳、陳巨擘譯(2006)。《後殖民主義 歷史的導引》，台北：巨流。(原書 Young, R. J. C. [2006]. *Postcolonialism: An historical introduction*. Oxford: Blackwell.)

林文彬、劉兆隆譯(1999)。《政治學 上冊》，台北：韋伯。(原書 Heywood, A. [1997]. *Politics*. NY: St. Martin's Press.)

邱彥彬譯(2003)。《認識薩依德 一個批判的導論》，台北：城邦麥田。(原書 Kennedy, V. [2000]. *Edward Said: A Critical Introduction*. UK: Polity Press.)

胡宗澤、趙力濤(2002)。《民族 國家 暴力》，台北：左岸文化。(原書 Giddens, A. [1985]. *The Nation-State and Violence*. Oxford: Blackwell.)

張明明譯(2002)。《民族主義》，北京：中央編譯出版社。(原書 Kedourie, E. [1993]. *Nationalism*. Oxford: Blackwell.)

梁永安譯(2004)。《文化與抵抗》，台北：立緒。(原書 Said, E. W. [2003]. *Cultural and Resistance*. NY: New Century.)

梁永安譯(2005)。《一個猶太人的反省》，台北：立緒。(原書 Ellis, M. C. [2002]. *Israel and Palestine: Out of the Ashes: The Search for Jewish Identity in the Twenty-first*

Century. London: Pluto Press.)

馮復華、李美馨(2004)。《新聞全球化》，台北：韋伯。(原書 Boyd-Barrett, O. & Rantanen, T. [1999]. *The Globalization of News*. London: Sage.)

蔡源林譯(2001)。《文化與帝國主義》，台北：立緒。(原書：Said, E. W. [1993]. *Culture and Imperialism*. NY: Knopf.)

鄭明萱(1996)。《極端的年代：1914-1991》，台北：麥田。(原書 Hobsbawm, E. J. [1994]. *Age of Extremes: The Short Twentieth Century 1914-1991*. London: Abacus.)

魯顯貴譯(1998)。《盧曼社會系統理論導論》，台北：巨流。(原書 Kneer G. & Nassehi A. [1994]. *Niklas Luhmanns Theorie Sozialer Systeme. 2. Auflage*. München: W. Fink Verlag.)

閻紀宇譯(2002)。《遮蔽的伊斯蘭》，台北：立緒。(原書 Said, E. W. [1997]. *Covering Islam*. NY: New Century.)

三、中文文獻

方孝謙(1999)。〈什麼是再現？跨學門觀點初探〉，《新聞學研究》，60：115-148。

吳叡人(2005)。〈認同的重量：《想像的共同體》導讀〉，收入吳叡人譯(2005)。《想像的共同體：民族主義的起源與散佈》。上海：上海人民出版社。

李幼蒸(1997)。《語意符號學》，台北：唐山。

李英明(2007)。《全球化下的後殖民省思》。台北：生智。

李瞻(1999)。《新聞學》，台北：三民。

邱皓政(2008a)。《量化資料研究法(一)：研究設計與資料處理》，台北：雙葉書廊。

邱皓政(2008b)。《量化資料研究法(二)：統計原理與分析技術》，台北：雙葉書廊。

倪炎元(1999)。〈再現的政治：解讀媒介對他者負面化建構策略〉，《新聞學研究》，58：85-111。

倪炎元(2003)。《再現的政治：台灣報紙媒體對他者建構的論述分析》。台北：韋伯。

唐亮(2005)。《CNN：全球最大的新聞頻道》，台北：維德文化。

張玉佩(2000)。〈當認同遇到隱喻：談隱喻在認同塑造的運作〉，《新聞學研究》，64：73-101。

郭良文(1998)。〈台灣近年來廣告中認同之建構：解析商品化社會的認同與傳播意含〉，《新聞學研究》，101：139-175。

- 郭良文、林素甘(2001)。<〈質化與量化研究方法之比較分析〉，《資訊傳播與圖書館學》，7(4): 1-14。
- 陳淑娟(1993)。<《我國報紙對波斯灣戰爭的報導：以聯合報、自由時報、自立晚報為例》，台北：中國文化大學新聞研究所碩士論文。
- 郭萍英(2005)。<《聯合報、中國時報、自由時報對重大國際新聞處理研究 以美國對伊拉克戰爭為例》，台北：國立政治大學新聞研究所碩士論文。
- 黃厚銘(2009)。<〈邁向速度存有論：即時性電子媒體時代的風險〉，《新聞學研究》，101: 139-175。
- 楊美姿(2005)。<《台灣報紙對美伊戰爭的報導與馴化：以中國時報、聯合報、自由時報為例》，中國文化大學新聞研究所碩士論文。
- 趙雅麗(2002)。<〈口述影像：一個翻譯與再現觀點的對話〉，《新聞學研究》，70: 97-134。
- 劉士閔(2007)。<《質性研究 e 點通》，高雄：麗文文化。
- 盧嵐蘭(2005)。<《媒介消費：閱聽人與社會》，台北：揚智。
- 盧嵐蘭(2006)。<《現代媒介文化：批判的基礎》，台北：三民。
- 盧嵐蘭(2007)。<《閱聽人與日常生活》，台北：五南。
- 蕭阿勤(1999)。<〈1980年代以來台灣文化民族主義發展：以「台灣(民族)文學」為主的分析〉，《台灣社會學研究》，3: 1-51。
- 賴至巧(2002)。<《我國國際新聞中的伊斯蘭：從九一一事件到阿富汗戰爭的中文報紙分析》，台北：國立台灣大學新聞研究所碩士論文。
- 賴映潔(2007)。<《誰的他者？ 中時、聯合、自由筆下的美國攻伊論述》，台北：國立台灣大學政治學研究所碩士論文。
- 鍾蔚文(1999)。<《媒介真實到主觀真實：看新聞，怎麼看？看到什麼？》，台北：正中。

四、網路資源

Al-Jazeera. (2010.02.23) . Timeline: Gaza Crisis. Retrieve 16:43, April 12, 2010, from Al-Jazeera News Search Engine on the World Wild Web:

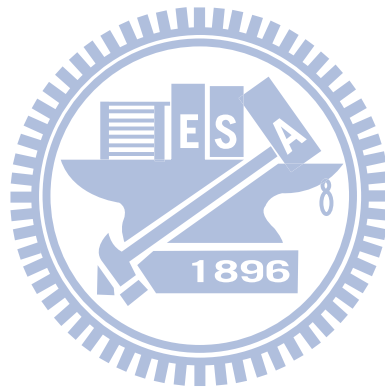
<http://english.aljazeera.net/>

CNN. (2009.02.23) . Amnesty Seeks Embargo against Israel, Palestinians. Retrieve 20:16, April 11, 2010, from CNN News Website on the World Wild Web:

<http://www.cnn.com/>

CNN. (2010.09.18). About CNN. Retrieve 23:00, September 18, from CNN News Website on the World Wild Web: <http://edition.cnn.com/about/>

新浪網 (2006/11/14)。〈半島電視台英文頻道開播 已招募多名歐美主持人〉。上網日期：2008年6月20日 19:00，取自「新浪網」網站：
<http://news.sina.com/w/2006-11-15/134811524757.shtml>



附錄一：量化內容分析編碼表

一、電視台：

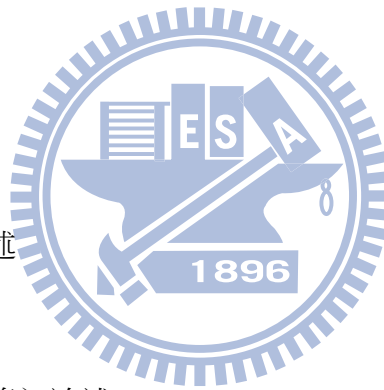
1. Al-Jazeera
2. CNN

二、月份：

1. 2008 年 11 月
2. 2008 年 12 月
3. 2009 年 1 月
4. 2009 年 2 月

三、論述主題類型

1. 平民／民生論述
2. 軍事衝突論述
3. 領土／記憶／歷史論述
4. 選舉論述
5. 和平（談）／政治（策）論述
6. 人道論述



四、新聞主要消息來源者

1. 以色列官方
2. 巴勒斯坦
3. 阿拉伯、埃及、中東伊斯蘭國家
4. 美國官方及其西方世界
5. 聯合國、歐盟
6. 自家媒體
7. 民間平民

8. 其他、無法辨識
9. 人道救援組織、醫院單位

五、新聞主題歸納：(單選，以導言為主)

1. 平民論述／士兵死傷消息
2. 軍事行動攻擊／復仇攻擊
3. 挑撥／威嚇／情緒文宣
4. 領土爭議／歷史宿怨
5. 美國總統大選與以巴未來／美國新政府與中東外交政策
6. 以色列選舉與以巴未來
7. 「團結」議題：巴勒斯坦派系內亂／阿拉伯國家團結與否
8. 國外以巴的反應解讀／國外示威遊行譴戰爭
9. 和平談判議題／停火協議 (含國外)
10. 人道議題與戰爭責任歸究調查／媒體表現議題／武器禁運／虐囚
11. 醫療、物資救援／戰後重建／教育／財政疏困
12. 囚犯／戰俘的釋放／交換籌碼

六、各主題如何建構國族 (一篇新聞稿單獨 coding、彼此要互斥)：

1. 妖魔化
2. 激進化
3. 自我合理化
4. 消毒修飾
5. 隱身化
6. 製造戰事藉口
7. 團結動員
8. 反美／反猶太主義

9. 與美、西同盟
10. 敵阻物資 維生不易
11. 民生物資困境
12. 平民死傷 責任歸咎
13. 停火對策 雙邊失衡
14. 異己媒體失衡報導
15. 歐巴馬和平曙光
16. 以大選 期待潰巴
17. 建構地域歷史正當性
18. 支持巴人抵抗
19. 反諷刺論述
20. 中立論述行負面建構
21. 重視回教世界聲音
22. 巴國派系團結論述
23. 我方委曲求全 引人同情
24. 期待以巴雙邊和平
25. 譴責自我
26. 以色列建構與巴和平意象



七、新聞立場（單選）

1. 支持以色列／美國立場
2. 支持巴勒斯坦立場（總體）
3. 支持巴勒斯坦立場（法塔赫）
4. 支持巴勒斯坦立場（哈瑪斯）
5. 正反具陳

6. 譴責雙方／皆未支持

7. 不明、矛盾

八、國族建構策略

1. 情緒

2. 記憶

3. 認知



附錄二：Al-Jazeera 論述分析新聞稿

2009 年 02 月 04 日刊載

Abbas: 90,000 Gazans left homeless

At least 90,000 Palestinians have lost their homes as a result of Israel's war on Gaza, Mahmoud Abbas, the Palestinian president, has told the European parliament in France.

Abbas told politicians gathered in Strasbourg on Wednesday that Israeli blockades and illegal settlement expansion have continued, and called for Israel to answer for its activities.



"We should no longer deal with Israel as a state above the law, above all accountability, above international law," Abbas said.

"We should put an end to this policy. Israeli leaders should be held accountable for their violations of international and humanitarian law," he added, to applause from European parliament members.

Abbas' speech came shortly after he held talks with the president of the European parliament.

The Palestinian president, who also leads the Fatah party, met Hans Gert Pottering to discuss Palestinian reconciliation, the crisis in Gaza and the Middle East peace process.

Abbas' visit to Strasbourg is part of a European tour which will include visits to Britain, Italy, Turkey and Poland.

'Aggression' claim

"It is no longer acceptable to negotiate on the principle on ending the occupation. Negotiations must end the occupation of all the land occupied in 1967," Abbas told the European parliament

"We cannot go back to negotiating on minor issues when the core issue is absent - and when 11,000 Palestinians remain imprisoned by Israel.

"What is needed is not just reconstruction in Gaza but also the reconstruction of the peace process."

Nour Odeh, Al Jazeera's correspondent in the West Bank, said that Abbas described the Israeli war on Gaza as part of a sustained policy of aggression.

"The Palestinian president said there was no difference between Israel's war on Gaza and what is going on the occupied West Bank, vis a vis Israeli actions," she said from Ramallah.

"He said there is no difference between Israeli settlement activity and the separation wall [between Israel and the Palestinian territories] and the almost 700 Israeli checkpoints that dissect the West Bank.

"Both are part of the same war on Palestinian aspirations, the president told the European parliament."

More than 1,300 Palestinians, at least a third of them women and children, were killed during Israel's 22-day war on Gaza. Thirteen Israelis died during the offensive.

Israel's stated aim for its military campaign was to prevent rocket attacks towards Israel by fighters loyal to Hamas, which has had de facto control of Gaza since routing Fatah forces in June 2006.

Palestinians and international aid organisations have said that the war on Gaza amounted to collective punishment of all Palestinians.

Unity call

As Abbas spoke in Strasbourg, Salam Fayyad, the Palestinian prime minister, told the Palestinian Authority (PA) in Ramallah that Fatah and Hamas must reach common ground and work towards a national unity government.

"Israel has capitalised on this division [between Fatah and Hamas] to turn the West Bank, including Jerusalem, into a common ground for its [own] activities - to create isolated cantons in the West Bank and to keep the West Bank as separate entities," he said.

Fayyad also unveiled a package of PA measures to address Gaza's immediate reconstruction.

The authority has devised an emergency plan, worth \$600m of mostly donated money, to repair and rebuild all damaged buildings.

Fayyad also proposed that \$50m should be issued to the United Nations Relief and Works Agency in Gaza so that emergency aid can be provided.

More than \$11m has been paid by the Palestinian Authority to fix the territory's electricity grid and provide generators, while \$6m will go to repair water and sewage networks.

Dedicated support for Gaza's health and agricultural sectors should be a top priority, he said.

Fayyad also called for increased efforts on co-ordination with international relief agencies in order to keep up the flow of humanitarian aid to Gaza, and said that the PA will continue to pressure Israel to open Gaza's border crossings to allow aid in to the territory.

附錄三：CNN 論述分析新聞稿

2009 年 01 月 05 日刊載

Gaza horrors sow seeds for future violence

SDEROT, Israel -- Mohammed Abu Hassanin may be a young boy, but he's old enough to know he's scared of the attacks being launched by Israel in Gaza.



A wounded boy is carried into the Al-Shifa hospital on Monday in Gaza.

"When the Jews bomb us when we are asleep, [Hassanin] says 'We get scared,' " a translator says.

Hassanin is one boy from Gaza speaking frankly to an anchor on Hamas TV about the attacks, which have gone on for 10 days.

Children like him have accounted for one-third of the casualties at Gaza's main

hospital, foreign doctors say. And now Hamas and their media are making them the face of the attacks.

The children have seen terrible images of tragedy: their friends injured or killed and bloodied bodies in the streets.

They are images Hassanin says he will never forget. He'll keep them stored away until he's old enough to do something about it.

"When we will grow up, we will bomb them back," a CNN translator quoted the boy saying on [Hamas TV](#).

It's a sentiment psychiatrists in Gaza say could be responsible a frightening future -- that the violence children are witnessing will sow the seeds for future violence.

In [Gaza](#), a little girl wails as she talks about her friend who was killed in an attack on a Hamas house.

"She could be my sister," the girl tearfully says. "She is my friend but maybe my sister could die some day, I don't know. I am afraid."

Gaza psychiatrist Eyad el Sarraj said similar trauma to children following past Palestinian intifadas has led to violent results.

"Today children are experiencing a serious kind of trauma, and I fear for the future," el Sarraj said. "The children of the first intifada were throwing stones at the Israeli troops. And because of the trauma they were subjected to, 10 years later, the same children became suicide bombers."

Nowhere is safe for the children, and many are without food.

On Sunday, Save the Children staff members delivered food parcels to 641 families -- or nearly 6,000 people, including more than 3,000 children -- in Gaza City, east Jabalyah, Beit Lahia, Beit Hanoun and Um Al Nasser. But the group said the continuous air assaults and ground fighting are making movement dangerous for needy families.

"The situation has reached a critical level for children who are exposed to and experiencing violence, fear and uncertainty," said Annie Foster, Save the Children's team leader for the emergency response in the region.

"Parents are facing enormous challenges to protecting and caring for their children. Either they cannot leave their house to attend to basic needs for fear of being caught in the crossfire -- or they are being forced from their homes, into harm's way, to find shelter."

In the streets of Gaza, where Israeli ground forces are operating, and on the Israeli side, where Hamas rockets are being launched, the streets are empty. Even playgrounds for children are equipped with bunkers.

Sirens wail on the [Israeli](#) side warning of Hamas rocket attacks. When asked what they think when they hear the sound, the children respond with only one word: "Fear."

The threat of Hamas rockets in the south of Israel is taken so seriously that almost all the schools within rocket range of Gaza have locked their gates and told children not to come to school. According to the Israeli government, 300,000 students are affected.

The threat to children is something, perhaps the only thing, that people on both sides of the border agree on.

Gaby Schrieber, an Israeli psychiatrist at Barzilai Hospital, says Israeli children get excellent help and structured support -- something he fears children in Gaza won't be receiving.

And if they don't get the support they need or hope for a better future, Schrieber worries what will happen to them.

"Where is hope for them, and how can they structure their future in their minds ? " Schrieber said. "They can become extremists."

附錄四：Al-Jazeera 新聞樣本統計

| 日期 | 篇數 | 日期 | 篇數 | 日期 | 篇數 | 日期 | 篇數 |
|---------------------------|----|-------|----|------|-----|------|-----|
| 11/1 | 0 | 12/1 | 0 | 1/1 | 8 | 2/1 | 6 |
| 11/2 | 0 | 12/2 | 2 | 1/2 | 8 | 2/2 | 6 |
| 11/3 | 3 | 12/3 | 1 | 1/3 | 7 | 2/3 | 3 |
| 11/4 | 1 | 12/4 | 1 | 1/4 | 12 | 2/4 | 7 |
| 11/5 | 2 | 12/5 | 3 | 1/5 | 14 | 2/5 | 7 |
| 11/6 | 2 | 12/6 | 2 | 1/6 | 9 | 2/6 | 2 |
| 11/7 | 2 | 12/7 | 2 | 1/7 | 16 | 2/7 | 5 |
| 11/8 | 3 | 12/8 | 0 | 1/8 | 13 | 2/8 | 6 |
| 11/9 | 5 | 12/9 | 2 | 1/9 | 8 | 2/9 | 6 |
| 11/10 | 1 | 12/10 | 0 | 1/10 | 9 | 2/10 | 8 |
| 11/11 | 2 | 12/11 | 2 | 1/11 | 8 | 2/11 | 1 |
| 11/12 | 2 | 12/12 | 1 | 1/12 | 11 | 2/12 | 3 |
| 11/13 | 3 | 12/13 | 3 | 1/13 | 11 | 2/13 | 2 |
| 11/14 | 2 | 12/14 | 2 | 1/14 | 12 | 2/14 | 1 |
| 11/15 | 2 | 12/15 | 4 | 1/15 | 17 | 2/15 | 6 |
| 11/16 | 2 | 12/16 | 3 | 1/16 | 16 | 2/16 | 3 |
| 11/17 | 0 | 12/17 | 2 | 1/17 | 10 | 2/17 | 1 |
| 11/18 | 3 | 12/18 | 4 | 1/18 | 3 | 2/18 | 5 |
| 11/19 | 1 | 12/19 | 4 | 1/19 | 7 | 2/19 | 2 |
| 11/20 | 2 | 12/20 | 5 | 1/20 | 11 | 2/20 | 2 |
| 11/21 | 1 | 12/21 | 1 | 1/21 | 6 | 2/21 | 1 |
| 11/22 | 0 | 12/22 | 2 | 1/22 | 5 | 2/22 | 2 |
| 11/23 | 1 | 12/23 | 1 | 1/23 | 7 | 2/23 | 8 |
| 11/24 | 2 | 12/24 | 1 | 1/24 | 2 | 2/24 | 4 |
| 11/25 | 4 | 12/25 | 2 | 1/25 | 5 | 2/25 | 1 |
| 11/26 | 1 | 12/26 | 0 | 1/26 | 7 | 2/26 | 4 |
| 11/27 | 1 | 12/27 | 2 | 1/27 | 8 | 2/27 | 1 |
| 11/28 | 1 | 12/28 | 9 | 1/28 | 5 | 2/28 | 4 |
| 11/29 | 0 | 12/29 | 7 | 1/29 | 10 | | |
| 11/30 | 1 | 12/30 | 12 | 1/30 | 7 | | |
| | | 12/31 | 13 | 1/31 | 0 | | |
| 11 月 | 50 | 12 月 | 93 | 1 月 | 272 | 2 月 | 107 |
| 抽樣 | 14 | | 20 | | 94 | | 43 |
| 共計：522 則(120 天)→抽 171 篇分析 | | | | | | | |

附錄五：CNN 新聞樣本統計

| 日期 | 篇數 | 日期 | 篇數 | 日期 | 篇數 | 日期 | 篇數 |
|-------------------------|----|-------|----|------|----|------|----|
| 11/1 | 0 | 12/1 | 1 | 1/1 | 2 | 2/1 | 2 |
| 11/2 | 1 | 12/2 | 0 | 1/2 | 3 | 2/2 | 0 |
| 11/3 | 1 | 12/3 | 1 | 1/3 | 5 | 2/3 | 3 |
| 11/4 | 0 | 12/4 | 1 | 1/4 | 7 | 2/4 | 2 |
| 11/5 | 2 | 12/5 | 0 | 1/5 | 5 | 2/5 | 1 |
| 11/6 | 2 | 12/6 | 0 | 1/6 | 4 | 2/6 | 3 |
| 11/7 | 1 | 12/7 | 3 | 1/7 | 5 | 2/7 | 0 |
| 11/8 | 1 | 12/8 | 0 | 1/8 | 5 | 2/8 | 1 |
| 11/9 | 1 | 12/9 | 0 | 1/9 | 5 | 2/9 | 2 |
| 11/10 | 0 | 12/10 | 0 | 1/10 | 2 | 2/10 | 1 |
| 11/11 | 0 | 12/11 | 0 | 1/11 | 2 | 2/11 | 0 |
| 11/12 | 0 | 12/12 | 0 | 1/12 | 5 | 2/12 | 1 |
| 11/13 | 1 | 12/13 | 0 | 1/13 | 1 | 2/13 | 0 |
| 11/14 | 2 | 12/14 | 0 | 1/14 | 6 | 2/14 | 0 |
| 11/15 | 1 | 12/15 | 1 | 1/15 | 2 | 2/15 | 1 |
| 11/16 | 1 | 12/16 | 1 | 1/16 | 3 | 2/16 | 1 |
| 11/17 | 0 | 12/17 | 1 | 1/17 | 1 | 2/17 | 0 |
| 11/18 | 0 | 12/18 | 1 | 1/18 | 3 | 2/18 | 1 |
| 11/19 | 2 | 12/19 | 1 | 1/19 | 3 | 2/19 | 1 |
| 11/20 | 1 | 12/20 | 1 | 1/20 | 2 | 2/20 | 1 |
| 11/21 | 0 | 12/21 | 1 | 1/21 | 2 | 2/21 | 0 |
| 11/22 | 0 | 12/22 | 0 | 1/22 | 2 | 2/22 | 0 |
| 11/23 | 0 | 12/23 | 0 | 1/23 | 2 | 2/23 | 1 |
| 11/24 | 0 | 12/24 | 1 | 1/24 | 1 | 2/24 | 0 |
| 11/25 | 0 | 12/25 | 1 | 1/25 | 1 | 2/25 | 2 |
| 11/26 | 0 | 12/26 | 1 | 1/26 | 0 | 2/26 | 1 |
| 11/27 | 0 | 12/27 | 1 | 1/27 | 3 | 2/27 | 1 |
| 11/28 | 0 | 12/28 | 8 | 1/28 | 3 | 2/28 | 1 |
| 11/29 | 0 | 12/29 | 4 | 1/29 | 3 | 3/7 | 1 |
| 11/30 | 0 | 12/30 | 4 | 1/30 | 4 | | |
| | | 12/31 | 2 | 1/31 | 0 | | |
| 11 月 | 19 | 12 月 | 37 | 1 月 | 99 | 2 月 | 27 |
| 抽樣 | 17 | | 35 | | 91 | | 27 |
| 共計：182 則(120 天)→抽 170 篇 | | | | | | | |